

AEG

BWD18

Original instructions

Übersetzung der Originalanleitung

Traduction de la notice originale

Traduzione delle istruzioni originali

Traducción de las instrucciones originales

Tradução do manual original

Vertaling van de originele instructies

Oversættelse af den originale brugsanvisning

Oversættelse av de originale instruksjonene

Översättning av originalinstruktionerna

Alkuperäisten ohjeiden käännös

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

Orijinal talimatların çevirileri

Překlad původního návodu k obsluze

Preklad originálu pokynov

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

Az eredeti útmutató fordítása

Prevod originalnih navodil

Prijevod originalnih uputa

Originālo instrukciju tulkojums

Originalių instrukcijų vertimas

Originaaljuhendi tõlge

Перевод оригинальных инструкций

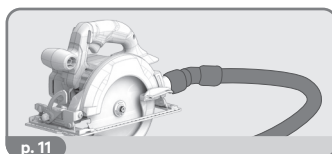
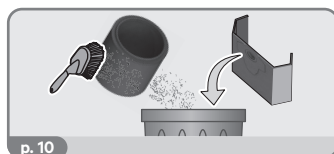
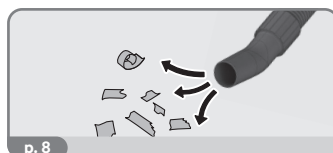
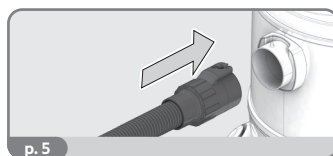
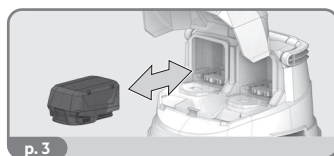
Превод на оригиналните инструкции

Traducerea instrucțiunilor originale

Преводи на оригиналните упатства

Переклад оригінальних інструкцій

ترجمة تعليمات النسخة الأصلية





Remove the battery pack before starting any work on the product.

Entfernen Sie den Akkupack, bevor Sie an dem Gerät arbeiten.

Retirez le bloc-batterie avant d'effectuer la moindre intervention sur le produit.

Rimuovere il pacco batteria prima di iniziare a lavorare sul prodotto.

Retire la batería antes de iniciar cualquier trabajo en el producto.

Retire a bateria antes de iniciar quaisquer tarefas no produto.

Verwijder de accu alvorens werkzaamheden aan de machine uit te voeren.

Fjern batteripakken inden start af arbejde på produktet.

Fjern batteripakken før du starter noe arbeid på produktet.

Ta bort batteripaketet innan arbete på produkten påbörjas.

Irrota akkupakkaus ennen kuin teet tuotteeseen mitään toimenpiteitä.

Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα.

Ürün üzerinde herhangi bir işleme başlamadan önce pil paketini çıkarın.

Před zahájením práce na produktu vyjměte baterii.

Pred akoukoľvek činnosťou na výrobku vyberte z neho súpravu batérií.

Przed rozpoczęciem prac przy produkcie należy wyjąć akumulator.

A termékén végzett bármilyen munka elkezdése előtt vegye ki az akkut.

Pred začetkom izvajanja kakršnihkoli posegov na izdelku odstranite baterijski vložek.

Baterijski sklop uklonite prije početka bilo kakvog rada na proizvodu.

Noņemiet akumulatoru bloku, pirms uzsākt jebkādas apkopes darbus.

Išimkite akumulatorių, prieš vykdydami bet kokius įrenginio techninės priežiūros, valymo ar remonto darbus.

Eemaldage aku enne mistahes tööde teostamist toote juures.

До начала любых работ над изделием извлеките аккумуляторный блок.

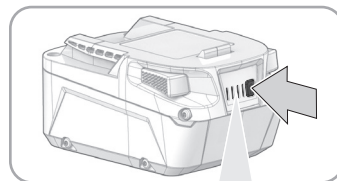
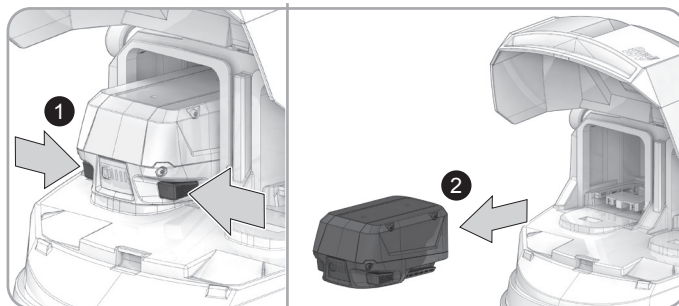
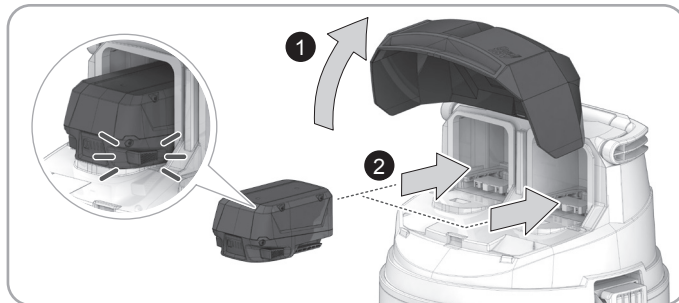
Извадете акумулаторната батерия, преди да започнете каквато и да е дейност по продукта.

Înainte de a începe orice operație asupra produsului, scoateți acumulatorul.

Отстранете ги батериите пред да почнете да вършите некаква работа на самият производ.

Перед початком будь-яких операций з пристроєм виийміть акумуляторну батарею .

يجب إزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على المنتج.



75-100 %



50-75 %



25-50 %



0-25 %



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

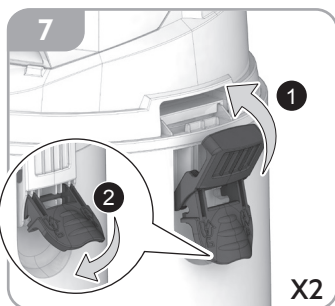
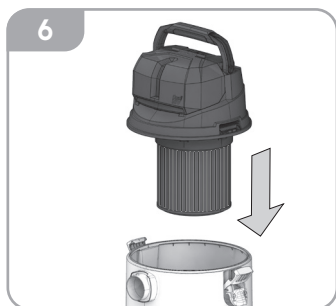
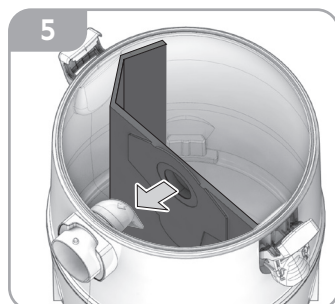
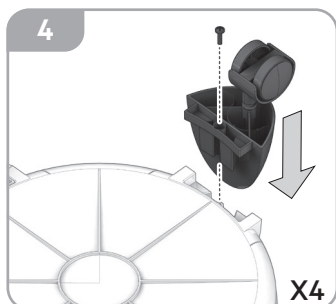
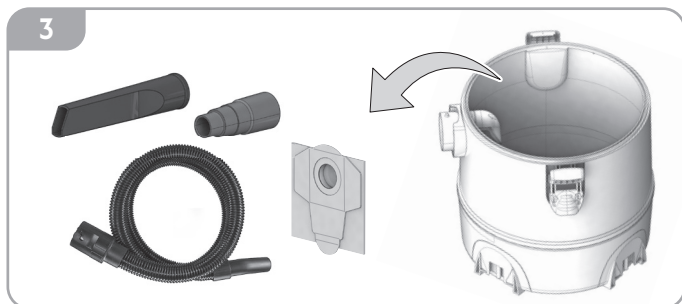
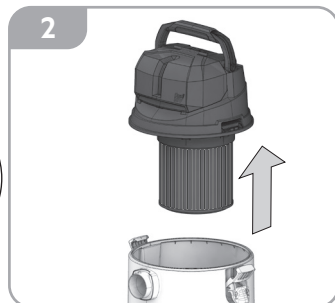
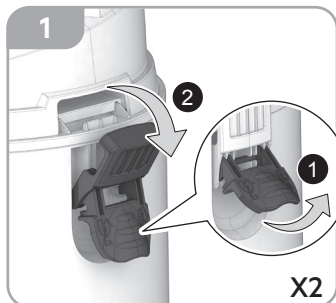
RO

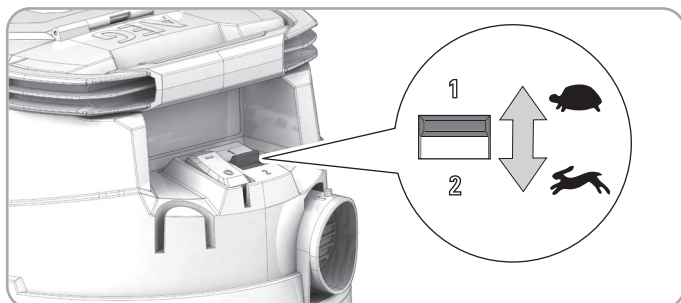
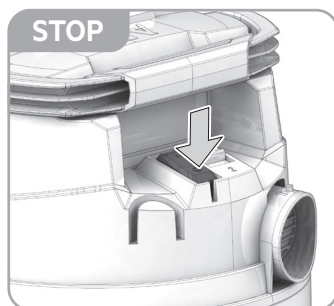
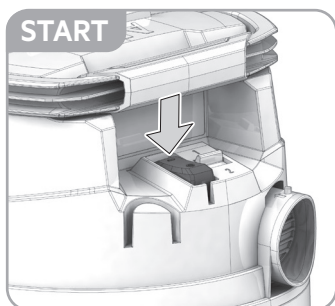
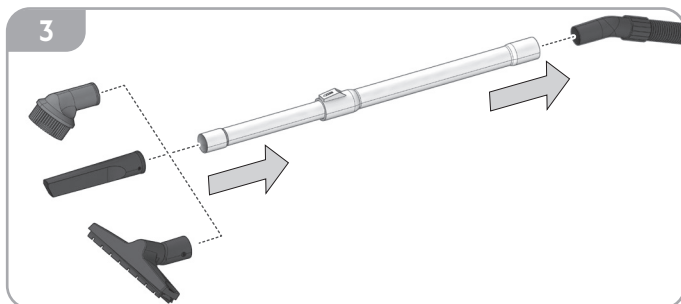
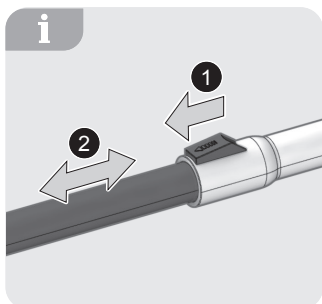
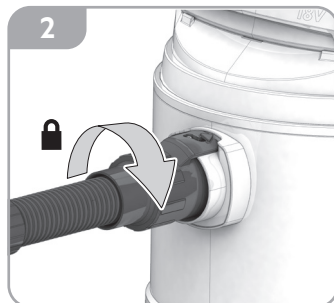
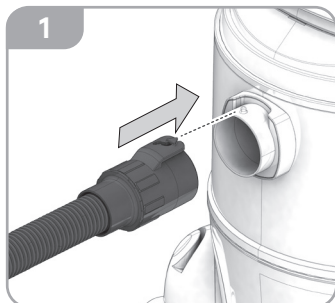
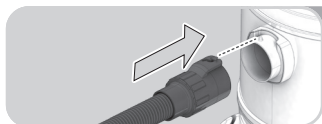
MK

UK

AR

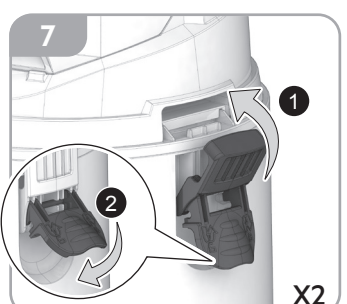
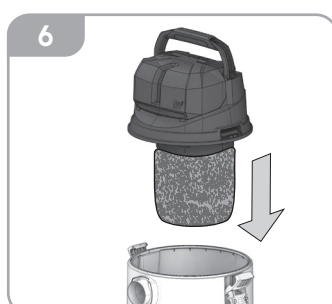
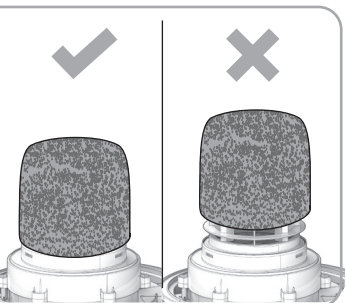
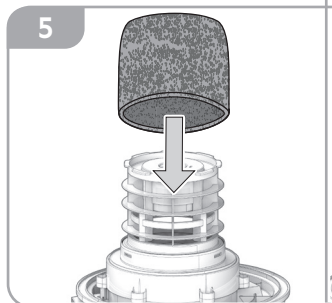
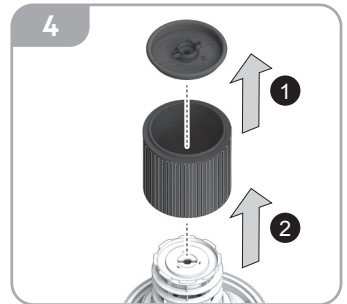
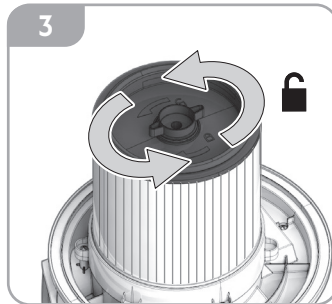
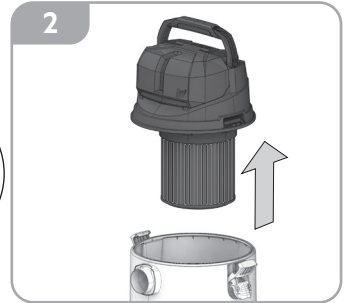
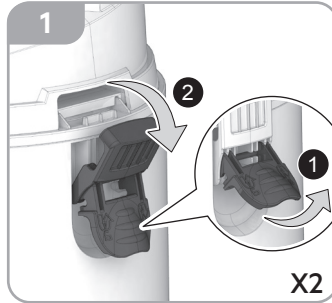
1

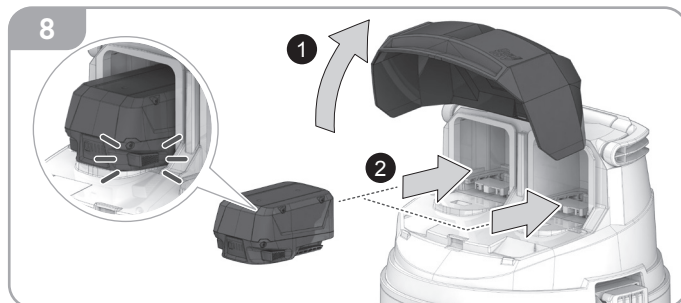




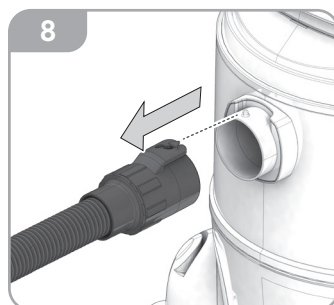
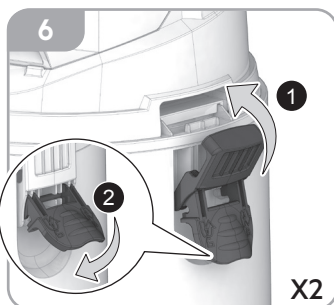
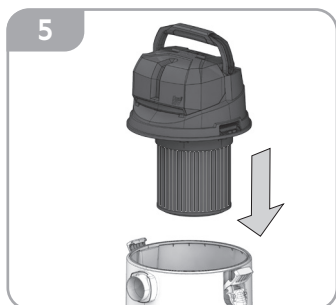
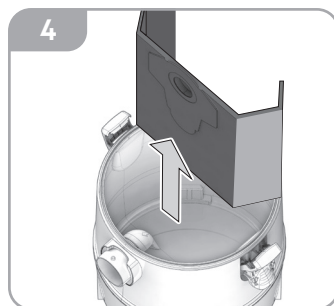
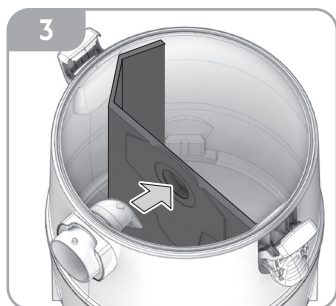
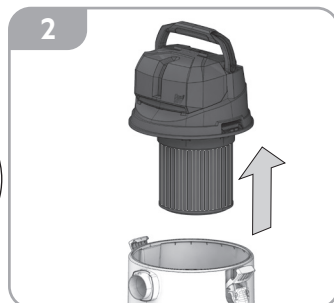
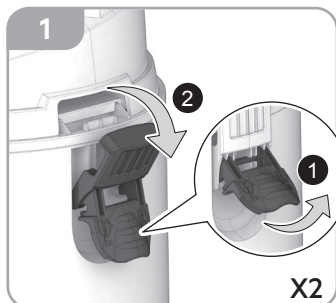
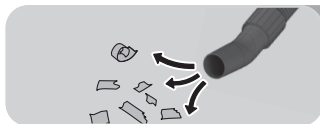
EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR

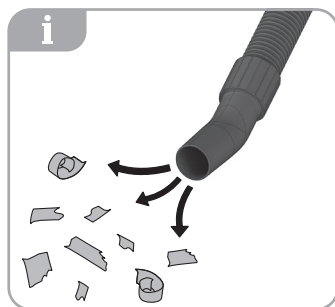
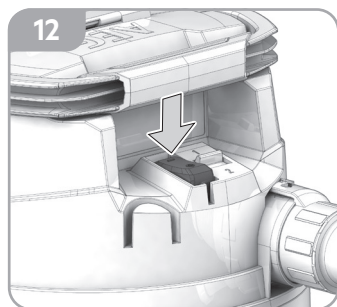
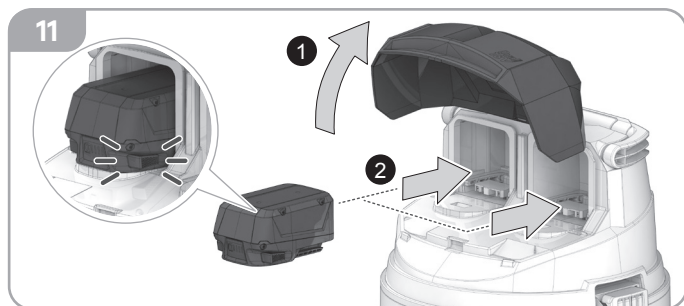
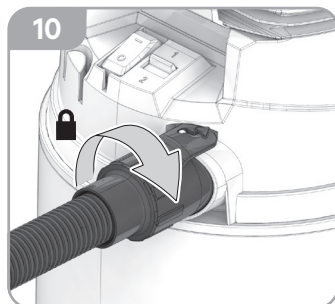
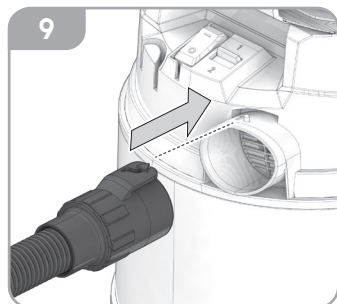




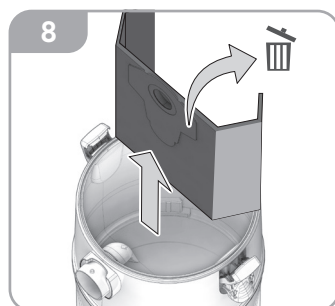
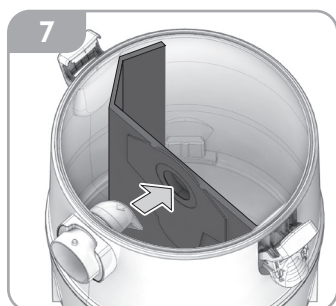
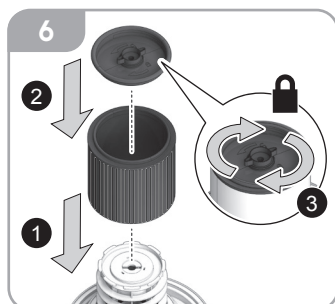
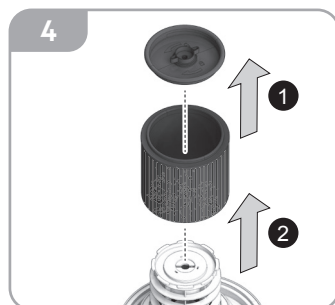
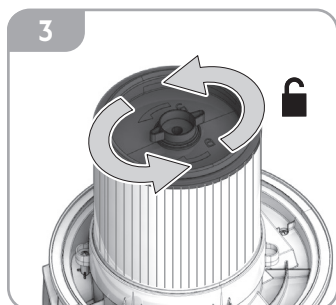
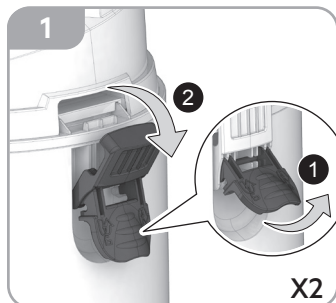
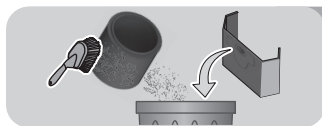


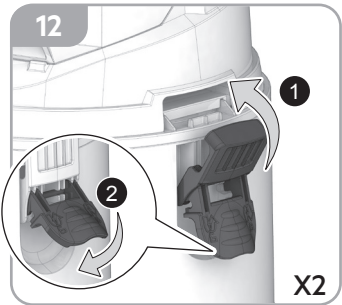
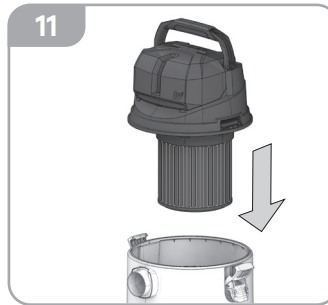
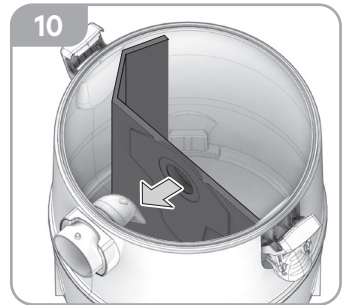
-
- EN
 - DE
 - FR
 - IT
 - ES
 - PT
 - NL
 - DA
 - NO
 - SV
 - FI
 - EL
 - TR
 - CS
 - SK
 - PL
 - HU
 - SL
 - HR
 - LV
 - LT
 - ET
 - RU
 - BG
 - RO
 - MK
 - UK
 - AR
- i**



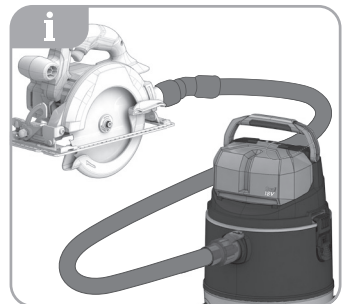
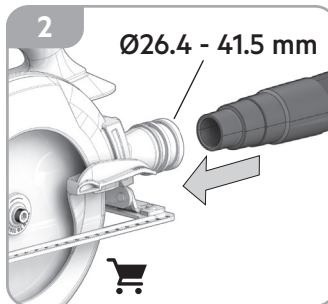
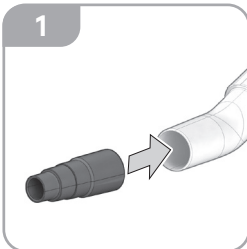
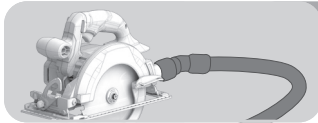


-  EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR
i



Ensure that the adaptor is firmly attached.
Prüfen Sie den Adapter auf festen Sitz.
Assurez-vous que l'adaptateur est bien fixé.
Accertarsi che l'adattatore sia fissato saldamente.
Asegúrese de que el adaptador esté conectado firmemente.
Certifique-se de que o adaptador está bem encaixado.
Zorg ervoor dat de adapter goed is bevestigd.
Sørg for, at adapteren sidder godt fast.
Sørg for at adapteren er ordentlig fastet.
Kontrollera att adaptern sitter ordentligt fast.
Varmista, että sovitin on tukevasti paikallaan.
Βεβαιωθείτε ότι ο προσαρμογέας είναι σταθερά συνδεδεμένος.
Adaptörün sıkıca takıldığından emin olun.
Ujistěte se, že je adaptér pevně připojen.

Uistite sa, že je adaptér pevne pripojený.
Upewnij się, że adapter jest dobrze zamocowany.
Győződjön meg róla, hogy az adapter megfelelően van rögzítve.
Adapter mora biti čvrsto pritrjen.
Provjerite je li adapter čvrsto pričvršćen.
Pārlecinieties, vai adapteris ir stingri piestiprināts.
Įsitinkinkite, kad adapteris tvirtai prijungtas.
Veenduge, et adapter oleks kindlalt ühendatud.
Убедитесь, что адаптер надежно закреплен.
Уверете се, че адаптерът е здраво закрепен.
Asigurați-vă că adaptorul este ferm atașat.
Проверете дали адаптерот е цврсто прикачен.
Переконайтеся, що адаптер прикріплено надійний чином.

تأكد من تثبيت المحول بشكل محكم.

EN ORIGINAL INSTRUCTIONS

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The wet and dry vac is intended for dry and wet vacuuming. The product can also be used for vacuuming dust and debris directly from power tools with a compatible dust port.

Do not use the product for any other purpose.

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with the product. Failure to follow all instructions in this user manual may result in electric shock, fire and/or serious injury.

VACUUM CLEANER SAFETY WARNINGS

This product can be used by children aged from eight years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Never vacuum materials such as hot coals, cigarette butts, and matches.

Do not use the product without the filter in place.

Do not use the product to pick up hard objects, such as nails, screws, and coins. Picking up hard objects can result in product damage or personal injury.

Do not use the product to pick up flammable or combustible liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.

Remove the battery pack before starting any work on the product.

Remove the rechargeable batteries from the product before recharging them.

Do not recharge non-rechargeable batteries.

Remove exhausted batteries from the product and safely dispose of them.

If the product is to be stored unused for a long period, remove the batteries.

Do not short-circuit the supply terminals of the batteries.

Do not use modified or damaged batteries.

Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

ADDITIONAL BATTERY SAFETY WARNINGS

⚠ WARNING! To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack, or charger in fluid or allow fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Battery packs that have not been used for some time should be recharged before use.

For an optimum lifetime, the battery packs have to be fully charged after use.

For battery pack storage longer than 30 days:

- Store the battery pack where the temperature is below 27 °C and away from moisture.
- Store the battery packs in a 30%–50% charged condition.
- Every six months of storage, charge the pack as normal.

Battery pack protection

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life.

Under extreme stress, the battery electronics turn off the product automatically. To restart, turn the product off and then on again. If the product does not start up again, the battery pack may have discharged completely. Recharge the battery pack.

Transporting lithium batteries

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national, and international provisions and regulations.

- Batteries can be transported by road without further requirement.
- Commercial transport of lithium-ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that the battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that the battery pack is secured against movement within the packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leaking.
- Check with the forwarding company for further advice.

KNOW YOUR PRODUCT

See page 2.

1. Hose
2. Telescopic wand
3. Carrying handle
4. Battery cover
5. Latch
6. Telescopic wand holder
7. Filter bag
8. Foam sleeve filter
9. Curved connector
10. Brush
11. Crevice nozzle
12. Power tool universal adaptor
13. Floor nozzle
14. Battery pack
15. Speed selector
16. On/Off button
17. Blower port
18. Cartridge filter

MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to various types of commercial solvents and may be damaged by their use. Use clean cloths to remove dirt, carbon dust, etc.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components that have not been described need to be replaced, contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the product can be ordered. State the product type and the serial number printed on the label, and order the drawing at your local service agents or directly at: Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Read the instructions carefully before starting the product.



Direct current



Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately.

Waste batteries, waste accumulators, and light sources have to be removed from the equipment.

Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.

According to local regulations, retailers may have an obligation to take back waste batteries and waste electrical and electronic equipment free of charge.

Your contribution to the reuse and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials.

Waste batteries, in particular containing lithium, and waste electrical and electronic equipment contain valuable and recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health if not disposed of in an environmentally compatible manner.

Delete personal data from waste equipment, if any.

DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Nass- und Trockensauger ist für das Trocken- und Nasssaugen vorgesehen. Das Produkt kann auch zum Absaugen von Staub und Schmutz direkt von Elektrowerkzeugen mit einem kompatiblen Absauganschluss verwendet werden.

Benutzen Sie das Werkzeug nicht für andere Aufgaben, als die genannten bestimmungsgemäßen Verwendungen.

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anleitungen, Illustrationen und Spezifikationen zu diesem Gerät. Werden nicht alle in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen beachtet, kann dies zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR STAUBSAUGER

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit physischen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen oder ohne Erfahrung und Vorkenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Saugen Sie niemals Materialien wie heiße Kohlen, Zigarettensammel und Streichhölzer auf.

Verwenden Sie das Produkt nicht ohne den Filter.

Verwenden Sie das Produkt nicht zum Aufsaugen harter Gegenstände wie Nägel, Schrauben und Münzen. Das Aufsaugen von harten Gegenständen kann zu Produktschäden oder Verletzungen führen.

Nutzen Sie das Gerät nicht, um entzündliche und brennbare Flüssigkeiten, beispielsweise Benzin, aufzusaugen, und saugen Sie nicht in Bereichen, in denen solche Flüssigkeiten vorhanden sein können.

Entfernen Sie den Akku bevor Sie an dem Gerät arbeiten.

Nehmen Sie die wiederaufladbare(n) Akku(s) aus dem Gerät, bevor Sie sie aufladen.

Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf.

Entfernen Sie nicht mehr gebrauchsfähige Akkus aus dem Produkt und entsorgen Sie sie sicher.

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte der Akku entfernt werden.

Schließen Sie die Versorgungsklemmen der Akkus nicht kurz.

Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Akkus.

Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

WEITERE SICHERHEITSHINWEISE ZUM AKKU

⚠️ WARNUNG! Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

Entsorgen Sie benutzte Akkupacks nicht im Hausabfall oder durch Verbrennen. AEG-Vertriebspartner bieten an, alte Akkus zum Schutz unserer Umwelt wieder zurückzunehmen.

Akkus, die seit einiger Zeit nicht benutzt wurden, sollten vor Gebrauch wieder aufgeladen werden.

Für eine optimale Lebensdauer müssen die Akkupacks nach dem Gebrauch voll aufgeladen werden.

Bei einer Lagerung des Akkus für mehr als 30 Tage:

- Lagern Sie den Akku bei einer Temperatur unter 27 °C und vor Feuchtigkeit geschützt.
- Lagern Sie den Akku mit einer Ladung von 30 bis 50%.
- Laden Sie den Akku nach jeweils sechs Monaten der Lagerung normal.

Schutz des Akkus

Der Akku verfügt über einen Überladungsschutz, der ihn vor dem Überladen schützt und hilft, eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

Bei extremer Belastung schaltet die Elektronik des Akkus das Gerät automatisch ab. Um das Gerät neu zu starten, schalten Sie es aus und wieder ein. Wenn sich das Gerät nicht wieder einschaltet, ist der Akku möglicherweise vollständig entladen. Laden Sie den Akku auf.

Transport von Lithium-Ionen-Akkus

Der Lithium-Ionen Akku unterliegt der Gesetzgebung für gefährliche Waren.

Der Transport dieser Akkus muss in Übereinstimmung mit den örtlichen, nationalen und internationalen Bestimmungen und Vorschriften erfolgen.

- Akkus können ohne weitere Anforderungen auf der Straße transportiert werden.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Dritte unterliegt den Gefahrgutvorschriften. Die Transportvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von angemessen ausgebildeten Personen durchgeführt werden, und der Vorgang muss von den entsprechenden Experten begleitet werden.

Beim Transport von Akkus:

- Stellen Sie sicher, dass die Akkupole geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu verhindern.
- Vergewissern Sie sich, dass der Akku in der Verpackung gegen Verrutschen und Wackeln gesichert ist.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.
- Befragen Sie Ihre Transportfirma nach weiteren Informationen.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

KENNEN SIE IHR PRODUKT

Siehe Seite 2.

1. Schlauch
2. Teleskopstab
3. Tragegriff
4. Akku-Abdeckhaube
5. Verriegelung
6. Teleskopstab-Halterung
7. Filterbeutel
8. Schaumstoffmuffe als Filter
9. Winkelanschluss
10. Bürste
11. Fugendüse
12. Universaladapter für Elektrogerät
13. Bodendüse
14. Akkupack
15. Drehzahlwähler
16. Ein/Aus-Schalter
17. Gebläseanschluss
18. Kartuschenfilter

WARTUNG UND PFLEGE

Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungsmitteln bei der Reinigung von Kunststoffteilen. Die meisten Kunststoffe sind empfindlich gegenüber verschiedenen Arten von handelsüblichen Lösungsmitteln und können durch deren Verwendung beschädigt werden. Verwenden Sie saubere Tücher, um Schmutz, Kohlestaub usw. zu entfernen.

Verwenden Sie nur Zubehör und Ersatzteile von AEG. Sollten Komponenten ersetzt werden müssen, die noch nicht beschrieben wurden, wenden Sie sich bitte an einen unserer AEG-Kundendienstmitarbeiter (siehe unsere Liste der Garantie-/Service-Adressen).

Bei Bedarf kann eine Einzelteildarstellung des Geräts bestellt werden. Geben Sie die Art des Geräts und die auf dem Etikett aufgedruckte Seriennummer an und bestellen Sie die Zeichnung beim Serviceanbieter vor Ort oder direkt bei: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät verwenden.



Gleichstrom



Entsorgen Sie Altbatterien, Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht als unsortierten Siedlungsabfall.

Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen getrennt gesammelt werden.

Altbatterien, Altalkumulatoren und Lichtquellen müssen aus den Geräten entfernt werden.

Informieren Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Einzelhändler über Recyclingoptionen und die Entsorgungseinrichtung.

Je nach den örtlichen Vorschriften kann der Einzelhandel verpflichtet sein, Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräte unentgeltlich zurückzunehmen.

Ihr Beitrag zur Wiederverwendung und zum Recycling von Altbatterien und Elektro- und Elektronikaltgeräten trägt dazu bei, den Bedarf an Rohstoffen zu verringern.

Altbatterien, insbesondere lithiumhaltige Batterien, und Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die sich negativ auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit auswirken können, wenn sie nicht auf umweltverträgliche Weise entsorgt werden.

Löschen Sie ggf. personenbezogene Daten aus Altgeräten.

FR TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

L'aspirateur eau et poussière a été spécialement conçu pour aspirer les débris solides et les liquides. Le produit peut également être utilisé pour aspirer la poussière et les débris directement à partir d'outils électriques dotés d'un port à poussière compatible.

Ne vous servez pas de ce produit pour d'autres utilisations que celles décrites au chapitre des utilisations prévues.

⚠ Avertissement ! Lisez l'ensemble des instructions des mises en garde de sécurité, des illustrations et des spécifications fournies avec ce produit. Le non-respect des instructions de ce manuel utilisateur peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT L'ASPIRATEUR

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils restent sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation du produit en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Ne jamais aspirer des matériaux tels que des charbons ardents, des mégots de cigarette et des allumettes.

Ne pas utiliser le produit si le filtre n'est pas en place.

Ne pas utiliser le produit pour aspirer des objets durs, tels que des clous, des vis et des pièces de monnaie. L'aspiration d'objets durs peut endommager le produit ou entraîner des blessures.

Ne pas utiliser le produit pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles tels que l'essence, ni dans des zones susceptibles d'en comporter.

Retirez le bloc de batterie avant de commencer un quelconque travail sur le produit.

Retirer les batteries rechargeables du produit avant de les recharger.

Ne pas recharger les batteries non rechargeables.

Retirer les batteries usagées du produit et les mettre au rebut en toute sécurité.

Si le produit doit être entreposé, sans aucune utilisation prévue pendant une longue période, la batterie doit être retirée.

Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation des batteries.

N'utilisez pas de batteries modifiées ou endommagées.

Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LA BATTERIE

⚠ AVERTISSEMENT ! Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, n'immergez jamais l'outil, la batterie ou le chargeur dans un liquide et ne laissez jamais couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou contenant des agents de blanchiment etc. peuvent provoquer un court-circuit.

Ne jetez pas les blocs de batterie usagés avec les ordures ménagères et ne les jetez pas au feu. Les distributeurs AEG proposent de reprendre les anciennes batteries afin de préserver l'environnement.

Les packs de batterie n'ayant pas été utilisés depuis un moment doivent être rechargés avant emploi.

Pour une durée de vie optimale, le batterie doit être complètement rechargée après usage.

Pour le stockage du pack de batterie pendant plus de 30 jours :

- Entreposer le pack de batterie dans un endroit où la température est inférieure à 27 °C et à l'abri de l'humidité.
- Entreposer les packs de batterie dans un état de charge de 30% à 50%.
- Tous les six mois de stockage, recharger le pack comme d'habitude.

Protection du pack de batterie

Le pack de batterie est doté d'une protection contre les surcharges qui le protège contre les surcharges et contribue à garantir une longue durée de vie.

En cas de sollicitation extrême, l'électronique de la batterie éteint automatiquement le produit. Pour redémarrer, arrêtez l'appareil, puis remettez-le en marche. Si le produit ne redémarre pas, il se peut que le pack de batterie soit complètement déchargé. Recharger le bloc-batteries.

Transport des batteries au lithium

La batterie lithium ion est susceptible d'être concernée par la législation concernant les marchandises dangereuses.

Le transport de ces batteries doit être réalisé conformément aux dispositions et réglementations en vigueur au niveau local, national et international.

- Les batteries sont aptes à un transport routier sans exigences supplémentaires.
- Le transport commercial des batteries au lithium-ion par des tiers parties est soumis aux réglementations relatives aux marchandises dangereuses. Les préparatifs du transport et le transport doivent être effectués exclusivement par des personnes ayant reçu une formation adéquate, et le processus doit être accompagné par les experts correspondants.

Lors du transport des batteries :

- Assurez-vous que les bornes des batteries sont protégées et isolées afin d'empêcher tout court-circuit.
- Veiller à la bonne fixation du pack de batterie pour éviter tout mouvement dans l'emballage.
- Ne transportez pas une batterie qui serait fendue ou qui fuirait.
- Demandez conseil au transporteur pour de plus amples informations.

MAÎTRISEZ VOTRE PRODUIT

Voir la page 2.

1. Tuyau
2. Tube télescopique
3. Poignée de transport
4. Couvercle de la batterie
5. Loquet
6. Support de tube télescopique
7. Sac de filtrage
8. Filtre à manchon en mousse
9. Connecteur incurvé
10. Pinceau

11. Buse à fente
12. Adaptateur universel pour outil électrique
13. Embout de sol
14. Bloc de batterie
15. Sélecteur de vitesse
16. Bouton Marche/Arrêt
17. Orifice du souffleur
18. Filtre de cartouche

ENTRETIEN

Évitez d'utiliser des solvants pour nettoyer les pièces en plastique. La plupart des plastiques sont sensibles à différents types de solvants disponibles dans le commerce et peuvent être endommagés en cas d'utilisation. Utilisez des chiffons propres pour éliminer la saleté, la poussière de charbon, etc.

Utiliser uniquement des accessoires AEG et des pièces de rechange AEG. Si vous devez remplacer des composants qui n'ont pas été décrits, veuillez contacter un de nos agents de service AEG (consultez notre liste de contact pour les services et la garantie).

Au besoin, une vue éclatée du produit peut être commandée. Mentionnez le type du produit et le numéro de série imprimé sur l'étiquette, et commandez le schéma auprès de votre agent de service local ou directement au : Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser le produit.



Courant continu



Ne jetez pas les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés parmi les déchets municipaux non triés.

Les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés doivent être collectés séparément.

Les batteries, accumulateurs et sources lumineuses usagés doivent être retirés de l'équipement.

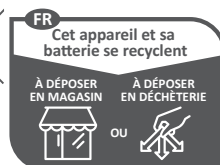
Pour obtenir des conseils en matière de recyclage et de points de collecte, se renseigner auprès des autorités locales ou du détaillant.

Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent avoir l'obligation de récupérer gratuitement les batteries et les équipements électriques et électroniques usagés.

Votre contribution à la réutilisation et au recyclage des batteries et des équipements électriques et électroniques usagés contribue à réduire la demande en matières premières.

Les batteries, notamment celles qui contiennent du lithium, ainsi que les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des matériaux précieux et recyclables, qui peuvent avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine s'ils ne sont pas éliminés de manière respectueuse de l'environnement.

Supprimer les données personnelles de l'équipement usagé, le cas échéant.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!



IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

UTILIZZO RACCOMANDATO

L'aspiratore a secco e a umido è destinato all'aspirazione a umido e a secco. Il prodotto può essere utilizzato anche per aspirare polvere e detriti direttamente da utensili elettrici con una porta per la polvere compatibile.

Non utilizzare il prodotto in modi diversi da quelli indicati.

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con il prodotto. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni elencate nel manuale utente potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER L'ASPIRAPOLVERE

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione di essere supervisionati e adeguatamente istruiti in merito all'utilizzo sicuro del prodotto e ai relativi pericoli. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non dovranno essere effettuate dai bambini se non sotto supervisione.

Non aspirare mai materiali come carboni ardenti, mozziconi di sigarette e fiammiferi.

Non utilizzare il prodotto senza il filtro in posizione.

Non utilizzare il prodotto per raccogliere oggetti duri, come chiodi, viti e monete. La raccolta di oggetti duri può provocare danni al prodotto o lesioni personali.

Non utilizzare il prodotto per aspirare liquidi infiammabili o combustibili, come la benzina, né utilizzarlo nelle aree in cui tali liquidi potrebbero essere presenti.

Rimuovere il pacco batteria prima di iniziare qualsiasi lavoro sul prodotto.

Rimuovere le batterie ricaricabili dal prodotto prima di ricaricarle.

Non ricaricare batterie non ricaricabili.

Rimuovere dal prodotto le batterie esaurite e smaltirle in modo sicuro.

Se il prodotto non verrà utilizzato per un lungo periodo, rimuovere le batterie.

Non cortocircuitare i terminali di alimentazione delle batterie.

Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.

Evitare qualunque contatto con il liquido della batteria in caso di fuoriuscite dovute ad un utilizzo improprio. Nel caso in cui si verifichi questo tipo di situazione, sciacquare abbondantemente con acqua pulita la zona interessata. In caso di contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può provocare irritazioni o ustioni.

AVVERTENZE AGGIUNTIVE PER LA SICUREZZA DELLA BATTERIA

⚠ AVVERTENZA! Per ridurre il rischio di incendio, lesioni personali e danni al prodotto dovuti a corto circuito, non immergere mai il pacco batteria o il caricabatterie in liquidi, né favorire la penetrazione di liquidi al loro interno. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

Non smaltire i gruppi batteria utilizzati tra i rifiuti domestici né bruciarli. I distributori AEG offrono la raccolta delle batterie usate per proteggere l'ambiente.

Le batterie che non sono state usate per qualche tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

Per una durata ottimale le batterie devono essere caricate completamente dopo l'uso.

Per una conservazione dei pacchi batteria superiore a 30 giorni:

- Conservare il pacco batteria dove la temperatura è inferiore a 27 °C e lontano dall'umidità.
- Conservare i pacchi batteria in una condizione di carica al 30%–50%.
- Ogni sei mesi di conservazione, caricare il pacco come sempre.

Protezione pacco batteria

Il pacco batteria ha una protezione da sovraccarico e garantisce una lunga durata.

In condizioni di stress estremo, i componenti elettronici della batteria spengono i prodotti automaticamente. Per riavviarlo, spegnerlo e riaccenderlo. Se il prodotto non si riavvia, il pacco batteria deve essere completamente scaricato. Ricaricare il pacco batterie.

Trasporto batterie al litio

La batteria agli ioni di litio è soggetta a legislazione sui materiali pericolosi.

Il trasporto delle batterie deve avvenire nel rispetto delle disposizioni e delle normative locali, nazionali e internazionali.

- Le batterie possono essere trasportate per strada senza ulteriori requisiti.
- Il trasporto commerciale delle batterie agli ioni di litio da parte di terzi è soggetto ai regolamenti sulle merci pericolose. La preparazione per il trasporto e il trasporto sono esclusivamente da portare a termine da persone che abbiano ricevuto adeguate istruzioni in materia e il procedimento deve essere accompagnato da esperti in materia.

Durante il trasporto delle batterie:

- Assicurarsi che i terminali dei contatti della batteria siano protetti e isolati per prevenire corto circuiti.
- Assicurarsi che la batteria sia fissata per evitarne il movimento dentro l'imballaggio.
- Non trasportare batterie rotte o che perdono liquidi.
- Rivolgersi alla ditta distributrice per ulteriori consigli.

FAMILIARIZZARE CON IL PRODOTTO

Vedere la pagina 2.

1. Tubo flessibile
2. Prolunga telescopica
3. Manico di trasporto
4. Coperchio della batteria
5. Fermo
6. Supporto prolunga telescopica
7. Sacchetto filtro
8. Filtro guaina in schiuma
9. Connettore curvo
10. Spazzola
11. Ugelli fessura
12. Adattatore universale elettroutensile
13. Ugello pavimento
14. Pacco batteria
15. Selezionatore di velocità
16. Tasto acceso/spento
17. Apertura del soffiatore
18. Filtro cartuccia

MANUTENZIONE

Evitare di usare solventi quando si puliscono pezzi di plastica. La maggior parte delle plastiche sono suscettibili a vari tipi di solventi commerciali e potrebbero danneggiarsi con l'uso. Utilizzare panni puliti per rimuovere sporco, polvere al carbone, ecc.

Usare solo accessori e parti di ricambio AEG. In caso di sostituzione di componenti che non sono stati descritti, rivolgersi a uno degli agenti di assistenza AEG (consultare la lista degli indirizzi per garanzia/assistenza).

Se necessario si può ordinare una vista esplosa del prodotto. Indicare il tipo di prodotto e il numero di serie stampato sull'etichetta e ordinare il disegno presso l'agente di assistenza locale oppure direttamente a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany.





SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il prodotto.



Corrente diretta



Non smaltire le batterie scariche e altre apparecchiature elettriche ed elettroniche come normali rifiuti.

Le batterie scariche e i dispositivi elettrici ed elettronici dovranno essere raccolti separatamente.

Le batterie usate, gli accumulatori e le fonti luminose non più utilizzabili dovranno essere rimossi dall'apparecchiatura.

Consultare l'autorità locale o il rivenditore per consigli sullo smaltimento e il punto di raccolta.

In base alle normative locali i rivenditori potrebbero avere l'obbligo di riprendersi le batterie usate e le apparecchiature elettriche ed elettroniche gratuitamente.

Il vostro contributo al riutilizzo e al riciclo delle batterie usate e dei dispositivi elettrici ed elettronici aiuta a ridurre la richiesta di materie prime.

Le batterie usate, in particolare quelle che contengono litio e le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che potrebbero avere un impatto avverso sull'ambiente e la salute umana, se non smaltiti in un modo ecocompatibile.

Eliminare i dati personali, se presenti, dalle apparecchiature da buttare.

Quite las baterías antes de empezar ningún trabajo con el producto.

Retire las baterías recargables del producto antes de recargarlas.

No recargue baterías no recargables.

Retire baterías agotadas del producto y elimínelas de forma segura.

Si el producto se va a guardar sin utilizar durante mucho tiempo, quite la batería.

No cortocircuite los terminales de alimentación de las baterías.

No utilice baterías modificadas o dañadas.

Evite todo contacto con el líquido de la batería en caso de pérdida debida a una utilización incorrecta. Si llegara a producirse, enjuague inmediatamente con agua la zona afectada. Si sus ojos se ven afectados, consulte a un médico. El líquido proyectado de una batería puede provocar irritaciones o quemaduras.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA BATERÍA ADICIONAL

⚠ ¡ADVERTENCIA! Para reducir el riesgo de incendio, lesiones personales y daños al producto provocados por un cortocircuito, nunca sumerja la herramienta, la batería ni el cargador en líquido, ni permita que un líquido fluya por su interior. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

Al desechar baterías usadas, no deben tirarse con los residuos domésticos ni quemarse. Los distribuidores de AEG se ofrecen a recuperar baterías viejas para proteger el medioambiente.

Las baterías que no se han utilizado durante un tiempo deberían recargarse antes de su uso.

Para una duración óptima, las baterías se tienen que cargar completamente después de su uso.

Para un almacenamiento de la batería superior a 30 días:

- Almacene la batería en lugar con una temperatura inferior a 27 °C y alejado de la humedad.
- Almacene la batería con un estado de carga del 30%–50%.
- Cada seis meses de almacenamiento, cargue la batería de forma normal.

Protección de la batería

La batería cuenta con una protección contra sobrecargas que la protege en caso de sobrecarga y ayuda a garantizar una larga vida útil.

En situaciones de estrés extremo, los componentes electrónicos de la batería desactivan el producto de forma automática. Para volver a poner en marcha el producto, apáguelo y vuelva a encenderlo. Si el producto no se vuelve a encender, puede que la batería se haya descargado por completo. Recargue la batería.

Transporte de baterías de litio

La batería de ión-litio está sujeta a la legislación sobre mercancías peligrosas.

El transporte de las baterías se tiene que realizar conforme a las provisiones y regulaciones locales, nacionales e internacionales.

- Las baterías se pueden transportar por carretera sin más requisitos adicionales.
- El transporte comercial de baterías de iones de litio por parte de terceros está sujeto a las regulaciones de bienes peligrosos. La preparación del transporte y el transporte sólo deben ser realizados por personal con la formación adecuada y el proceso debe ser supervisado por los correspondientes expertos.

Al transportar baterías:

- Asegúrese de que los terminales de contacto de la batería están protegidos y aislados para evitar cortocircuitos.
- Compruebe que la batería esté asegurada dentro del embalaje para que no se dañe con el movimiento.
- No transporte baterías con fisuras o fugas.
- Para más asesoramiento, póngase en contacto con la empresa de distribución.

ES TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El aspirador en seco y en húmedo está diseñado para aspirar en seco y en húmedo. El producto también se puede utilizar para aspirar el polvo y la suciedad directamente de herramientas eléctricas utilizando un accesorio para el polvo compatible.

Utilice el producto exclusivamente para el uso para el que fue diseñado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de advertencias de seguridad, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con el producto. El incumplimiento de las instrucciones ofrecidas en este manual del usuario podría provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA ASPIRADORA

Los niños mayores de 8 años y las personas con facultades físicas, psíquicas o sensoriales disminuidas, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios, pueden utilizar este aparato si se les supervisa o instruye en lo que respecta al uso seguro del producto y comprenden los peligros existentes. No permita que los niños jueguen con el producto. La limpieza y el mantenimiento no son tareas que puedan ser realizadas por niños sin supervisión.

Nunca aspire materiales como brasas, colillas de cigarrillos y cerillas.

No utilice el producto sin el filtro en su sitio.

No use el producto para recoger objetos duros, como pueden ser clavos, tornillos o monedas. La recogida de objetos duros puede provocar daños en el producto o lesiones personales.

No utilice el producto para aspirar líquidos inflamables o combustibles, como gasolina, y no lo utilice en zonas en las que puedan estar presentes.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!



CONOZCA SU PRODUCTO

Consulte la página 2.

1. Manguera
2. Lanza telescópica
3. Asa de transporte
4. Cubierta de la batería
5. Pestillo
6. Soporte de la lanza telescópica
7. Bolsa del filtro
8. Filtro con manguito de espuma
9. Conector curvo
10. Cepillo
11. Boquilla para espacios reducidos
12. Adaptador universal para herramientas eléctricas
13. Boquilla para suelos
14. Batería
15. Selector de velocidades
16. Botón de activación/desactivación
17. Puerto del soplador
18. Filtro de cartucho

MANTENIMIENTO

Evite el uso de disolventes para la limpieza de los componentes de plástico. La mayoría de los plásticos son sensibles a diferentes tipos de disolventes comerciales y su uso puede provocar daños. Utilice paños limpios para quitar la suciedad, la carbonilla, etc.

Utilice exclusivamente accesorios AEG y piezas de recambio AEG. Si es necesario sustituir algún componente que no se haya descrito, póngase en contacto con nuestro agente de servicio de AEG (ver nuestra lista de direcciones de garantía/mantenimiento).

Si fuera necesario, se puede solicitar una vista ampliada del producto. Indique el tipo de producto y el número de serie que aparecen impresos en la etiqueta, y solicite el esquema a sus agentes de servicio locales o directamente a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones atentamente antes de poner en marcha el producto.



Corriente directa



No deseche los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos como residuos municipales no clasificados.

Los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger de forma independiente.

Los residuos de baterías, acumuladores y fuentes de luz se deben retirar de los aparatos.

Consulte a sus autoridades locales o a su vendedor para obtener información sobre reciclaje y puntos de recogida.

De acuerdo con lo establecido en las normativas locales, los establecimientos minoristas pueden tener la obligación de recuperar los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos de forma gratuita.

Su contribución a la hora de reutilizar y reciclar los residuos de baterías, aparatos eléctricos y electrónicos ayuda a reducir la demanda de materias primas.

Los residuos de baterías, en especial las que contienen litio, y los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen materiales valiosos que se pueden reciclar, y que podrían afectar de forma negativa al medio ambiente y a la salud humana si no se desechan de un modo medioambientalmente responsable.

Si lo hubiera, elimine cualquier dato personal de los residuos de los aparatos.

PT TRADUÇÃO DO MANUAL ORIGINAL

USO PREVISTO

O aspirador de poeiras e líquidos destina-se à aspiração de resíduos secos e húmidos. O produto também pode ser utilizado para aspirar poeiras e resíduos diretamente de ferramentas elétricas com uma porta antipoeiras compatível.

Utilize o produto exclusivamente para o uso para o qual foi concebido.

⚠ AVISO! Leia todas as instruções dos avisos de segurança, as ilustrações e as especificações técnicas fornecidas com o produto. O incumprimento de todas as instruções indicadas no presente manual do utilizador poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

AVISOS DE SEGURANÇA DO ASPIRADOR

Este produto pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimentos, desde que as mesmas se encontrem sob supervisão ou tenham recebido instruções acerca da utilização segura do produto e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

Nunca aspire materiais tais como brasas, pontas de cigarros e fósforos.

Não utilize o produto sem o filtro estar montado em posição.

Não utilize o produto para apanhar objetos duros, tais como pregos, parafusos e moedas. Apanhar objetos duros pode resultar em danos no produto ou ferimentos pessoais.

Não utilize o produto para aspirar derrames de líquidos inflamáveis ou combustíveis, tais como gasolina, nem utilize o produto em áreas onde esses líquidos possam existir.

Antes de fazer quaisquer trabalhos de manutenção ou limpeza ao produto, desmonte o conjunto de baterias.

Retire as pilhas recarregáveis do produto antes de as recarregar.

Não recarregue pilhas não recarregáveis.

Retire as pilhas gastas do produto e elimine-las em segurança.

Se o produto for ficar armazenado durante um período de tempo prolongado, as baterias devem ser desmontadas.

Não curto-circuite os terminais elétricos das pilhas.

Não utilize baterias modificadas ou danificadas.

Evite qualquer contacto com o líquido da bateria em caso de fuga da bateria devido a uma utilização abusiva. Se isso ocorrer, lave a zona afectada com água limpa abundante. Se os olhos forem atingidos, consulte também um médico. O líquido projectado de uma bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS DAS BATERIAS

⚠ AVISO! Para reduzir o risco de incêndio, ferimentos pessoais e danos ao produto causados por curto-circuito, nunca coloque o conjunto de baterias ou a ferramenta dentro de qualquer líquido, nem deixe que sejam penetrados por qualquer líquido! Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

Não deite fora baterias usadas juntamente com o lixo doméstico nem queimando-as. Os Distribuidores AEG estão disponíveis para recolher baterias velhas, para proteger o meio-ambiente.

Conjuntos de baterias que tenham estado algum tempo sem serem utilizados devem ser recarregados antes de serem utilizados.

Para assegurar a máxima vida útil, os conjuntos de baterias têm obrigatoriamente de ser totalmente carregados depois de serem utilizados.



Para um armazenamento da bateria superior a 30 dias:

- Armazene a bateria num local em que a temperatura seja inferior a 27 °C e afastada da humidade.
- Guarde as baterias num estado de carregamento de 30%–50%.
- A cada seis meses de armazenamento, carregue a bateria normalmente.

Proteção da bateria

A bateria tem uma proteção de sobrecarga que a protege e ajuda a garantir uma vida útil prolongada.

Em condições de tensão extrema, os componentes eletrónicos da bateria desligam o produto automaticamente. Para reiniciar, desligue o produto e ligue-o novamente. Se o produto não ligar novamente, a bateria poderá estar completamente descarregada. Recarregue a bateria.

Transporte de baterias de lítio

A bateria de ião de lítio está sujeita à legislação de mercadorias perigosas.

O transporte dessas baterias tem de ser feito de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- As baterias podem ser transportadas por via rodoviária sem mais equipamentos.
- O transporte comercial de baterias de iões de lítio por terceiros está sujeito à regulamentação de Mercadorias Perigosas. A preparação do transporte e o transporte apenas devem ser realizados por pessoal com a formação adequada e o processo deve ser supervisionado pelos especialistas correspondentes.

Quando transportar baterias:

- Assegure-se que os terminais de contacto da bateria estão protegidos e isolados para evitar curto-circuitos.
- Utilize materiais de embalagem para se certificar de que o conjunto de baterias está acondicionado de forma segura, contra movimentos ou quedas.
- Não transporte baterias com fissuras ou fugas.
- Contacte a empresa transitária para mais aconselhamento.

CONHEÇA O SEU PRODUTO

Consulte a página 2.

1. Mangueira
2. Haste telescópica
3. Pega de transporte
4. Tampa da bateria
5. Trinco
6. Suporte da haste telescópica
7. Saco do filtro
8. Filtro da manga de espuma
9. Conetor curvo
10. Escova
11. Bico
12. Adaptador universal para ferramentas elétricas
13. Bocal para chão
14. Bateria
15. Seletor de velocidade
16. Botão de ligar/desligar
17. Orifício do soprador
18. Filtro de cartucho

MANUTENÇÃO

Evite utilizar solventes ao limpar as peças de plástico. A maior parte dos plásticos é suscetível a vários tipos de solventes comerciais e a sua utilização poderá provocar danos. Utilize panos limpos para remover a sujidade, o pó de carbono, etc.

Utilize apenas acessórios AEG e sobresselentes AEG. Se for necessário substituir componentes que não foram descritos, entre em contacto com um dos nossos agentes de assistência técnica AEG (consulte a nossa lista de moradas de assistência técnica/garantia).

Se necessário, pode ser encomendado um diagrama mostrando o produto em perspetiva ampliada. Indique o tipo de produto e o número de série impresso na etiqueta e solicite o diagrama no seu agente local ou diretamente em: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Leia atentamente as instruções antes de ligar o produto.



Corrente directa



Não elimine baterias, pilhas, equipamentos elétricos e eletrónicos juntamente com resíduos municipais não separados.

Os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser recolhidos separadamente.

Os resíduos de acumulares de baterias, pilhas e fontes de luz têm de ser retirados do equipamento.

Consulte a sua autoridade local ou retalhista para obter aconselhamento sobre reciclagem e pontos de recolha.

De acordo com os regulamentos locais, os retalhistas têm a obrigação de receber os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrónicos livres de encargos.

A sua contribuição para reutilizar e reciclar os resíduos de baterias, pilhas e equipamentos elétricos e eletrónicos ajuda a reduzir a procura de matérias-primas.

As baterias e pilhas usadas, em particular, contêm lítio e os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contêm materiais recicláveis preciosos, que podem afetar negativamente o meio ambiente e a saúde humana se não forem eliminados de uma forma ambientalmente compatível.

Elimine os dados pessoais dos equipamentos, se existirem.

NL VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De nat- en droogzuiger is bedoeld voor droog en nat stofzuigen. Het product kan ook worden gebruikt om stof en vuil rechtstreeks van elektrisch gereedschap te zuigen met een compatibele stofpoort.

Gebruik het product niet voor andere doeleinden dan waarvoor het is bestemd.

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit product worden meegeleverd. Het niet opvolgen van alle in deze handleiding genoemde instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN STOFZUIGER

Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het product en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikelijk onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Zuig nooit materialen op zoals hete kolen, sigarettenpeuken of lucifers.

Gebruik het product niet zonder de filter.

Gebruik het apparaat niet om harde voorwerpen op te zuigen, zoals spijkers, schroeven of munten. Het opzuigen van harde voorwerpen kan eventueel leiden tot beschadiging van het apparaat en/of persoonlijk letsel.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

ⓘ



Gebruik het product niet om ontvlambare of brandbare vloeistoffen, zoals benzine, op te zuigen. Gebruik het product niet in ruimtes waar deze vloeistoffen aanwezig kunnen zijn.

Verwijder de accu voordat u werkzaamheden aan het product uitvoert.

Verwijder de oplaadbare accu's uit het apparaat voordat u deze oplaadt.

Laad nooit niet-oplaadbare accu's op.

Haal de lege accu's uit het apparaat en verwijder deze veilig.

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, moeten de batterijen worden verwijderd.

Maak geen kortsluiting tussen de voedingspolen van de accu's.

Gebruik geen aangepaste of beschadigde accu's.

Zorg dat u niet met accuvloeistof in aanraking komt als dit uit de accu is gelekt bij verkeerd gebruik. Mocht dit gebeuren, dan dient u de betreffende plekken overvloedig met helder water te spoelen. Raadpleeg ook een arts als er vloeistof in uw ogen is gekomen. De uit een accu gestoten vloeistof kan irritaties of brandwonden veroorzaken.

EXTRA WAARSCHUWINGEN BATTERIJVEILIGHEID

⚠ WAARSCHUWING! Dompel de accu of oplader nooit onder in vloeistof en laat er nooit vloeistof instromen, om het risico op brand, persoonlijk letsel en productschade door kortsluiting te vermijden. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

Gooi gebruikte accu's niet weg met het huishoudelijk afval of verbrand ze niet. AEG-distributeurs nemen oude accu's terug ter bescherming van ons milieu.

Accu's die lange tijd niet gebruikt zijn, dienen voor gebruik opnieuw opgeladen te worden.

Voor een optimale levensduur dient de accu na gebruik volledig opgeladen te worden.

Voor langer dan 30 dagen opslaan van accu's:

- Bewaar de accu op een plaats waar de temperatuur lager is dan 27 °C en uit de buurt van vocht.
- Bewaar accu's in een 30%–50% opgeladen toestand.
- Laad opgeslagen accu's zoals gewoonlijk om de zes maanden.

Bescherming van accu

De accu heeft een beveiliging tegen overbelasting. Deze beschermt tegen een te hoge lading en helpt een lange levensduur te garanderen.

Bij extreme belasting schakelt de accu-elektronica het apparaat automatisch uit. Schakel om te herstarten het apparaat uit en vervolgens weer in. Als het product niet opnieuw opstart, is de accu mogelijk volledig leeg. Laad het batterijpak op.

Vervoeren van lithium batterijen

De lithium-ionaccu is onderworpen aan de wetgeving inzake gevaarlijke stoffen.

Vervoer van de accu's is geregeld volgens plaatselijke, nationale en internationale voorwaarden en regelgeving.

- Accu's kunnen zonder verdere vereisten over de weg worden vervoerd.
- Commercieel vervoer van lithium-ion-accu's door derde partijen is onderhevig aan regelgeving voor gevaarlijke stoffen. De voorbereidingen voor het transport en het transport zelf mag uitsluitend worden uitgevoerd door personeel dat vakkundig werd opgeleid en het proces moet worden begeleid door overeenkomstige experts.

Tijdens het vervoeren van accu's:

- Zorg ervoor dat de batterijcontactterminals beschermd en geïsoleerd zijn om kortsluiting te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de accu niet kan verschuiven binnen de verpakking.
- Geen gekraakte of lekkende accu's vervoeren.
- Controleer bij het doorsturende bedrijf voor verder advies.

KEN UW PRODUCT

Zie pagina 2.

1. Slang
2. Uitschuifbare staaf
3. Draaghandvat
4. Accuklep
5. Vergrendeling
6. Uitschuifbare staafhouder
7. Filterzak
8. Schuimstof mouwfilter
9. Afgeronde connector
10. Borstel
11. Spleetmondstuk
12. Universele adapter voor elektrisch gereedschap
13. Vloermondstuk
14. Accu
15. Snelheidsselector
16. Aan-/uitknop
17. Blaasuitgang
18. Patroonfilter

ONDERHOUD

Vermijd het gebruik van oplosmiddelen bij het reinigen van kunststof onderdelen. De meeste kunststoffen zijn gevoelig voor diverse soorten in de handel verkrijgbare oplosmiddelen en kunnen door het gebruik daarvan worden beschadigd. Gebruik schone doeken om vuil, carbonstof, etc. te verwijderen.

Gebruik alleen accessoires en reserveonderdelen van AEG. Als er onderdelen vervangen moeten worden die niet omschreven zijn, neem dan contact op met een van onze medewerkers van AEG-serviceonderhoud (zie onze lijst van garantie-/serviceonderhoudsadressen).

Eventueel kunt u een onderdelenoverzicht van het apparaat bestellen. Vermeld het producttype en het serienummer dat op het etiket staat en bestel het overzicht bij uw lokale serviceagent of direct bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Lees de instructies zorgvuldig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.



Gelijkstroom



Gooi afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moet afzonderlijk worden ingezameld.

Afvalbatterijen, afvalaccu's en lichtbronnen moeten uit de apparatuur worden verwijderd.

Neem contact op met uw gemeente of winkelier voor advies over recycling en het inzamelpunt.

Volgens de plaatselijke voorschriften kunnen detailhandelaars verplicht zijn afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen.

Uw bijdrage aan hergebruik en recycling van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur helpt de vraag naar grondstoffen te verminderen.

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat waardevolle, recycleerbare materialen, die een negatief effect kunnen hebben op het milieu en de volksgezondheid, indien zij niet op een milieuvriendelijke manier worden verwijderd.

Verwijder eventuele persoonlijke gegevens van afgedankte apparatuur.



DA OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

TILTÆNKT ANVENDELSESFORMÅL

Våd og tør vac er beregnet til tør og våd støvsugning. Produktet kan også bruges til støvsugning af støv og snavs direkte fra elværktøj med en kompatibel støvport.

Må ikke bruges til andre formål.

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som leveres med produktet. Manglende overholdelse af alle instruktioner i denne brugervejledning kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR STØVSUGER

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover og personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i sikker brug af produktet og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervejledningshåndbogen må ikke foretages af børn uden overvågning.

Opsug aldrig materialer som varmt kul, cigaretskoder og tændstikker.

Brug kun produktet, hvis filtret er på plads.

Undgå at bruge produktet til at opsamle hårde genstande, såsom søm, skruer og mønter. Opsugning af hårde genstande kan medføre produktskade eller personskade.

Brug ikke produktet til opsugning af brændbare eller antændelige væsker som benzin, og brug ikke produktet, hvor disse kan forekomme.

Fjern batteripakken inden start af arbejde på produktet.

Udtag de genopladelige batterier fra produktet, inden de genoplades.

Genoplad ikke ikke-genopladelige batterier.

Fjern udtjente batterier fra produktet og bortskaf dem på sikker vis.

Hvis produktet skal opbevares ubrugt i længere tid, skal batterierne fjernes.

Undlad at kortslutte batteriernes terminaler.

Brug ikke ændrede eller beskadigede batterier.

Undgå berøring med batterivæskan, hvis den siver ud efter fejlagtig håndtering. Hvis det skulle ske, skylles det berørte område grundigt med rent vand. Hvis man har fået væske i øjnene, søges også læge. Væsketænk fra et batteri kan forårsage irritation eller forbrændinger.

YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER OM BATTERI

⚠ ADVARSEL! For at nedsætte risikoen for brand, personskade og produktbeskadigelse på grund af kortslutning må dit redskab, batteripakke eller oplader aldrig nedsænkes i en væske, ligesom væsker ikke må flyde ind i dem. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

Brugte batterier må ikke bortskaffes som husholdningsaffald eller afbrændes. AEG's forhandlere tilbyder at modtage gamle batterier for at beskytte miljøet.

Batteripakker, der ikke er brugt i et stykke tid, skal genoplades inden brug.

For at opnå en optimal levetid for batteripakker skal de oplades fuldstændigt efter brug.

Ved opbevaring af batterier længere end 30 dage:

- Opbevar batteriet på et tørt sted med temperaturer under 27 °C.
- Opbevar batterierne i en 30%–50% opladet tilstand.
- Hvert halve år under opbevaring, skal pakken oplades som normalt.

Beskyttelse af batteripakken

Batteripakken har overbelastningsbeskyttelse, der beskytter den mod overbelastning og hjælper med at sikre en lang levetid.

Ved ekstrem belastning slukker batterielektronikken automatisk for produktet. For at genstarte slukkes produktet og tændes derefter igen. Hvis produktet ikke starter igen, kan batteripakken være helt afladet. Genoplad batteripakken.

Transport af lithium-batterier

Lithium-ion-batteriet er omfattet af lovgivningen om farligt gods.

Transport af de batterier skal foretaget i overensstemmelse med lokale, nationale og internationale forskrifter og forordninger.

- Batterier kan transporteres på offentlig vej uden yderligere krav.
- Kommerciel transport af lithium-ion-batterier foretaget af tredjeparter er underlagt forordninger om farligt gods. Forberedelse af transport og selve transporten må kun forestås af behørigt uddannet personale, og processen skal ledsages af relevante fagfolk.

Ved transport af batterier:

- Kontrollér, at batteriets kontaktklemmer er beskyttet og isoleret for at forebygge kortslutning.
- Sørg for, at batteripakken er sikret mod bevægelse inden i emballagen.
- Undlad at transportere batterier med revner eller utætheder.
- Rådfør dig desuden hos speditøren.

KEND DIT PRODUKT

Se side 2.

1. Slange
2. Teleskopstav
3. Bærehåndtag
4. Batteridæksel
5. Lås
6. Holder til teleskopstav
7. Filterpose
8. Skumfilter
9. Buet stik
10. Børste
11. Sprækkemundstykke
12. Universaladaptor til elværktøj
13. Gulvdyse
14. Batteri
15. Hastighedsvælger
16. Tænd/Sluk-knap
17. Blæserport
18. Patronfilter

VEDLIGEHOLDELSE

Undgå at bruge opløsningsmidler ved rengøring af plastdele. De fleste former for plastik er modtagelige for forskellige typer kommercielle opløsningsmidler og kan blive beskadiget ved deres anvendelse. Brug rene klude til at fjerne snavs, kulstøv osv.

Brug kun AEG-tilbehør og AEG-reservedele. Hvis komponenter, der ikke er blevet beskrevet, skal udskiftes, så kontakt et af vores AEG servicecentre (se vores liste over garanti-/serviceadresser).

Om nødvendigt kan der bestilles en eksploderet visning af produktet. Angiv produkttypen og serienummeret, der er trykt på etiketten, og bestil tegningen hos dine lokale serviceagenter eller direkte på: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs anvisningerne omhyggeligt inden du starter produktet.



Direkte strøm



Bortskaf ikke brugte batterier, elektriske dele og elektronisk udstyr som usorteret kommunalt affald. Brugte batterier, kasserede elektriske dele og elektronisk udstyr skal indsamles separat.



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR



Brugte batterier, affaldsakkumulatorer og lyskilder skal fjernes fra udstyret.

Kontakt din lokale myndighet eller forhandler for rådgivning om genbrug og innsamlingssted.

Ifølge lokale bestemmelser er detailhandlere måske forpliktet til gratis at tage kasserede batterier, elektriske dele og elektronisk utstyr retur til bortskaftelse.

Dit bidrag til genbrug og genanvendelse af kasserede batterier, elektriske dele og elektronisk utstyr bidrager til at reducere efterspørslen efter råmaterialer.

Kasserede batterier, navnlig indeholdende lithium, og kasserede elektriske dele og elektronisk utstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ indvirkning på miljøet og menneskers sundhet, hvis det ikke bortskaftes på en miljøvenlig måde.

Slet persondata fra eventuelt kasseret utstyr.

NO OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE

FORMÅLSMESSIG BRUK

Våt- og tørrstøvsugeren er beregnet for støvsugning av tørt og vått avfall. Produktet kan også brukes til å støvsuge støv og avfall direkte fra elektroverktøyer via en kompatibel støvport.

Ikke bruk produktet på noe annen måte enn det som er beskrevet som tiltenkt bruk.

⚠ ADVARSEL! Les alle sikkerhetsadvarsler og -instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger med produktet. Unnlattelse av å følge alle instruksjonene i denne brukerhåndboken kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.

SIKKERHETSADVARSLER FOR STØVSUGEREN

Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, såfremt vedkommende får tilsyn og opplæring for bruk av produktet på en trygg måte og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Støvsug aldri materialer som varm kull, sigarettstumper og fyrstikker.

Filteret skal alltid være installert når du bruker produktet.

Ikke bruk produktet til å plukke opp harde gjenstander, som spiker, skruer og mynter. Plukking av harde gjenstander kan føre til skade på produktet eller personskade.

Produktet skal ikke brukes til å fange opp antennebære eller brannfarlige væsker som bensin. Produktet skal heller ikke brukes i områder hvor disse kan forekomme.

Fjern batteripakken før du starter arbeid på produktet.

Fjern de oppladbare batteriene fra produktet før du lader dem opp igjen.

Ikke lad opp ikke-oppladbare batterier.

Fjern utbrukte batterier fra produktet og kast dem på en sikker måte.

Fjern batteriene hvis produktet blir lagret eller ikke brukt over en lengre periode.

Ikke kortslett forsyningsterminalene til batteriene.

Ikke bruk modifiserte eller skadede batterier.

Unngå all kontakt med batterivæsken dersom batteriet lekker på grunn av misbruk. Hvis det skulle hende, må det berørte

området skylles rikelig med rent vann. Hvis du har fått væske i øynene, må du dessuten oppsøke en lege. Væske som kommer ut av batteriet kan forårsake sår eller brannskader.

EKSTRA ADVARSLER FOR BATTERISIKKERHET

⚠ ADVARSEL! For å redusere risikoen for brann, personskade og produktskade på grunn av en kortslutning skal verktøyet, batteripakken eller laderen aldri senkes ned i væske, og væske skal aldri flyte inn på innsiden av disse. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

Ikke brenn kast brukte batterier sammen med husholdningsavfall. Skal ikke brennes. Utladete batterier kan leveres til AEG-distributører.

Batteripakker som ikke har vært brukt på en stund bør lades opp før du bruker dem.

Batteripakkene må lades helt opp etter bruk hvis du ønsker at de skal vare lengst mulig.

For batteripakkelagring som er lengre enn 30 dager:

- Oppbevar batteripakken der temperaturen er under 27 °C og på avstand fra fuktighet.
- Oppbevar batteripakken ei en 30-50% ladet tilstand.
- Etter hver sjette måned med lagring skal pakken lades som vanlig.

Beskyttelse av batteripakken

Batteripakken har overbelastningsvern for å beskytte den mot overbelastning og hjelper til med å sikre en lang levetid.

Under ekstrem belastning slår batterielektronikken av produktet automatisk. For å starte på nytt, slå av produktet og deretter på igjen. Hvis produktet ikke starter opp igjen, kan det hende at batteripakken kan ha ladet helt ut. Lad opp batteripakken.

Transportere litium-batterier

Litium ion-batteri omfattes av lovgivning for farlig gods.

Transport av disse batteriene må gjøres i samsvar med lokale, nasjonale og internasjonale bestemmelser og forskrifter.

- Batterier kan transporteres på vei uten ytterligere krav.
- Kommersiell frakt av Litium-Ion-batterier er underlagt bestemmelsene om transport av farlig gods. Klargjøring av transporten og transporten kan kun utføres av passende opplærte personer og prosessen må følges av tilsvarende kvalifiserte eksperter.

Iverksatt følgende tiltak når du frakter batteriene:

- Påse at batterienes kontakterminaler er beskyttet og isolert for å hindre kortslutning.
- Se til at batteripakken er sikret mot bevegelse inni pakningen.
- Ikke transportert batterier som har sprekk eller lekker.
- Sjekk med transportfirmaet for ytterligere råd.

KJENN PRODUKTET DITT

Se side 2.

1. Slange
2. Teleskopstav
3. Bærehåndtak
4. Batterideksel
5. Lås
6. Teleskopstavholder
7. Filterpose
8. Skumhylsefilter
9. Buet forbindelsesstykke
10. Børste
11. Sprekkydse
12. Universal adapter for elektrisk verktøy
13. Gulvdyse
14. Batteri
15. Hastighetsvelger
16. På/av-knapp
17. Blåseinnang
18. Patronfilter

VEDLIKEHOLD

Unngå bruk av løsemidler ved rengjøring av plastdeler. De fleste plasttyper er følsomme overfor ulike typer kommersielle løsemidler og kan skades av bruken av disse. Bruk rene kluter for å fjerne smuss, karbonstøv osv.

Bruk bare tilbehør og reservedeler fra AEG. Kontakt en av AEG-serviceagentene våre hvis du må erstatte deler som ikke er omtalt her (se listen over garanti/serviceadresser).

Ved behov kan en eksplodert visning av produktet bestilles. Angi produkttype og serienummer som er skrevet på etiketten og bestill tegningen ved den lokale serviceagenten eller direkte på: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Les anvisningene nøye før start av produktet.



Likestrøm



Ikke kast avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall som usortert kommunalt avfall.

Avfallsbatterier og elektrisk og elektronisk utstyrsavfall må samles inn separat.

Avfallsbatterier, avfallsakkumulatorer og lyskilder må fjernes fra utstyret.

Forhør deg med de lokale myndighetene for resirkuleringsråd og innsamlingspunkt.

I henhold til lokale forskrifter kan forhandlere være forpliktet til å ta tilbake avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall gratis.

Ditt bidrag til gjenbruk av og gjenvinning av avfallsbatterier, elektrisk og elektronisk utstyrsavfall bidrar til å redusere etterspørselen etter råmaterialer.

Avfallsbatterier, spesielt de som inneholder litium og elektrisk og elektronisk utstyrsavfall inneholder verdifulle, resirkulerbare materialer som kan påvirke miljøet og menneskets helse negativt, hvis de ikke blir kastet på en miljøkompatibel måte.

Slett personlig data fra utstyrsavfall, om noen.

SV ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALINSTRUKTIONERNA

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Våt- og torrdammsugaren är avsedd för dammsugning av vått och torrt skräp. Produkten kan även användas till att dammsuga damm och skräp direkt från elverktyg som har en kompatibel dampport.

Använd inte produkten på något annat sätt än vad som är avsett.

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer produkten. Underlåtenhet att följa alla instruktioner denna bruksanvisning till fullo kan medföra elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

SÄKERHETSVARNINGAR DAMMSUGARE

Den här produkten får användas av barn över åtta år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om det sker under tillsyn eller om de har fått instruktioner om hur de använder produkten på ett säkert sätt och är medvetna om riskerna. Barn får inte leka med produkten. Rengöringsoch användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

Dammsug aldrig material som varmt kol, cigarettfimpar och tändstickor.

Använd inte produkten utan filtret på plats.

Använd inte produkten för att plocka upp hårda föremål, som spikar, skruvar och mynt. Att plocka upp hårda föremål kan resultera i produkt- eller personskada.

Använd inte produkten för att ta upp brandfarliga eller antändliga vätskor som bensin och använd den inte i områden där sådana vätskor kan förekomma.

Ta bort batteripaketet innan du påbörjar arbete på produkten.

Ta bort de uppladdningsbara batterierna från produkten före laddning.

Ladda inte om icke-återuppladdningsbara batterier.

Ta bort förbrukade batterier från produkten och kassera dem på ett säkert sätt.

Om produkten ska förvaras utan att användas under en längre tid ska batterierna tas ur.

Kortslut inte batteriernas uttag.

Använd inte ändrade eller skadade batterier.

Undvik all kontakt med batterivätska, i händelse av läcka från batteriet p.g.a. en felaktig användning. Om detta ändå händer, skölj omedelbart det berörda området med en stor mängd rent vatten. Om du får vätska i ögonen, sök även läkarhjälp. Vätska som strömmar ut ur ett batteri kan förorsaka irriterationer eller brännskador.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR FÖR BATTERIER

⚠ VARNING! För att minska risken för brand, personskador och produktskador på grund av kortslutning, sänk aldrig ner verktyget, batteripaketet eller laddaren i vätska och låt inte vätska tränga in i dem. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoptorna eller genom att bränna dem. AEG Distributors erbjuder sig att ta hand om gamla batterier för att skydda vår miljö.

Batteripaket som inte har använts under någon tid skall laddas före användning.

För optimal livslängd skall batteripaketet laddas upp helt och hållet efter användning.

För batteripaket som förvaras längre än 30 dagar:

- Förvara batteripaketet där temperaturen är under 27 °C och i en fuktfri miljö.
- Förvara batteripaketet i ett laddningstillstånd mellan 30-50%.
- Ladda batteripaketet som vanligt var 6:e månad.

Skydd för batteripaket

Batteripaketet har ett överbelastningsskydd som skyddar det från att överbelastas och hjälper till att säkerställa lång livslängd.

Vid extrem påfrestning stänger batterielektroniken av produkten automatiskt. För att starta om produkten, stäng av den och slå på den igen. Om produkten inte startar upp igen kanske batteripaketet är helt urladdat. Återladda batteripaketet.

Transportera litiumbatterier

Litiumjonbatteriet ska hanteras som farligt gods.

Transport av dessa batterier måste ske i enlighet med lokala, nationella och internationella bestämmelser och föreskrifter.

- Batterier kan utan speciella krav transporteras på väg.
- Kommersiell transport av litium-jon-batterier genom tredje part lyder under bestämmelser om farligt gods. Transportförberedelse och transport får enbart utföras av därför utbildade personer och processen ska övervakas av motsvarande experter.

Vid transport av batterier:

- Se till att batteriernas kontaktterminaler är skyddade och isolerade så att kortslutning förhindras.
- Säkerställ att batteripaketet inte kan röra sig inuti förpackningen.
- Transportera inte batterier som är spruckna eller läcker.
- Kontrollera med vidarebefordrande företag för mer information.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

ⓘ

LÄR KÄNNA DIN PRODUKT

Se sidan 2.

1. Slang
2. Teleskoparm
3. Bärhandtag
4. Batterihölje
5. Spärr
6. Hållare för teleskoparm
7. Filterpåse
8. Skumhylsfilter
9. Böjd anslutning
10. Borste
11. Sprickmunstycke
12. Universaladapter för elverktyg
13. Golvmunstycke
14. Batteripaket
15. Hastighetsväljare
16. På/av-knapp
17. Blåsärpning
18. Patronfilter

UNDERHÅLL

Använd inte lösningsmedel vid rengöring av plastdelar. De flesta plaster är känsliga för olika typer av kommersiella lösningsmedel och kan skadas genom användningen av dessa. Använd rena dukar för att avlägsna smuts, koldamm osv.

Använd endast tillbehör och reservdelar från AEG. Om komponenter som inte har beskrivits här behöver ersättas, var vänlig kontakta ett av våra AEG serviceombud (se vår förteckning över garanti-/serviceadresser).

Vid behov kan en sprängskiss av produkten beställas. Ange produkttyp och serienummer (finns tryckta på märkningen) och beställ ritningen från ditt lokala serviceombud eller direkt på: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Läs anvisningarna noggrant innan du startar produkten.



Likström



Kassera inte uttjanta batterier, elavfall och elektronisk utrustning som restavfall.

Uttjanta batterier, elavfall och elektronisk utrustning måste samlas in separat.

Uttjanta batterier, uttjanta ackumulatorer och ljuskällor måste avlägsnas från utrustningen.

Fråga din lokala myndighet eller återförsäljare för återvinningsråd och uppsamlingsplats.

Beroende på lokala bestämmelser kan återförsäljare vara skyldiga att kostnadsfritt ta tillbaka uttjanta batterier, elavfall och elektronisk utrustning.

Ditt bidrag till återanvändning och återvinning av elavfall, uttjanta batterier och elektronisk utrustning bidrar till att minska behovet av råmaterial.

Uttjanta batterier, särskilt litiumbatterier, samt elavfall och elektronisk utrustning innehåller värdefulla, återvinningsbara material som kan påverka miljön och människors hälsa negativt, om de inte kasseras på ett miljömässigt sätt.

Radera eventuella personuppgifter från avfallsutrustningen.

FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN KÄÄNNÖS

KÄYTTÖTARKOITUS

Märkä- ja kuivaimuri on tarkoitettu kuiva- ja märkäimurointiin. Tuotetta voi myös käyttää pölyn ja roskien imuroimiseen suoraan sähkötyökaluista, joissa on yhteensopiva pölyportti.

Älä käytä tätä tuotetta millään muulla tavalla kuin mihin se on tarkoitettu.

VAROITUS! Lue kaikki laitteen mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.

Kaikkien tämän käyttöoppaan ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

PÖLYNIMURIN TURVALLISUUSOHJEET

Tuotetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä laitteen puhdistusta ja käyttäjälle kuuluvaa ylläpitoa ilman valvontaa.

Älä koskaan imuroi materiaaleja, kuten kuumaa hiiltä, tupakantumpeja ja tulitikkua.

Älä käytä laitetta ilman suodatinta.

Älä käytä laitetta kovien esineiden, kuten naulojen, ruuvien ja kolikoiden, imuroimiseen. Kovien esineiden imuroiminen voi aiheuttaa tuotevahinkoja tai henkilövammoja.

Älä imuroi laitteella syttyviä tai palavia nesteitä, kuten bensiiniä, tai käytä sitä paikoissa, joissa tällaisia nesteitä saattaa olla.

Irrota akkuyksikkö laitteesta ennen kuin teet siihen mitään toimenpiteitä.

Irrota ladattavat akut laitteesta ennen niiden lataamista.

Älä lataa lataamattomia akkuja.

Poista tyhjt akut laitteesta ja hävitä ne turvallisesti.

Jos tuotetta aiotaan säilyttää käyttämättömänä pidemmän aikaa, poista akut.

Älä laita akkujen syöttöliittimiä oikosulkuun.

Älä käytä muunneltuja tai vaurioituneita akkuja.

Vältä koskemasta akkunesteeseen liian raskaan käytön aiheuttaman vuodon yhteydessä. Mikäli näin tapahtuu, huuhtelee välittömästi saastunut alue runsaalla puhtaalla vedellä. Jos nestettä on joutunut silmiin, ota yhteys lääkäriin. Akkuneste voi aiheuttaa ärsytysherkkyyttä tai palovammoja.

MUITA AKUN TURVALLISUUSVAROITUKSIA

VAROITUS! Jotta oikosulusta aiheutuva tulipalon, loukkaantumisen ja tuotevaurion riski olisi pienempi, älä koskaan upota työkalua, akkuyksikköä tai laturia nesteeseen tai päästä nesteitä niiden sisälle. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

Älä hävitä akkuja talousjätteiden seassa tai polttamalla.

AEG:n tuotekelijat ottavat takaisin vanhat akut ympäristön suojelemiseksi.

Jos akkupakkausia ei ole käytetty vähään aikaan, ne on ladattava uudelleen ennen käyttöä.

Akkupakkausten käyttöäin optimoimiseksi ne on ladattava täyteen, käytön jälkeen.

Jos akkupakkaus on varastoituna yli 30 päivää:

- Säilytä akkupakkausta paikassa, jossa ei ole kosteutta ja jossa lämpötila on alle 27 °C.
- Säilytä akkupakkausia 30%:n - 50%:n varaustilassa.
- Lataa säilytysaikana akkupakkaus kuuden kuukauden välein normaalisti.

Akkupakkauksen suojaaminen

Akkupakkauksessa on ylikuormitusuoja, joka suojaa sitä ylikuormituksetta ja auttaa varmistamaan pitkän käyttöiän.

Äärimmäisessä rasituksessa akun elektroniikka sammuttaa laitteen automaattisesti. Kun haluat jatkaa, sammuta laite ensin ja käynnistä sitten heti uudelleen. Jos laite ei käynnisty uudelleen, akkupakkaus on saattanut purkautua kokonaan. Lataa akkupakkaus uudelleen.

Litiumakkujen kuljettaminen

Litiumioniakku on vaarallisten tuotteiden lainsäädännön alainen.

Akkujen kuljettamisessa on noudatettava paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä säännöksiä ja määräyksiä.

- Akkuja voidaan kuljettaa maanteillä ilman lisävaatimuksia.
- Litiumioniakkujen kaupallinen kuljetus kolmansien osapuolten toimesta on vaarallisten aineiden säännösten alainen. Kuljetusvalmistelut ja kuljetus vaativat yksinomaan asianmukaisesti koulutettua henkilöstöä, ja vastaavien asiantuntijoiden on valvottava toimintaa.

Akkujen kuljettaminen:

- Varmista, että akkujen navat on suojattu ja eristetty oikosuluilta.
- Varmista, että akkupaketti on pakattu turvallisesti niin, ettei se liiku pakkauksessa.
- Älä kuljeta akkuja, jotka ovat halkeilleet tai vuotavat.
- Kysy välitysritykseltä lisäneuvoja.

TUNNE TUOTTEESI

Ks. sivu 2.

1. Letku
2. Teleskooppivarsi
3. Kantokahva
4. Akun kansi
5. Salpa
6. Teleskooppivarren pidike
7. Suodatinpussi
8. Vaahtomuovinen suodatinholkki
9. Kaareva liitin
10. Harja
11. Rakosuulake
12. Sähkötyökalun yleissovitin
13. Lattiasuutin
14. Akku
15. Nopeussäädin
16. Virtapainike
17. Puhaltimen portti
18. Patruunasuodatin

HUOLTO

Vältä liuottimien käyttöä puhdistaessasi muoviosia. Useimmat muovit ovat herkkiä monentyyppisille kaupallisille liuottimille ja saattavat vahingoittua niistä käytettäessä. Poista lika, hiilipöly jne. puhtailla liinoilla.

Käytä vain AEG:n tarvikkeita ja varaosia. Jos jokin tässä kuvaamatta oleva osa pitää vaihtaa, ota yhteys johonkin AEG:n huoltohenkilöstä (ks. takuu- ja huolto-osoitteiden luettelo).

Laitteen räjähdyskuvan voi tilata tarvittaessa. Ilmoita tuotetyyppi ja etikettiin painettu sarjanumero ja tilaa piirros paikalliselta huoltoedustajalta tai suoraan osoitteesta: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käynnistämistä.



Tasavirta



Älä hävitä käytettyjä akkuja sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromua lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä.

Käytetyt akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu on kerättävä erikseen.

Käytetyt paristot ja akut ja hukkavalonlähteet on poistettava laitteista.

Kysy paikalliselta viranomaiselta tai jälleenmyyjältä kierrätysneuvoja ja keräyspiste.

Paikallisten määräysten mukaan jälleenmyyjillä voi olla velvollisuus ottaa käytetyt akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu takaisin veloituksetta.

Panoksesi käytettyjen akkujen sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäyttöön ja kierrätykseen auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää.

Käytetyt, erityisesti litiumia sisältävät akut sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromu sisältävät arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka voivat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöstä turvallisella tavalla.

Poista mahdolliset henkilötiedot jätelaitteista.

EL ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Η ηλεκτρική σκούπα υγρών και στερεών είναι σχεδιασμένη για ξηρή και υγρή αναρρόφηση. Το προϊόν μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την αναρρόφηση σκόνης και υπολειμμάτων απευθείας από ηλεκτρικά εργαλεία με συμβατή θύρα σκόνης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που αναφέρεται για τη χρήση του.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται με αυτό το προϊόν. Τυχόν μη τήρηση όλων των οδηγιών που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ.

Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον έχουν λάβει επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίτηρηση.

Ποτέ μην απορροφάτε υλικά όπως καυτά κάρβουνα, γόπες τσιγάρων και σπύρια.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να είναι το φίλτρο στη θέση του.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκούπισμα σκληρών αντικειμένων όπως καρφιά, βίδες και νομίσματα. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή ή τραυματισμό του χρήστη.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για την αναρρόφηση εύφλεκτων υγρών, όπως βενζίνη ή σε χώρους όπου μπορεί να υφίστανται τέτοια υγρά.

Αφαιρέστε τη μπαταρία πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχανήμα.

Αφαιρέτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από τη συσκευή πριν τις επαναφορτίσετε.

Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Αφαιρέτε τις εξαντλημένες μπαταρίες από τη συσκευή και απορρίψτε τις με ασφάλεια.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

Εάν η συσκευή πρόκειται να αποθηκευτεί για μεγάλο διάστημα, οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται.

Μην βραχυκυκλώνετε τα άκρα τροφοδοσίας των μπαταριών.

Μην χρησιμοποιείτε τροποποιημένες ή κατεστραμμένες μπαταρίες.

Αποφύγετε κάθε επαφή με το υγρό μπαταρίας σε περίπτωση διαρροής της μπαταρίας λόγω ακατάλληλης χρήσης. Αν συμβεί αυτό, ξεπλύνετε αμέσως την εν λόγω ζώνη με άφθονο καθαρό νερό. Αν πέσει στα μάτια σας, συμβουλευθείτε επίσης γιατρό. Το υγρό που διαρρέει από μια μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για ελαχιστοποίηση του κινδύνου φωτιάς, τραυματισμών και καταστροφής αντικειμένων λόγω βραχυκυκλώματος, φροντίστε να μην βυθίζετε το εργαλείο, το πακέτο μπαταρίας ή τον φορτιστή σε υγρά και μην αφήνετε τυχόν υγρά να εισχωρήσουν σε αυτά. Διαβρωτικά ή αγώγιμα υγρά, όπως το θαλάσσιο νερό, κάποια βιομηχανικά χημικά, το χλώριο, προϊόντα που περιέχουν χλώριο, κ.α., μπορούν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

Μην απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες με τα απόβλητα του σπιτιού και μην τις καίτε. Οι διανομείς της AEG αναλαμβάνουν την παραλαβή παλιών μπαταριών για την προστασία του περιβάλλοντος.

Πακέτα μπαταρίας που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για κάποιο διάστημα θα πρέπει να φορτίζονται πριν από τη χρήση.

Για μέγιστη διάρκεια ζωής, τα πακέτα μπαταρίας πρέπει να φορτίζονται πλήρως μετά από τη χρήση.

Για αποθήκευση μπαταριών πάνω από 30 ημέρες:

- Αποθηκεύστε την μπαταρία σε χώρο όπου η θερμοκρασία είναι κάτω από 27 °C και μακριά από την υγρασία.
- Αποθηκεύστε τα πακέτα μπαταρίας φορτισμένα κατά 30%–50%.
- Κάθε έξι μήνες αποθήκευσης, φορτίζετε τη μπαταρία ως συνήθως.

Προστασία πακέτου μπαταρίας

Η μπαταρία διαθέτει προστασία υπερφόρτωσης που την προστατεύει από την υπερφόρτωση και εξασφαλίζει μακρά διάρκεια ζωής.

Υπό ακραία καταπόνηση, τα ηλεκτρονικά στοιχεία της μπαταρίας απενεργοποιούν αυτόματα το προϊόν. Για να ξαναθέσετε το προϊόν σε λειτουργία, απενεργοποιήστε και στη συνέχεια ενεργοποιήστε το ξανά. Αν το προϊόν δεν ξεκινήσει ξανά, ενδέχεται να έχει αποφορτιστεί πλήρως το πακέτο μπαταρίας. Επαναφορτίστε το πακέτο μπαταρίας.

Μεταφορά μπαταριών λιθίου

Οι μπαταρίες λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις της Νομοθεσίας περί Επικίνδυνων Εμπορευμάτων.

Η μεταφορά των μπαταριών αυτών πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις τοπικές, εθνικές και διεθνείς διατάξεις και κανονισμούς.

- Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από τρίτους υπόκειται στις απαιτήσεις της Νομοθεσίας περί Επικίνδυνων Εμπορευμάτων. Η προετοιμασία της μεταφοράς και η εκτέλεσή της πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και η διαδικασία πρέπει να εγκρίνεται από σχετικούς εμπειρογνώμονες.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών:

- Βεβαιωθείτε ότι οι ακροδέκτες επαφής της μπαταρίας είναι προστατευμένοι και μονωμένοι προς αποφυγή βραχυκυκλώματος.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία παραμένει ακίνητη εντός της συσκευασίας.
- Μη μεταφέρετε μπαταρίες που έχουν χτυπήματα ή διαρροή.
- Ενημερωθείτε από τη πρακτορεία μεταφορών για περαιτέρω ειδοποιήσεις.

ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΣΑΣ

Βλ. σελίδα 2.

1. Εύκαμπος σωλήνας
2. Τηλεσκοπική ράβδος
3. Λαβή μεταφοράς
4. Κάλυμμα μπαταρίας
5. Ασφάλεια
6. Βάση τηλεσκοπικής ράβδου
7. Σάκος φίλτρου
8. Φίλτρο αφρώδους υλικού
9. Καμπυλωτός σύνδεσμος
10. Βούρτσα
11. Ακροφύσιο για χαραμάδες
12. Αντάπτορας γενικής χρήσης ηλεκτροκίνητου εργαλείου
13. Ακροφύσιο δαπέδου
14. Πακέτο μπαταριών
15. Επιλογάς ταχύτητας
16. Κουμπί λειτουργίας On/off
17. Υποδοχή φωστήρα
18. Φίλτρο φύσινγας

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποφύγετε τη χρήση διαλυτικών κατά τον καθαρισμό πλαστικών τμημάτων. Τα περισσότερα πλαστικά είναι ευαίσθητα σε διάφορους τύπους εμπορικών διαλυτικών και μπορεί να καταστραφούν από τη χρήση τους. Χρησιμοποιείτε καθαρά πανιά για την αφαίρεση ρύπων, σκόνης άνθρακα κτλ.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα και ανταλλακτικά AEG. Σε περίπτωση ανάγκης αντικατάστασης εξαρτημάτων που δεν έχουν περιγραφεί, επικοινωνήστε με κάποιον από τους παρόχους σέρβις της AEG (βλ. τη λίστα των διευθύνσεων εγγύησης/ σέρβις).

Αν χρειαστεί, μπορεί να παραγγελθεί ένα σχηματικό διάγραμμα του εργαλείου. Αναφέρετε τον τύπο προϊόντος και τον σειριακό αριθμό που αναγράφεται στην ετικέτα και παραγγείλετε το διάγραμμα στον τοπικό αντιπρόσωπο σέρβις ή απευθείας στη διεύθυνση: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.



Συνεχές ρεύμα



Οι μπαταρίες καθώς και ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτονται στα αδιαχώριστα απορρίματα της κοινότητας.

Οι μπαταρίες καθώς και ο ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός προς απόρριψη θα πρέπει να συλλέγονται χωριστά.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι πηγές φωτός προς απόρριψη θα πρέπει να αφαιρούνται από τον εξοπλισμό.

Επικοινωνήστε με την τοπική σας αρχή ή τον προμηθευτή σας για συμβουλές ανακύκλωσης και σημείο συλλογής.

Σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς, οι προμηθευτές ενδέχεται να υποχρεούνται να παραλαμβάνουν πίσω τις μπαταρίες καθώς και τον ηλεκτρονικό και ηλεκτρικό εξοπλισμό προς απόρριψη, χωρίς χρέωση.

Η συμβολή σας στην επαναχρησιμοποίηση και την ανακύκλωση μπαταριών καθώς και ηλεκτρονικού και ηλεκτρικού εξοπλισμού προς απόρριψη, βοηθά στη μείωση της ζήτησης πρώτων υλών.

Οι άχρηστες μπαταρίες, και κυρίως όσες περιέχουν λίθιο, όπως και ο άχρηστος ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία μπορεί να βλάψουν τόσο το περιβάλλον, όσο και την ανθρώπινη υγεία, εάν δεν απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Διαγράψτε τυχόν προσωπικά δεδομένα από τον εξοπλισμό.

TR ORIJNAL TALİMATLARIN ÇEVİRİLERİ

KULLANIM ŞARTLARI

Islak ve kuru süpürge, kuru ve ıslak süpürme işlemleri için tasarlanmıştır. Ürün, uyumlu bir toz toplama flanşı ile doğrudan elektrikli aletlerden toz ve kir temizlemek için de kullanılabilir.

Bu ürünü belirtilen kullanım amacı dışında herhangi bir amaçla kullanmayın.

⚠ UYARI! Bu ürünle birlikte sağlanan bütün güvenlik uyarı ve talimatlarını, çizim ve teknik özellikleri okuyun. Bu kullanıcı kılavuzundaki tüm talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma ortaya çıkabilir.

VAKUM TEMİZLEYİCİ İÇİN ÖZEL GÜVENLİK UYARILARI

Bu ürün, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel becerileri gelişmemiş ya da deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, ürünün güvenli şekilde kullanımına ilişkin gözetim ve talimat sağlanıp söz konusu tehlikeleri anlamaları koşuluyla kullanılabilir. Çocuklar ürün ile oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakımı denetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

Kömür, sigara izmariti ve kibrit gibi malzemeleri asla vakumla temizlemeyin.

Filtre yerinde değilken ürünü kullanmayın.

Ürünü tırmak, vıda ve bozuk para gibi sert nesneleri temizlemek için kullanmayın. Sert nesnelerin temizlenmesi üründe hasar ya da kişinin yaralanmasıyla sonuçlanabilir.

Ürünü benzin gibi tutuşabilir maddeleri ürünleri temizlemek için ya da maddelerin bulunduğu alanlarda kullanmayın.

Ürün üzerinde herhangi bir çalışma yapmaya başlamadan önce batarya takımını çıkartın.

Şarj edilebilir pilleri şarj etmeden önce çıkarın.

Şarj edilemeyen pilleri şarj etmeyin.

Bitmiş pilleri üründen çıkarın ve emniyetli bir şekilde bertaraf edin.

Ürün uzun bir süre için depolanacaksa, pillerin çıkarılması gerekir.

Pillerin kutuplarını kısa devre yapmayın.

Üzerinde değışiklik yapılmış veya hasarlı pilleri kullanmayın.

Bataryada aşırı bir kullanımdan dolayı sızıntı meydana gelmesi halinde, batarya sıvısı ile her türlü temastan kaçının. Böyle bir durum oluşursa, temas eden bölgeyi bol duru su ile durulayın. Gözlerinize temas etmesi durumunda, bir doktora da başvurun. Bir bataryadan fışkıran sıvı, tahrışlere ya da yanıklara sebep olabilir.

PİL İÇİN EK GÜVENLİK UYARILARI

⚠ UYARI! Kısa devreden kaynaklanacak yangın, yaralanma ve maddi hasar risklerini azaltmak için aletinizi, pil paketini ya da şarj cihazını asla bir sıvıya batırmayın, ya da içine sıvı girmesine izin vermeyin. Deniz suyu bazı sanayi kimyasalları, çamaşır suyu ya da çamaşır suyu içeren ürünler vb. gibi aşındırıcı ya da iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

Kullanılmış pil paketlerini ev atıklarına katarak ya da yakarak bertaraf etmeyin. AEG Distribütörleri çevremizi korumak için eski pilleri geri almayı önerir.

Belirli bir süre kullanılmayan pil paketlerinin kullanılmadan önce yeniden şarj edilmesi gerekir.

Optimal bir ömür için, pil paketlerinin kullanımdan sonra yeniden şarj edilmesi gerekir.

30 günden uzun süre depolanacak batarya paketleri için:

- Batarya paketi 27 °C altı sıcaklıkta ve nemden uzakta depolayın.
- Batarya paketlerini %30-%50 şarj edilmiş durumda muhafaza edin.
- Depolandıktan sonra her altı ayda bir batarya takımını normal şekilde şarj edin.

Batarya paketi koruması

Batarya paketinin aşırı yüklemekten koruyan ve uzun ömür sağlayan bir aşırı yük koruması vardır.

Yoğun stres altında batarya elektronikleri aleti otomatik olarak kapatır. Yeniden çalıştırmak için ürünü kapatıp yeniden açın. Ürün yeniden çalışmazsa batarya paketi tamamen deşarj olmuş olabilir. Pil paketini şarj edin.

Lityum pillerin nakliyesi

Lityum-iyon pil, Tehlikeli Madde Düzenlemelerine gerekliliklerine tabidir.

Bu pillerin nakliyesi yerel, ulusal, uluslararası hüküm ve düzenlemelere uygun olarak yapılmalıdır.

- Piller ilave gereklilik olmaksızın kara yoluyla taşınabilir.
- Lityum-iyon pillerin üçüncü taraflarca ticari nakliyesi Tehlikeli Maddeler düzenlemelerine tabidir. Taşıma hazırlığı ve taşıma yalnızca uygun eğitimi almış kişilerce gerçekleştirilmeli ve taşıma sürecine ilgili uzmanlar eşlik etmelidir.

Pil taşırken:

- Kısa devreyi önlemek için pil kontak terminallerinin korumalı ve yalıtımlı olduğundan emin olun.
- Pil paketinin ambalaj içinde hareket etmeyecek gibi tespit edilmesini sağlayın.
- Çatlak veya sızıntı yapan pilleri nakletmeyin.
- Daha fazla bilgi için nakliye şirketine danışın.

ÜRÜNÜZÜ TANIYIN

Bkz. sayfa 2.

1. Hortum
2. Teleskopik sopa
3. Taşıma tutamağı
4. Pil kapağı
5. Mandal
6. Teleskopik sopa tutucu
7. Filtre torbası
8. Köpük hortumu filtresi
9. Kavisli bağlantı parçası
10. Fırça
11. Dar aralık başlığı nozulü
12. Elektrikli alet üniversal adaptörü
13. Zemin ucu
14. Batarya takımı
15. Hiz seçici
16. Açma/kapama düğmesi
17. Üfleme girişi
18. Kartuş filtresi

BAKIM

Plastik parçaları temizlerken solvent kullanmaktan kaçının. Çoğu plastik cinsi çeşitli ticari solvent türlerine duyarlıdır ve bunların kullanımı sonucu hasar görebilir. Kir, karbon tozu ve benzerini çıkarmak için temiz bez kullanın.

Sadece AEG aksesuarları ve yedek parçaları kullanın.

Tanımlanmamış parçaların değıştirilmesi gerektiğinde, AEG servis acentelerimizden birleyle iletişime geçin (garanti/servis adresleri listemize bakın).

Gerektiğinde, ürünün parçaları dağıtık bir çizimi sipariş edilebilir.

Ürün türünü ve etiketin üzerinde yazılı olan seri numarasını belirtin ve çizimi yerel servis temsilcinizden veya doğrudan şu adresten sipariş edin: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

İ

SEMBOLLER



Bu ürünü çalıştırmadan önce lütfen bu talimatları dikkate okuyun.



Doğru akım



Atık pilleri, atık elektrikli ve elektronik ekipmanı, sınıflandırılmamış belediye atığı olarak bertaraf etmeyin. Atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar ayrıca toplanmalıdır.

Atık pil, akü ve ışık kaynakları ekipmandan çıkarılmalıdır.

Yerel otorite veya satışçıdan geri dönüşüm tavsiyesi alın ve toplama noktasını öğrenin.

Yerel düzenlemelere göre perakendecilerin atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanı ücretsiz olarak geri alma yükümlülüğü olabilir.

Atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanların yeniden kullanımı ve geri dönüşümüne katkınız, ham madde talebini azaltmaya yardımcı olur.

Özellikle lityum içeren atık piller ile atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar, çevreye uyumlu bir şekilde bertaraf edilmediği takdirde çevre ve insan sağlığını olumsuz yönde etkileyebilecek değerli, geri dönüştürülebilir malzemeler içerir.

Varsa, atık ekipmandaki kişisel verileri silin.

Vybité baterie vyjměte z přístroje a bezpečně je zlikvidujte.

Při ukládání přístroje na delší dobu bez používání je potřeba z něj vyjmout baterie.

Nezkratujte napájecí svorky baterií.

Nepoužívejte upravené nebo poškozené baterie.

Elektrolytu, který může vytékat z akumulátoru při jeho nesprávném používání, se v žádném případě nedotýkejte. Pokud dojde k potřísnění pokožky chemikáliemi, omýjte postižené místo čistou vodou. Při zasažení očí vyhledejte lékaře. Kontakt s chemikáliemi, které mohou vytékat z akumulátoru, může způsobit podráždění nebo popáleniny.

DOPLŇUJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K BATERII

VAROVÁNÍ! Ke snížení rizika požáru, úrazu a poškození výrobku v důsledku zkratu nikdy nenote přístroj, akumulátor ani nabíječku do tekutiny a nedovolte, aby do nich tekutina vnikla. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

Nelikvidujte baterie v domovním odpadu či ohni. Distributoři AEG nabízejí odběr starých baterií pro ochranu životního prostředí.

Baterie, které nebyly nějakou dobu používány, by měly být před použitím dobity.

Pro optimální životnost by se akumulátory měly po použití plně dobít.

Při nepoužívání baterie po dobu delší než 30 dní:

- Uložte baterii na místě s teplotou pod 27 °C a bez vlhkosti.
- Skladujte baterie ve stavu nabití na 30–50% kapacity.
- Každého půl roku skladování baterií normálním způsobem nabíjete.

Ochrana baterie

Baterie obsahuje ochranu proti přetížení, která pomáhá prodlužovat její životnost.

Elektronické obvody baterie vypnou přístroj automaticky při nadměrném zatížení. Restartování provedte vypnutím a opětným zapnutím přístroje. Pokud se zařízení nespustí, může být úplně vybitá baterie. Nabíjte baterii.

Transport lithiových baterií

Lithium-iontová baterie podléhá legislativě o nebezpečném zboží.

Přeprava takových akumulátorů musí probíhat podle místních, státních a mezinárodních opatření a předpisů.

- Převoz baterií nevyžaduje další opatření.
- Komerční přeprava lithium-iontových akumulátorů třetími stranami podléhá předpisům týkajících se nebezpečného zboží. Přípravu na přepravu a přepravu je výlučně nutné provádět řádně vyškolenými osobami a proces musí být pod dohledem odpovídajících odborníků.

Při přepravě akumulátorů:

- Ujistěte se, že kontakty baterie jsou chráněny a izolovány, aby se zabránilo zkratu.
- Zajistěte, aby akumulátory byly v obalu zajištěny proti pohybu.
- Nepřepravujte prasklé nebo baterie s unikajícím elektrolytem.
- Ptejte se u zásilkové společnosti na další radu.

POZNEJTE SVŮJ PRODUKT

Viz strana 2.

1. Hadice
2. Teleskopická tyč
3. Rukojeť pro přenášení
4. Kryt baterie
5. Západka
6. Držák teleskopické tyče
7. Sáčkový filtr
8. Návlečný molitanový filtr
9. Zahnutý konektor
10. Kartáč
11. Štěrbinová hubice
12. Univerzální hadicová spojka
13. Podlahový nástavec
14. Akumulátor

CS PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K OBSLUZE

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Vysavač pro mokré a suché vysávání je určen pro suché i mokré vysávání. Výrobek lze také použít k vysávání prachu a nečistot přímo z elektrických nástrojů s kompatibilním prachovým portem. Nepoužívejte výrobek jinak než je uvedeno v určeném použití.

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, výkresy a technické vlastnosti dodané s tímto výrobkem. Nerespektování pokynů v této příručce může mít za následek zásah elektrickým proudem, požár anebo vážný úraz.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K VYSAVAČI

Tento produkt mohou používat děti od 8 let věku a osoby s omezeními fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání produktu a rozumí všem rizikům spojeným s používáním produktu. Tento výrobek není určen dětem na hraní. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

Nikdy nevysávejte materiály jako horké uhlíky, nedopalky cigaret a zápalky.

Přístroj nepoužívejte bez řádně vloženého filtru.

Nepoužívejte přístroj ke sbírání tvrdých předmětů jako hřebíků, šroubů a mincí. Tyto tvrdé předměty mohou výrobek poškodit nebo způsobit úraz.

Vysavač nepoužívejte k odstraňování zápalných a hořlavých kapalin, například benzínu, ani jej nepoužívejte v prostorech, kde mohou být takové kapaliny přítomny.

Před zahájením práce na reflektoru vyjměte baterii.

Před dobíjením baterií je nejprve vyjměte z přístroje.

Nedobíjejte baterie, které k tomu nejsou určeny (nedobíjecí).

15. Volic rychlosti
16. Vypínač
17. Otvor vyfukování
18. Kazetový filtr

ÚDRŽBA

Při čištění plastových částí nepoužívejte rozpouštědla. Většina plastů nesnáší různé druhy komerčně dostupných rozpouštědel a mohou být při jejich použití poškozena. K odstranění špíny, uhlíkového prachu apod. použijte čistý hadřík.

Používejte pouze příslušenství AEG a náhradní díly AEG. Pokud je potřeba vyměnit díly a není to popsáno, obraťte se prosím na jednoho z našich servisních zástupců AEG (podívejte se na náš seznam záručních/servisních adres).

V případě potřeby je možno objednat podrobný náčrtek výrobku. Uveďte typ přístroje a jeho sériové číslo uvedené na štítku a objednejte si výkres u svých místních servisních zástupců nebo přímo na adrese: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Před používáním tohoto výrobku si důkladně přečtěte pokyny.



Stejnosměrný proud



Nelikvidujte vybité baterie a elektrické a elektronické zařízení společně s netříděným komunálním odpadem. Vybité baterie a elektrický a elektronický odpad musí být shromažďovány odděleně.

Vybité baterie, akumulátory a odpadní světelné zdroje musí být od zařízení odděleny.

Zjistěte si u místní samosprávy nebo u maloobchodníka, jaké jsou pokyny k recyklaci a kde je sběrné místo.

Podle místních nařízení mohou mít maloobchodníci povinnost brát bezplatně zpět vybité baterie, elektrický a elektronický odpad.

Když budete přispívat k opětovnému použití a recyklaci vybitých baterií, elektrického a elektronického odpadu, pomůže to snížit potřebu surovin.

Vybité baterie, zejména ty s obsahem lithia, elektrický a elektronický odpad obsahují cenné recyklovatelné materiály, které mohou mít nepříznivý dopad na životní prostředí a lidské zdraví, nebudou-li zlikvidovány ekologickým způsobem.

Odstaňte z odpadu osobní údaje, pokud nějaké obsahuje.

SK PREKLAD ORIGINÁLU POKYNŮ

ŠPECIFIKOVANÉ PODMIENKY POUŽITIA

Vysávač na mokré a suché vysávanie je určený na vysávanie za sucha a za mokra. Výrobok možno použiť aj na vysávanie prachu a nečistôt priamo z elektrických nástrojov s kompatibilným pracovným portom.

Tento produkt nepoužívajte žiadnym iným spôsobom, ako je uvedený v účele použitia.

VAROVANIE! Prečítajte si všetky pokyny s bezpečnostnými výstrahami, obrázky a parametre uvádzané pre výrobok. Nedodržanie všetkých pokynov v tomto návode na obsluhu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE VYSÁVAČ

Tento výrobok môžu pod dohľadom používať deti staršie ako 8 rokov, osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými možnosťami či osoby s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak boli poučení o bezpečnom používaní výrobku a porozumeli prípadným rizikám. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie ani používateľskú údržbu bez dozoru.

Nikdy nevysávaajte materiály, ako sú horúce uhľiky, cigaretové ohorky a zápalky.

Výrobok nepoužívajte bez nainštalovaného filtra.

Nepoužívajte výrobok na zdvíhanie tvrdých predmetov, ako sú klince, skrutky a mince. Zdvíhanie tvrdých predmetov môže viesť k poškodeniu výrobku alebo zraneniu osôb.

Výrobok nepoužívajte na zbieranie horľavých ani zápalných kvapalín, ako je benzín, a nepoužívajte ho ani na miestach, kde sa môžu vyskytovať.

Vyberte sadu batérií pred vykonávaním akýchkoľvek prác na výrobku.

Pred nabíjaním vyberte nabíjateľné batérie z výrobku.

Nenabíjajte nenabíjateľné batérie.

Vybité batérie vyberte z výrobku a bezpečne ich zlikvidujte.

Ak budete výrobok dlhodobo bez používania skladovať, je nutné z neho vybrať batérie.

Neskracujte prírodné koncovky batérií.

Nepoužívajte upravené ani poškodené batérie.

Za nepriaznivých podmienok môže vytiecť z batérie kvapalina; vyhýbajte sa kontaktu s ňou. Ak sa neje nechtiac dotknete, vypláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do kontaktu s očami, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina vytečená z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.

DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY PRE BATÉRIU

VAROVANIE! Aby ste znížili riziko požiaru alebo poškodenia výrobku skratom, nikdy vaše náradie, akumulátor ani nabíjačku neponárajte do kvapaliny ani nedovoľte, aby sa do nich kvapalina dostala. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bieliadlo, môžu spôsobiť skrat.

Použitie akumulátory nevyhadzujte do komunálneho odpadu ani ich nespálujte. Predajcovia výrobkov značky AEG ponúkajú službu prevzatia starých akumulátorov, aby sa šetrilo naše životné prostredie.

Akumulátory, ktoré ste nejaký čas nepoužívali, treba pred použitím nabiť.

Na dosiahnutie optimálnej životnosti je nutné akumulátory po použití nabiť.

Pre skladovanie akumulátora dlhšie ako 30 dní:

- Akumulátor skladujte na mieste s teplotou nižšou než 27 °C a chránený pred vlhkosťou.
- Akumulátory skladujte nabité na 30%–50%.
- Každých šesť mesiacov skladovania nabite jednotku zvyčajným spôsobom.

Ochrana akumulátora

Akumulátor má ochranu proti preťaženiu, ktorá ho chráni pred preťažením a pomáha zabezpečiť dlhú životnosť.

Pri extrémnom zatažení elektronika batérie automaticky vypne výrobok. Ak chcete výrobok reštartovať, vypnite ho a znova zapnite. Ak sa výrobok znovu nespustí, akumulátor môže byť úplne vybitý. Nabíte akumulátor.

Preprava litiových akumulátorov

Litium-iónový akumulátor podlieha legislatíve pre nebezpečné náklady.

Prepravu týchto akumulátorov treba vykonávať podľa miestnych, štátnych a medzinárodných ustanovení a nariadení.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

- Akumulátory sa môžu prepravovať po cestách bez ďalších požiadaviek.
- Na komerčnú prepravu lítium-iónových akumulátorov tretími stranami sa vzťahujú nariadenia o nebezpečných tovaroch. Prípravu na prepravu a samotnú prepravu musia vykonávať výlučne primerane zaškolené osoby a tento proces musí byť doprevádzaný zodpovedajúcimi odborníkmi.

Pri preprave akumulátorov:

- Skontrolujte, či sú konektory akumulátorov sú chránené a izolované, aby nedošlo ku skratu.
- Akumulátor v balení zaistíte proti pohybu.
- Neprepravujte akumulátory, ktoré sú prasknuté alebo vytekajú.
- Ďalšie pokyny zistíte u nasledujúcej spoločnosti.

SPoznajte svoj výrobok

Pozri stranu 2.

1. Hadica
2. Teleskopická tyč
3. Rúčka
4. Kryt batérie
5. Západka
6. Držiak teleskopickej tyče
7. Filtračné vrecko
8. Penový navliekací filter
9. Zakrivený konektor
10. Kefka
11. Štrbinová dýza
12. Univerzálny adaptér pre elektrické náradie
13. Podlahová hubica
14. Súprava batérií
15. Volic rýchlosti
16. Hlavný vypínač
17. Otvor fúkača
18. Kazetový filter

ÚDRŽBA

Pri čistení plastových dielov nepoužívajte rozpúšťadlá. Väčšina plastov je náchylná na rôzne typy bežne predávaných rozpúšťadiel a môže sa ich použitím poškodiť. Na odstránenie nečistôt, uhlíkového prachu a podobných nečistôt používajte čisté handričky.

Používajte len príslušenstvo AEG a náhradné diely AEG. Ak potrebujete vymeniť súčasti, ktoré tu nie sú opísané, kontaktujte jedného zo servisných zástupcov spoločnosti AEG (pozrite si zoznam adries pre potreby uplatnenia záruky alebo vykonania servisu).

V prípade potreby si môžete rozvinutý pohľad na výrobok objednať. Uveďte typ výrobku a sériové číslo vytlačené na štítiku a objednajte si výkres u vašich miestnych servisných zástupcov alebo priamo na adrese: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred spustením výrobku si dôkladne prečítajte pokyny.



Jednosmerný prúd



Odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia nelikvidujte ako netriedený komunálny odpad.

Odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia sa musia zbierať separovane.

Odpadové batérie, odpadové akumulátory a svetelné zdroje treba z výrobku vybrať.

Pokyny na recykláciu a miesta recyklácie zistíte u vášho miestneho orgánu alebo predajcu.

Podľa miestnych predpisov môžu mať maloobchodníci povinnosť bezplatne prevziať odpadové batérie a akumulátory a odpadové elektrické a elektronické zariadenia.

Váš príspevok k opätovnému použitiu a recyklácii odpadových batérií a akumulátorov a odpadových elektrických a elektronických zariadení pomáha znižovať dopyt po surovinách.

Odpadové batérie a akumulátory, konkrétne tie, ktoré obsahujú lítium, a odpadové elektrické a elektronické zariadenia obsahujú cenné, recyklovateľné materiály, ktoré môžu mať nepriaznivý vplyv na životné prostredie a ľudské zdravie, ak sa nelikvidujú ekologicky vhodným spôsobom.

Odstráňte prípadné osobné údaje z odpadového zariadenia.

PL TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Odkurzacze jest przeznaczony do pracy na mokro i sucho. Produkt może być także używany do odkurzania pyłu i gruzu bezpośrednio z elektronarzędzi wyposażonych w zgodny port do odprowadzania pyłu.

Nie należy używać tego produktu niezgodnie z przeznaczeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy zapoznać się ze wszystkimi dostarczonymi z tym produktem instrukcjami, ilustracjami i specyfikacjami. Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji zamieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi może być przyczyną porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

ODKURZACZ — OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8. roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia ani stosownej wiedzy, pod warunkiem zapewnienia nadzoru lub poinstruowania tych osób w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie powinny bawić się tym produktem. Zabiegi z zakresu czyszczenia i konserwacji, którymi ma zajmować się użytkownik, nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Nigdy nie odkurzacze substancji takich jak rozżarzone węgle, niedopałki papierosów czy zapalki.

Nie stosować produktu bez zamontowanego filtra.

Nie używać produktu do zbierania twardych przedmiotów, takich jak gwoździe, śruby czy monety. Podnoszenie twardych przedmiotów może doprowadzić do uszkodzenia produktu lub obrażeń ciała.

Nie używać produktu do zasysania plynów palnych, takich jak benzyna, ani nie stosować w miejscach, w których mogą one występować.

Przed rozpoczęciem pracy z produktem wymontować akumulatorem.

Przed przystąpieniem do ładowania akumulatorów należy je wyjąć z produktu.

Nie doładowywać zwykłych baterii.

Wyczerpane baterie należy wyjąć z produktu i bezpiecznie zutylizować.

Jeżeli produkt ma nie być używany przez dłuższy okres, baterie należy wyjąć.

Nie doprowadzać do zwarcia biegunów baterii.

Nie używać zmodyfikowanych lub uszkodzonych akumulatorów.

Unikajcie wszelkiego kontaktu z płynem akumulatorowym, w przypadku wycieku wynikłego z niewłaściwego użycia. Gdyby do



tego doszło, przepłukajcie obficie dotkniętą strefę czystą wodą. Jeżeli wasze oczy zostały dotknięte, zasięgnijcie również porady lekarza. Płyn, który wypłynął z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenie.

AKUMULATOR — DODATKOWE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ OSTRZEŻENIE! Aby ograniczyć ryzyko pożaru, obrażeń oraz uszkodzenia produktu z powodu zwarcia, nigdy nie zanurzać narzędzia, akumulatora ani ładowarki w płynie ani nie dopuszczać do przedostania się płynu do ich wnętrza. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

Nie należy wyrzucać zużytych akumulatorów z odpadami domowymi ani ich palić. Dystrybutorzy sprzętu AEG oferują odbiór zużytych akumulatorów w celu ochrony środowiska.

Akumulatory, które nie były używane od pewnego czasu, należy ponownie naładować przed użyciem.

W celu uzyskania optymalnej żywotności akumulatory należy ładować do pełna po każdym użyciu.

W przypadku przechowywania akumulatorów dłużej niż 30 dni:

- Akumulator należy przechowywać w temperaturze poniżej 27 °C i z dala od wilgoci.
- Akumulatory należy przechowywać w stanie naładowania 30–50%.
- Co sześć miesięcy przechowywania należy naładować akumulator jak zwykle.

Zabezpieczenie akumulatora

Akumulator posiada zabezpieczenie przed przeładowaniem, które chroni go przed przeładowaniem i zapewnia długą żywotność.

Przy ekstremalnym obciążeniu elektronika akumulatora wyłącza produkt automatycznie. Aby ponownie uruchomić produkt, należy go wyłączyć, a następnie ponownie włączyć. Jeśli produkt nie uruchomi się ponownie, może to oznaczać, że akumulator jest całkowicie rozładowany. Naładować akumulator.

Transportowanie akumulatorów litowych

Akumulator litowo-jonowy podlega przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów musi odbywać się zgodnie z przepisami i regulacjami lokalnymi, krajowymi oraz międzynarodowymi.

- Akumulatory można przewozić drogami bez konieczności spełnienia dodatkowych wymogów.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez osoby trzecie podlega przepisom o towarach niebezpiecznych. Przygotowanie transportu oraz przewóz mogą być realizowane wyłącznie przez dobrze przeszkolony personel, a proces musi być nadzorowany przez odpowiednich ekspertów.

W trakcie transportowania akumulatorów:

- Należy upewnić się, że styki baterii są zabezpieczone i zabezpieczone, aby nie dopuścić do zwarcia.
- Upewnić się, że akumulator został zabezpieczony przed przemieszczaniem się w opakowaniu.
- Nie należy transportować pękniętych ani nieszczelnych akumulatorów.
- Szczegółowe porady można uzyskać w firmie spedycyjnej.

POZNAJ SWÓJ PRODUKT

Patrz strona 2.

1. Przewód
2. Rura teleskopowa
3. Uchwyt do przenoszenia
4. Pokrywa baterii
5. Zatrask
6. Uchwyt rury teleskopowej
7. Worek filtrujący
8. Piankowy filtr rękawowy
9. Zakrzywione złącze

10. Szczotka
11. Dysza do szczelin
12. Złącze uniwersalne do elektronarzędzi
13. Końcówka do podłóg
14. Akumulator
15. Przełącznik predkości
16. Włącznik/wyłącznik
17. Otwór dmuchawy
18. Filtr z wkładem filtrującym

KONSERWACJA

Unikać stosowania rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzyw sztucznych. Większość tworzyw sztucznych jest podatna na działanie różnego rodzaju rozpuszczalników i może ulec uszkodzeniu w wyniku ich stosowania. Do usuwania brudu, pyłu węglowego itp. należy używać czystych ściereczek.

Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne AEG. W przypadku zaistnienia konieczności wymiany komponentów na nieopisane w niniejszej instrukcji należy skontaktować się z jednym z naszych agentów serwisowych AEG (prosimy o zapoznanie się z naszą listą podmiotów realizujących naprawy gwarancyjne i serwisowe).

W razie potrzeby można zamówić rysunek produktu rozebranego. Należy podać typ produktu i numer seryjny nadrukowany na etykiecie oraz zamówić rysunek u lokalnego przedstawiciela handlowego lub bezpośrednio: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Przed uruchomieniem produktu należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami.



Prąd stały



Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym zużytych baterii i akumulatorów, nie należy wyrzucać jako nieposortowanych odpadów komunalnych.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny, w tym zużyte baterie i akumulatory, musi być gromadzony osobno.

Zużyte baterie, akumulatory i źródła światła muszą zostać usunięte ze sprzętu.

Skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą detalicznym w celu uzyskania porad dotyczących recyklingu i punktu zbiórki odpadów.

Zgodnie z lokalnymi przepisami sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do nieodpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym baterii i akumulatorów.

Państwa wkład w ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w tym baterii i akumulatorów, pomaga zmniejszyć zapotrzebowanie na surowce.

Zużyte baterie i akumulatory — w szczególności zawierające lit — a także pozostały sprzęt elektryczny i elektroniczny, zawierający nadające się do recyklingu cenne materiały i surowce, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, jeśli nie są usuwane w sposób przyjazny dla środowiska naturalnego.

Z utylizowanego sprzętu należy usunąć wszelkie ewentualne dane osobowe.



- EN
- DE
- FR
- IT
- ES
- PT
- NL
- DA
- NO
- SV
- FI
- EL
- TR
- CS
- SK
- PL
- HU
- SL
- HR
- LV
- LT
- ET
- RU
- BG
- RO
- MK
- UK
- AR
- i



HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A nedves és száraz porszívó száraz és nedves porszívózásra szolgál. A termékkel kompatibilis porszívó csatlakozó használatát esetén közvetlenül az elektromos szerszámokból is felszívható a por és törmelék.

Ne használja a terméket a rendeltetésétől eltérő célra.

⚠ FIGYELEM! Olvasson el, illetve tekintsen meg a termékhez biztosított minden biztonsági figyelmeztetést, illusztrációt és műszaki leírást. Ha nem tartja be a jelen felhasználói kézikönyv összes utasítását, az áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A PORSZÍVÓ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

A terméket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a termék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást ne végezzék felügyelet nélküli gyerekek.

Soha ne szívjon fel pl. forró szemet, cigicikketeket és gyufákat.

Ne használja a terméket szűrő nélkül.

Ne használja a terméket kemény tárgyak felvételére, mint pl. szegek, csavarok vagy érmék. Emiatt ugyanis a termék károsodhat vagy személyi sérülést okozhat.

Ne használja a terméket gyúlékony vagy éghető folyadékok, például benzin felszívására, vagy olyan helyeken, ahol ilyenek jelen lehetnek.

A terméken végzett bármilyen munkálat előtt vegye ki az akkumulátort

Feltöltésük előtt vegye ki a termékből a tölthető elemeket.

Ne töltsen a nem újratölthető elemeket.

A kimerült elemeket vegye ki a termékből, és hulladékként kezelje őket biztonságosan.

Ha a terméket hosszú ideig használat nélkül tárolja, vegye ki az akkumulátorokat.

Az elemek pólusait ne zárja rövidre.

Ne használjon módosított vagy sérült akkumulátorokat.

Kerüljön bármiféle kontaktust, érintkezést az akkumulátorfolyadékkal, abban az esetben, ha a túlzott használat következtében szivárogni kezdene. Amennyiben ez mégis megtörténne, öblítse le az érintett felületet tiszta, bő vízzel. Ha a folyadék szembe került, forduljon ezek után orvoshoz is. Az akkumulátorból kikerülő folyadék irritációt válthat ki, és égési sérüléseket okozhat.

AZ AKKUMULÁTOR KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEI

⚠ FIGYELEM! Tűz, személyi sérülés és termékkárosodás rövidzárlat miatti kockázatának csökkentése érdekében soha ne merítse az eszközt, az akkusomagot vagy a töltött folyadékba, illetve ne engedje, hogy folyadék jusson ezekbe. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehértitók vagy fehéritő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

Ne dobja a háztartási hulladékok közé és ne égesse el az akkumulátorokat. Környezetünk védelme érdekében az AEG vízszinteladói átveszik a régi akkumulátorokat.

A hosszabb ideig nem használt akkumulátorcsomagokat használat előtt újból fel kell tölteni.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkumulátorokat teljesen fel kell tölteni.

Amennyiben 30 napnál tovább tárolja az akkumulátorcsomagot:

- Az akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet 27 °C alatt van, és azt nem érheti nedvesség.

- Az akkumulátorcsomagokat 30%–50%-os feltöltöttségi állapotban tárolja.
- Minden fél év tárolás után a megszokott módon cserélje az akkumulátorcsomagot.

Az akkumulátorcsomag védelme

Az akkumulátorcsomag el van látva túlterhelés elleni védelemmel, amely megóvjaa a túlterheléstől és segít a hosszú élettartam biztosításában.

Extrém terhelés alatt az akkumulátor elektronikája automatikusan lekapcsolja a terméket. A termék újraindításához kapcsolja azt ki, majd újra be. Amennyiben a termék nem indul újra, lehetséges, hogy teljesen lemerült az akkumulátorcsomag. Töltsen fel az akkumulátorcsomagot.

Lítium akkumulátorok szállítása

A lítium-ion akkumulátor a veszélyes árukra vonatkozó szabályozás hatálya alá tartozik.

Az akkumulátorok szállítását a helyi, nemzeti és nemzetközi előírásokkal és szabályozásokkal összhangban kell végezni.

- Az akkumulátorokat további követelmények nélkül lehet közúton szállítani.
- A lítiumion akkumulátorok harmadik fél általi kereskedelmi szállítására a veszélyes árucikkek szabályai vonatkoznak. A szállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelően képzett személyek végezhetik, és a folyamatot szakértőknek folyamatosan ellenőrizniük kell.

Az akkumulátorok szállításakor:

- Ügyeljen arra, hogy a rövidzárlat elkerülése érdekében az akkumulátor érintkezői védve és szigetelve legyenek.
- A csomagoláson belül biztosítsa az akkusomagot, hogy ne mozduljon el.
- Ne szállítson repedt vagy szivárgó akkumulátorokat.
- További információért vegye fel a kapcsolatot a továbbítás végző céggel.

ISMERJE A TERMÉKÉT

Lásd a 2. oldalt

1. Cső
2. Teleszkópos cső
3. Hordozó fogantyú
4. Akkumulátor fedél
5. Rendszer
6. Teleszkópos cső tartó
7. Szűrőzsák
8. Habszűrő
9. Ívelt csatlakozóelem
10. Kefe
11. Részfúvóka
12. Univerzális adapter
13. Padlószívó fej
14. Akkumulátor
15. Fordulatszám választókapcsoló
16. Be/ki kapcsológomb
17. Fúvónyílás
18. Szűrőpatron

KARBANTARTÁS

Ne használjon oldószereket a műanyag alkatrészek tisztításakor. A legtöbb műanyag érzékeny különböző típusú kereskedelmi forgalomban kapható oldószerekre, és károsodhat a használatuktól. A kosz, szénpor stb. eltávolítására tiszta ruhát használjon.

Csak AEG tartozékokat és AEG pótalkatrészeket használjon. Ha olyan alkatrészeket kell kicserélni, amelyről nincs leírás, forduljon egy AEG szervizpartnerhez (lásd a garanciális helyek és szervizek listáját).

Szükség esetén megrendelheti a termék bontott nézetét. Adja meg a termék típusát és a címkére nyomtatott sorozatszámot, és rendelje meg a tervrajzot a helyi szerviznél vagy közvetlenül az alábbi elérhetőségen: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SZIMBÓLUMOK



A termék elindítása előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.



Egyenáram



Az akkumulátorok, valamint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ne dobja a válogatatlan települési hulladékok közé.

Az akkumulátorok, valamint az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve gyűjtse.

A hulladékká vált elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat vegye ki a berendezésből.

Lépjén kapcsolatba a helyi hatósággal vagy kereskedővel az újrahasznosításra vonatkozó útmutatásért és a gyűjtőállomásokkal kapcsolatos információkért.

A helyi szabályozások szerint a kereskedők kötelesek lehetnek ingyen visszavenni az akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait.

Az Ön hozzájárulása az akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrafeldolgozható anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, ha nem környezetbarát módon kezelik őket.

Különösen a lítiumot tartalmazó akkumulátorok, illetve az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes, újráfeldolgozható anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, ha nem környezetbarát módon kezelik őket.

A hulladékká vált berendezésből szükség esetén törölje a személyes adatokat.

Izdelka ne uporabljajte za sesanje vnetljivih ali gorljivih tekočin, kot je bencin, oziroma ga ne uporabljajte v območjih, kjer bi bile slednje lahko prisotne.

Pred izvajanjem del na pripomočku odstranite akumulatorski vložek.

Pred polnjenjem baterij za večkratno polnjenje jih odstranite iz izdelka.

Ne polnite baterij, ki niso namenjene za večkratno polnjenje.

Izrabljene baterije odstranite iz izdelka in jih varno odložite.

Če nameravate izdelek za dalj časa shraniti, iz njega pred tem odstranite baterije.

Ne povzročite kratkega stika na napajalnih priključkih baterij.

Ne uporabljajte spremenjenih ali poškodovanih baterij.

Ob grobem ravnanju lahko iz akumulatorja izteče tekočina.

Izogibajte se vsakemu stiku z njo. Če se to le zgodi, izperite prizadeto območje s čisto vodo. Če pride tekočina v stik z očmi, pokrijte po izpiranju k zdravniku. Tekočina iz akumulatorja lahko povzroči draženje kože ali opekline.

ODATNA VARNOSTNA OPOZORILO ZA BATERIJO

⚠ OPOZORILO! Za zmanjšanje nevarnosti požara, telesne poškodbe in poškodbe izdelka zaradi kratkega stika nikoli ne potopite orodja, baterijskega vložka ali polnilca v tekočino ali dopustite, da bi tekočina vdrla vanje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

Uporabljenih baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke oziroma jih ne sežigajte. Distributerji družbe AEG ponujajo prevzem starih baterij z namenom varovanja okolja.

Baterije, ki jih nekaj časa niste uporabljali, je treba pred uporabo napolniti.

Za zagotovitev optimalne življenjske dobe baterijskih vložkov jih je treba po uporabi povsem napolniti.

Shranjevanje baterijskega vložka za dlje kot 30 dni:

- Baterijski vložek shranite v prostoru, kjer je temperatura nižja od 27 °C in ni vlage.
- Baterijske vložke shranjujte napolnjene od 30 do 50%.
- Vsakih šest mesecev shranjevanja baterijo napolnite kot običajno.

Zaščita baterijskega vložka

Baterijski vložek ima zaščito pred obremenitvijo, ki pripomore k preprečitvi preobremenitve vložka in zagotoviti dolge življenjske dobe.

Elektronski deli baterije v primeru velike obremenitve samodejno izklopijo izdelek. Za ponovni zagon izdelek izklopite in znova vklopite. Če se izdelek ne zažene znova, se je baterijski vložek morda povsem izpraznil. Napolnite baterijski vložek.

Prevažanje litijevih akumulatorjev

Za litij-ionsko baterijo velja zakonodaja o nevarnem blagu.

Prevoz teh baterij je treba izvesti v skladu z lokalnimi, nacionalnimi in mednarodnimi določbami ter opisi.

- Cestni prevoz baterij je dovoljen brez posebnih zahtev.
- Za komercialni prevoz litij-ionskih baterij s strani tretjih oseb se uporabljajo predpisi o nevarnem blagu. Priprave za transport in transport mora izvajati ustrezno usposobljeno osebo, proces pa morajo spremljati ustrezni strokovnjaki.

Pri prevozu baterij:

- Zagotovite, da bodo kontakti baterij zaščiteni in izolirani, da ne bo prišlo do kratkega stika.
- poskrbite, da embalaža prepreči premikanje baterij.
- Ne prevažajte poškodovanih akumulatorjev oz. akumulatorjev, ki puščajo.
- Za nadaljnje informacije se obrnite na posredništvo.

SL PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

DOLOČENI POGOJI ZA UPORABO

Mokro-suhi sesalnik je namenjen mokremu in suhemu sesanju. Izdelek lahko z združljivim vmesnikom uporabljate tudi za sesanje prahu in delcev neposredno iz električnega orodja. Izdelka ne uporabljajte na noben način, ki ni predpisan za to napravo.

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, risbe in tehnične podatke, priložene k izdelku. Neupoštevanje katerega od navodil v tem uporabniškem priročniku, lahko povzroči elektrošok, požar in/ali hude telesne poškodbe.

VARNOSTNA OPOZORILO ZA SESALNIK

Ta izdelek lahko uporabljajo otroci od 8 let dalje in osebe z zmanjšanimi psihofizičnimi ali senzoričnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj ali znanja, če so pod nadzorom ali so prejeli ustrezna navodila za varno uporabo izdelka in razumejo s tem povezane nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z izdelkom. Nenadzorovani otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja.

Nikoli ne sesajte materialov, kot so vroče oglje, cigaretni ogorki in vžigalice.

Ne uporabljajte izdelka brez nameščenega filtra.

Ne uporabljajte izdelka za sesanje trdih predmetov, kot so žebli, vijaki in kovanci. Sesanje trdih izdelkov lahko povzroči poškodbe izdelka ali telesne poškodbe.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

SPOZNAJTE SVOJ IZDELEK

Glejte stran 2.

1. Gibka cev
2. Teleskopska palica
3. Ročaj za prenašanje
4. Pokrov akumulatorja
5. Zapah
6. Držalo za teleskopsko palico
7. Filtrska vrečka
8. Penasti rokavni filter
9. Ukrivljen konektor
10. Ščetka
11. Režasta šoba
12. Univerzalni adapter za električno orodje
13. Talna šoba
14. Akumulator
15. Izbirnik hitrosti
16. Gumb za vklop/izklop
17. Puhalna šoba
18. Filtrski vložek

VZDRŽEVANJE

Plastičnih delov ne čistite s topli. Večina vrst plastike je občutljivih na razne vrste komercialnih topil, zato se lahko ob njihovi uporabi poškoduje. Umazanijo, karbonski prah in podobno odstranite s čisto krpo.

Uporabljajte samo dodatke AEG in rezervne dele AEG. Če je treba zamenjati dele, ki niso opisani, se obrnite na enega od servisov družbe AEG (glejte seznam naslovov za uveljavljanje garancije/servisov).

Po potrebi lahko naročite eksplozijski pogled izdelka. Navedite vrsto izdelka in serijsko številko, natisnjeno na oznaki, ter naročite načrt pri lokalnem servisnem agentu ali neposredno na: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Pred zagonom izdelka pazljivo preberite navodila.



Enosmerni tok



Odpadnih baterij in odpadne električne in elektronske opreme ne odlagajte med nesortirane gospodinjske odpadke.

Odpadne baterije in odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno.

Odpadne baterije, odpadne akumulatorje in svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme.

Glede recikliranja in zbirališča se posvetujte z lokalnim organom ali prodajalcem.

Skladno z lokalnimi predpis morajo trgovci na drobno odpadne baterije in odpadno električno in elektronsko opremo morda brezplačno prevzeti.

Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadnih baterij in odpadne električne in elektronske opreme pomaga zmanjšati zahteve po surovinah.

Odpadne baterije, predvsem tiste, ki vsebujejo litij, in odpadna električna in elektronska oprema vsebujejo dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati, in lahko v primeru, da se ne odložijo na način, skladen z okoljem, negativno vplivajo na okolje in zdravje ljudi. Če so v odpadni opremi shranjeni osebni podatki, jih izbršite.

HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

SPECIFICIRANI UVJETI KORIŠTENJA

Usisavač za mokro i suho usisavanje namijenjen je usisavanju mokrih i suhih nereda. Proizvod se može koristiti i za usisavanje prašine i krhotina izravno s alata uz kompatibilni priključak za prašinu.

Nemojte koristiti proizvod na bilo koji drugi način od onog za koji je namijenjen.

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte i pregledajte sve sigurnosne upute, slike i specifikacije isporučene uz proizvod. Ne budete li se pridržavali svih uputa u ovom korisničkom priručniku, može doći do strujnog udara, požara i/ili teške ozljede.

SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA USISAVAČ PRAŠINE

Ovaj proizvod mogu upotrebljavati djeca od najmanje 8 godina i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolazu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom ili rade prema uputama koje se odnose na sigurno korištenje proizvoda te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca bez nadzora.

Nikada ne usisavajte materijale kao što je vrući ugljen, opušci cigareta i šibice.

Ne koristite proizvod ako filter nije na svom mjestu.

Proizvod ne koristite za prikupljanje teških predmeta, kao što su čavli, vijci i kovanice. Prikupljanje teških predmeta može dovesti do oštećenja proizvoda ili tjelesne ozljede.

Ne koristite proizvod za prikupljanje tekućina koje su zapaljive ili ložive kao što je benzin, a nemojte ga koristiti niti na prostorima na kojima bi se mogle nalaziti.

Baterijski sklop uklonite prije početka bilo kakvog rada na proizvodu.

Punjive baterije izvadite iz proizvoda prije nego što ćete ih napuniti.

Nemojte ponovo puniti nepunjive baterije.

Istrošene baterije izvadite iz proizvoda i sigurno ih zbrinite.

Ako se proizvod koji se pohranjuje neće koristiti dulje vrijeme, potrebno je izvaditi baterije iz proizvoda.

Nemojte kratko spojati terminale napajanja baterija.

Nemojte koristiti izmijenjene ili oštećene baterije.

Izbjegavajte svaki dodir s tekućinom baterije u slučaju njenog curenja koje je nastalo zbog neispravne uporabe baterije. Ako dođe do kontakta, obilno isperite taj dio tijela čistom vodom. Ako je došlo do kontakta s očima, obratite se liječniku. Tekućina iz baterije može prouzročiti nadražnost i opekline.

DODATNA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA BATERIJU

⚠ UPOZORENJE! Kako biste smanjili rizik od požara, tjelesnih ozljeda i oštećenja proizvoda zbog kratkog spoja, nikada nemojte umakati svoj alat, baterijski sklop ili punjač u tekućinu ili dozvoliti da tekućina prodre u njih. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje za bijeljenje koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

Ne odlazite iskorišćenu bateriju u kućni otpad ili ih spaljivati. Kako bi doprinijeli zaštiti okoliša, distributeri tvrtke AEG nude mogućnost povrata starih baterija.

Baterije uređaja koje nisu korištene neko vrijeme treba ponovno napuniti prije korištenja.

Za optimalni životni vijek, bateriju nakon korištenja morate potpuno napuniti.

Za pohranu baterije dulje od 30 dana:

- Baterije skladištite na temperaturi ispod 27 °C i zaštićene od vlage.
- Baterije skladištite u stanju napunjenosti od 30%–50%.
- Svakih šest mjeseci skladištenja, bateriju napunite kao i obično.

Zaštita baterijskog sklopa

Baterijski sklop posjeduje zaštitu od preopterećenja koja ga štiti od preopterećenja i osigurava mu dugotrajnost.

U uvjetima krajnjeg napreznjenja, elektronika baterije automatski isključuje proizvod. Za ponovno pokretanje, isključite pa ponovno uključite proizvod. Ako se proizvod ponovno ne pokrene, baterijski sklop je možda potpuno ispražnjen. Napunite bateriju.

Transportiranje litijumskih baterija

Litij ionska baterija je predmet zakona o opasnim tvarima.

Prijevoz tih baterija mora se izvršiti u skladu s lokalnim, nacionalnim i međunarodnim odredbama i propisima.

- Baterije se mogu prevoziti cestovnim putem bez dodatnih zahtjeva.
- Komercijalni transport litij-ionskih baterija od strane trećih strana podložno je relevantnim Propisima o opasnim tvarima (Dangerous Goods Regulations, DGR). Priprema transporta i transport isključivo provode odgovarajuće obučene osobe i pristupak treba uskladiti s odgovarajućim stručnjacima.

Prilikom transporta baterija:

- Osigurajte da su kontaktni terminali baterije zaštićeni i izolirani za sprječavanje kratkog spoja.
- Osigurajte da je baterija u ambalaži učvršćena tako da se spriječi njeno pomicanje.
- Nemojte transportirati baterije koje su polomljene ili cure.
- Provjerite kod kompanije koja transportira za daljnju pomoć.

UPOZNAJTE SVOJ PROIZVOD

Vidi stranicu 2.

1. Crijevo
2. Teleskopski štاپ
3. Ručka za nošenje
4. Poklopac baterije
5. Zasun
6. Držač teleskopskog štapa
7. Vrećica filtra
8. Pjenasti filterski rukavac
9. Zakrivljeni priključak
10. Četka
11. Mlaznica za uske prostore
12. Univerzalni adapter električnog alata
13. Podna mlaznica
14. Baterijski sklop
15. Birac brzine
16. Gumb za uključivanje/isključivanje
17. Priključak puhalice
18. Filtrar uloška

ODRŽAVANJE

Izbjegavajte korištenje otapala za čišćenje plastičnih dijelova. Većina plastičnih materijala osjetljiva je na razne vrste komercijalnih otapala i mogu se oštetiti prilikom njihove upotrebe. Čistim krpama uklonite prljavštinu, ugljenu prašinu, itd.

Koristite isključivo nastavke, dodatke i rezervne dijelove tvrtke AEG. Ako je komponente koje nisu opisane potrebno zamijeniti, obratite se našem AEG servisnom agentu (pogledajte naš popis jamstvenih/servisnih adresa).

Crtež prikaza rastavljenog sklopa proizvoda moguće je naručiti prema potrebi. Navedite vrstu proizvoda i serijski broj otisnut na oznaci i naručite crtež od svojih lokalnih servisnih predstavnika ili izravno na: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prije pokretanja proizvoda pažljivo pročitajte upute.



Istosmjerna struja



Otpadne akumulatore, otpadnu električnu i elektroničku opremu nemojte odlagati kao nesortirani komunalni otpad. Otpadni akumulatori i otpadna električna i elektronička oprema moraju se prikupljati odvojeno.

Otpadne baterije, otpadni akumulatori i izvori svjetla moraju se ukloniti iz opreme.

Od lokalnih nadležnih tijela ili trgovca zatražite savjete koji se odnose na recikliranje i mjesto za skupljanje otpada.

U skladu s lokalnim propisima, trgovci u maloprodaji imaju obvezu besplatnog preuzimanja otpadnih baterija i otpadne električne i elektroničke opreme.

Vaš doprinos ponovnoj upotrebi i recikliranju otpadnih baterija i otpadne električne i elektroničke opreme pomaže u smanjenju potrebe za sirovinama.

Otpadne baterije, osobito one koje sadrže litij i električna i elektronička oprema sadrži vrijedne materijale koje je moguće reciklirati, koji mogu negativno utjecati na okoliš i ljudsko zdravlje, ako se ne uklanja na način ekološki sukladan s okolišem. Izbrisite osobne podatke iz otpadne opreme, ako ih ima.

LV ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS

ĪPAŠI LIETOŠANAS APSTĀKĻI

Mitrās un sausās tīrīšanas puteklšūcējs ir paredzēts sausai un mitrai tīrīšanai. Izstrādājumu var izmantot arī putekļu un atkritumu izsūkšanai tieši no elektroinstrumentiem, izmantojot saderīgu putekļu savākšanas portu.

Neizmantojiet ierīci citiem mērķiem, bet tikai tam paredzētajiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus, norādes, ilustrācijas un specifikācijas, kas sniegtas kopā ar šo produktu. Šajā lietotāja rokasgrāmatā norādīto instrukciju neievērošanas gadījumā var tikt gūts elektriskā strāvas trieciens un/vai smagas traumas vai izcelties ugunsgrēks.

PUTEKLŠŪCĒJA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

Šo izstrādājumu var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek uzraudzītas vai ir instruētas par izstrādājuma lietošanu drošā veidā un saprot riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar produktu. Tīrīšanu un kopšanu nevar veikt bērni bez uzraudzības.

Nekad neiesūciet tādus materiālus kā, karstas ogles, cigarešu izsmēkus un sērķocijus.

Neizmantojiet produktu, ja nav uzstādīts filtrs.

Neizmantojiet produktu, lai savāktu cietus priekšmetus, piemēram, naglas, skrūves un monētas. Cieto priekšmetu savākšana var izraisīt produkta bojājumus vai ievainojumus.

Neizmantojiet produktu, lai savāktu uzliesmojošus vai degošus šķidrumus, piemēram, benzīnu, vai arī vietās, kur tādi var atrasties.

Noņemiet akumulatora bloku pirms veikt jebkādas darbus ar pūtēju.

Pirms uzlādēšanas noņemiet no produkta atkārtoti uzlādējamās akumulatorus.

Neveiciet bateriju, kuras nav paredzētas atkārtotai uzlādei, lādēšanu. Izņemiet no produkta izlietotās baterijas un drošā veidā izmetiet tās.

Ja produktu paredzēts glabāt ilgāku laika posmu, akumulatori ir jāizņem.

Neradiet īsslēgumu starp akumulatoru barošanas spailēm.

Nelietojiet pārveidotus vai bojātus akumulatorus.

Pie nepareizas apiešanās no akumulatora var izkļūt šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja saskare tomēr nejauši notiek, skalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, papildus nepieciešama arī medicīniskā palīdzība. No akumulatora izkļušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

!

PAPILDU AKUMULATORU BLOKA DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

⚠ BRĪDINĀJUMS! Lai samazinātu aizdegšanās, ievainojumu un produkta bojājumu risku, kas radies īssavienojuma rezultātā, nekad neiemērciet instrumentu, akumulatoru bloku vai lādētāju šķidrumā vai nepieļaujiet šķidruma ieplūšanu tajos. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

Neizmetiet izlietotos akumulatorus sadzīves atkritumos un nededziniet tos. AEG izplatītāji piedāvā nolietoto akumulatoru savākšanu, lai aizsargātu mūsu vidi.

Akumulatoru blokus, kuri kādu laiku nav bijuši lietošanā, pirms lietošanas nepieciešams uzlādēt.

Optimālam darba mūžam akumulatoru bloku pēc lietošanas pilnībā jāuzlādē.

Akumulatoru bloku glabāšanai ilgāk par 30 dienām:

- Glabājiet akumulatoru bloku sausā vietā, kur temperatūra ir zemāka par 27 °C.
- Glabājiet akumulatorus stāvoklī, kad to lādiņš ir 30%–50% no pilna.
- Reizi sešos mēnešos veiciet akumulatora bloka uzlādi kā parasti.

Akumulatoru bloka aizsardzība

Akumulatoru blokam ir pārslodzes aizsardzība, kas aizsargā to un palīdz nodrošināt ilgu darbību.

Galēju slodžu gadījumā akumulatora elektronika automātiski izslēdz produktu. Lai atiestatītu produktu, izslēdziet un tad ieslēdziet produktu. Ja produkts nesāk darboties, akumulatora bloks var būt pilnīgi izlādējies. Uzlādējiet akumulatoru bloku.

Litija bateriju transportēšana

Litija jonu baterija ir pakļauta bīstamo preču likumdošanai.

Šo akumulatoru pārvadāšana ir jāveic saskaņā ar vietējo, valsts un starptautisko likumdošanu un normatīvajiem aktiem.

- Akumulatorus drīkst pārvadāt ar autotransportu bez turpmākiem ierobežojumiem.
- Uz Litija jonu akumulatoru trešo pušu veiktiem komercpārvadājumiem tiek attiecināti Bīstamo kravu pārvadājumu noteikumi. Transporta sagatavošanu un transportēšanu veic attiecīgi apmācītas personas un procesus jāpārbauga ekspertiem.

Pārvadājot akumulatorus:

- Nodrošiniet, ka baterijas saskares termināļi ir aizsargāti un izolēti, lai novērstu īssavienojumus.
- Nodrošiniet, ka akumulatora bloks iepakojumā ir nekustīgi nostiprināts.
- Netransportējiet ieplaisājušas baterijas vai baterijas, kurām ir noplūde.
- Lūdziet padomu kravu pārvadāšanas uzņēmumam.

IZINIET SAVU PRODUKTU

Skatīt 2. lappusi.

1. Šļūtene
2. Teleskopiskais kāts
3. Pārnēsāšanas rokturis
4. Akumulatora vāks
5. Mēlīte
6. Teleskopiskā kāta turētājs
7. Filtra maiss
8. Putu piedurknes formas filtrs
9. Liekts savienotājs
10. Suka
11. Uzgalis šaurām vietām
12. Elektroinstrumentu universālais adapteris
13. Grīdas uzgalis
14. Akumulatora bloks
15. Atruma parslegs
16. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
17. Pūtēja pieslēgvietā
18. Kasetnes filtrs

APKOPE

Neizmantojiet šķīdinātājus plastmasas detaļu tīrīšanai. Vairums plastikātu pakļaujas dažādu tīrīšanas līdzekļu pieejamam šķīdinātāju iedarbībai un šādu šķīdinātāju lietošanas tos var bojāt. Izmantojiet tīru audumu, lai notīrītu netīrumus, oglekļa putekļus utt.

Izmantojiet tikai AEG papildaprīkojumu un AEG rezerves daļas. Ja nepieciešams nomainīt daļas, kuras nav aprakstītas, sazinieties ar vienu no mūsu AEG servisu pārstāvjiem (skatīt sarakstu ar mūsu garantijas/servisu adresēm).

Ja nepieciešams, iespējams pasūtīt produkta sprādzienveida skatu. Norādiet produkta veidu un sērijas numuru, kas uzdrukāts uz etiķetes, un pasūtiet attēlu pie Jūsu vietējiem servisa pārstāvjiem vai tieši no: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

APZĪMĒJUMI



Lūdzu rūpīgi izlasiet instrukcijas, pirms sākt lietot produktu.



Līdzstrāva



Neizmetiet akumulatoru atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus.

Akumulatoru atkritumi, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi jāsavāc atsevišķi.

Bateriju, akumulatoru un gaismas avotu atkritumi ir jāizņem no iekārtām.

Sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, lai saņemtu ieteikumus pārstrādei un savākšanas punktus.

Saskaņā ar vietējiem noteikumiem mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ akumulatoru, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.

Jūsu ieguldījums akumulatoru, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atsevišķā izmantošanā un otrreizējā pārstrādē palīdz samazināt izejvielu pieprasījumu.

Akumulatoru atkritumi, it īpaši tie, kas satur litiju, un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vērtīgus, pārstrādājamus materiālus, kas var nelabvēlīgi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tos neapglabā videi draudzīgā veidā.

Izdzēsiet no atkritumos nododamajām iekārtām personīgos datus, ja tādi tur ir.

LT ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

YPATINGOS NAUDOJIMO SĄLYGOS

Drėgno ir sauso valymo siurblys yra skirtas drėgnam ir sausam siurbimui. Gaminį taip pat galima naudoti dulkiams ir šiukšlėms siurbti tiesiogiai elektriniams įrankiams, turinčiais suderinamą dulkių prievadą.

Gaminį galima naudoti tik pagal paskirtį.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus su šiuo gaminiu pateiktus saugos įspėjimus, nurodymus, pavelsėjimus ir specifikacijas. Nesilaikant visų nurodymų, išvardytų šioje naudojimo instrukcijoje, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižeisti.



DULKIŲ SIURBLIO NAUDOJIMO SAUGOS TAISYKLĖS

Šį gaminį gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir asmenys su ribotais fiziniais, jutimaisiais ar protiniais gebėjimais arba be atitinkamos patirties ir žinių, jei jie prižiūrimi arba buvo instruktuoti, kaip saugiai naudoti gaminį, ir supranta pavojus. Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu. Vaikams be suaugusiųjų priežiūros neleidiama vykdyti valymo ir naudotojų atlikti numatytų techninės priežiūros darbų.

Niekada nesiurbkite tokių medžiagų kaip karštos anglys, cigarečių nuorūkos ir degtukai.

Nenaudokite įrenginio be sumontuoto filtro.

Nenaudokite prietaiso kietiems daiktams, pvz., vinims, varžtams ir monetoms, susiurbti. Siurbdami kietus daiktus galite sugadinti prietaisą arba susižaloti.

Nenaudokite įrenginio lengvai užsiliepsnojantiems arba degiems skysčiams, pavyzdžiui, benzinui, siurbti, taip pat nenaudokite jo tose vietose, kur gali būti tokių skysčių.

Prieš pradėdami bet kokius darbus gaminyje išimkite akumuliatorių bloką.

Norėdami įkrauti įkraunamą bateriją, išimkite ją iš prietaiso. Neįkraukite vienkartinį baterijų.

Seną bateriją išimkite iš prietaiso ir saugiai ją išmeskite.

Jei gamins bus ilgai nenaudojamas, privaloma išimti akumuliatorių.

Nesujunkite baterijos maitinimo gnybtų trumpuoju jungimu. Nenaudokite modifikuotų arba pažeistų baterijų.

Netinkamomis sąlygomis iš baterijos gali ištekti skystis; nelieskite jo. Jei netyčia prisiliečiate, nuplaukite vandeniu. Patekęs į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Iš baterijos ištekęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.

PAPILDOMI AKUMULIATORIAUS SAUGOS ĮSPĖJIMAI

⚠ ĮSPĖJIMAS! Siekiant sumažinti gaisro, susižeidimų ir įrangos pažeidimų pavojus, galinčius kilti dėl trumpojo elektros jungimo, pasirūpinkite, kad akumuliatorius arba įkroviklis niekada nebūtų panardintas į jokią skystį, o taip pat, kad skystis nepatektų į jų vidų. Koroziją sukeliantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

Nemeskite panaudotų baterijų blokų kartu su buitinėmis atliekomis ir nedeginkite jų. AEG platintojai siūlo sugrąžinti senus akumuliatorius perdirbimui, kad būtų saugoma gamta.

Ilgai nenaudotus akumuliatorius prieš naudojimą privaloma įkrauti.

Norint, kad akumuliatorius tarnautų optimaliai ilgai, po kiekvieno panaudojimo jį būtina visiškai įkrauti.

Jei akumuliatorius bus sandėliuojamas ilgiau nei 30 dienų:

- Laikykite akumuliatorių sausoje vietoje, kurioje temperatūra yra žemesnė nei 27 °C.
- Akumuliatorius sandėliuokite įkrautus 30–50%.
- Praėjus šešiams mėnesiams nuo saugojimo, akumuliatorių įkraukite, kaip visada.

Akumuliatoriaus apsauga

Akumuliatorius turi apsaugą nuo perkrovos, kuri apsaugo jį nuo perkrovimo ir padeda pailginti jo eksploatavimo laiką.

Esant ekstremalioms sąlygoms, akumuliatoriaus elektronika automatiškai išjungia įrenginį. Norėdami vėl paleisti įrenginį, jį išjunkite ir vėl įjunkite. Jei įrenginys nepasileidžia, galbūt visiškai išsikrovė akumuliatorius. Įkraukite akumuliatorių.

Ličio baterijų transportavimas

Ličio-jonų akumuliatoriui taikomi įstatymai dėl pavojingų prekių.

Šie akumuliatoriai transportuojami laikantis atitinkamų vietos, nacionalinių ir tarptautinių taisyklių bei reglamentų.

- Akumuliatorių gabenimui keliais netaikomi jokie papildomi reikalavimai.

- Trečiųjų šalių vykdomam komerciniam ličio jonų akumuliatorių transportavimui taikomos taisyklės dėl pavojingų prekių vežimo. Parengti gabenimui ir gabenti išimtinai gali tik atitinkamai apmokyti asmenys, o visą procesą turi prižiūrėti atitinkami specialistai.

Veždami akumuliatorius:

- Baterijų kontaktiniai gnybtai turi būti apsaugoti ir izoliuoti, kad nevykdytų trumpasis jungimas.
- Užtikrinkite, kad akumuliatorius būtų tvirtai ir saugiai supakuotas.
- Įskilusių ir tekančių akumuliatorių negabenkite.
- Dėl tolesnių patarimų kreipkitės į transporto įmonę.

PAŽINKITE SAVO ĮRENGINĮ

Žr. 2 psl.

1. Žama
2. Teleskopinis vamzdis
3. Rankena įrenginiui nešti
4. Akumuliatoriaus dangtis
5. Skląstis
6. Teleskopinio vamzdžio laikiklis
7. Filtro maišelis
8. Tuščiaviduris porolonas filtras
9. Lenkta jungtis
10. Šepetėlis
11. Siauras antgalis
12. Universalus elektrinio įrankio adapteris
13. Grindų valymo antgalis
14. Akumuliatorius
15. Greicio parinkimo itaisas
16. Įjungimo / išjungimo mygtukas
17. Pūstuvo anga
18. Kasėtinis filtras

PRIEŽIŪRA

Valydami plastikines dalis nenaudokite tirpiklių. Daugelis plastikų yra jautrūs parduotuvėse pardavinėjamiems tirpikliams, kurie juos gali pažeisti. Švaria šluoste nuvalykite nešvarumus, anglies dulkes ir kt.

Naudokite tik AEG priedus ir AEG atsargines dalis. Jei reikėtų pakeisti naudojimo instrukcijoje neaprašytus komponentus, kreipkitės į mūsų AEG techninės priežiūros atstovą (žr. mūsų garantinio aptarnavimo / techninės priežiūros skyrių adresų sąrašą).

Jei reikia, galite užsisakyti įrenginio dalių brėžinį. Nurodykite įrenginio tipą ir serijos numerį, išspausdintą etiketėje, ir užsisakykite brėžinį iš artimiausio techninės priežiūros skyriaus arba tiesiogiai: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 171364 Winnenden, Germany.

ŽENKLAI



Prieš naudodamiesi įrankiu, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Nuolatinė srovė



Neišmeskite senų akumuliatorių, elektros ir elektroninės įrangos atliekų kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis.

Seni akumuliatoriai, elektros ir elektroninės įrangos atliekos privaloma surinkti atskirai.

Senos baterijos, akumuliatoriai ir šviesos šaltinių atliekos turi būti pašalinti iš įrangos.



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR
!





Kur rasti surinkimo ir perdurbimo punktą ir kaip tinkamai utilizuoti seną įrenginį, kreipkitės į vietos valdžios įstaigą ar pardavėją.

Atsižvelgiant į vietos teisės aktus, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal senus akumulatorius, elektros ir elektroninės įrangos atliekas.

Prisidėdami prie pakartotinio senų akumuliatorių, elektros ir elektroninės įrangos atliekų panaudojimo ir perdurbimo padedate mažinti žaliavų poreikį.

Senuose akumuliatoriuose, ypač tuose, kuriuose yra ličio, elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdurbimui tinkamų medžiagų, kurios gali turėti neigiamą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai, jei nėra šalinamos aplinkai nekenksmingu būdu.

Ištrinkite senuose prietaisuose esančius asmens duomenis, jei tokių buvo.

ET ORIGINAALJUHENDI TÖLGE

OTSTARBEKOHANE KASUTAMINE

Märg- ja kuivimur on mõeldud kuivaks ja märjaks imemiseks.

Toodet saab kasutada ka tolmu ja prahi imemiseks otse elektrilistest tööriistadest, millel on ühilduv tolmupeša.

Ärge kasutage seadet ühelgi muul viisil kui mainitud sihtotstarbeks.

⚠ HOIATUS! Lugege läbi kõik tootega kaasasolevad ohutusjuhised, illustatsioonid ja spetsifikatsioonid. Kasutusjuhendis loetletud juhiste eiramine võib lõppeda elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiste vigastustega.

TOLMUIMEJA OHUTUSJUHISED

Seda toodet tohivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning piiratud füüsiliste, tunnetuslike või vaimsete võimetega või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud, kui nad on järelevalve all või neid on juhendatud seoses toote ohutu kasutamisega ja nad mõistavad sellega seotud ohtusid. Lapsed ei tohi tootega mängida. Lapsed ei tohi toodet järelevalveta puhastada ega hooldada.

Mitte kunagi ärge imege materjale nagu kuumad sõed, sigaretkonid ja tikud.

Ärge kasutage toodet ilma filtrita.

Ärge kasutage toodet kõvade esemete, nagu naelade, kruvide ja müntide kogumiseks. Raskete esemete kogumine võib põhjustada toote kahjustusi või kehavigastusi.

Ärge kasutage toodet tuleohtlike ja süttivate vedelike (nt bensiini) imemiseks ega kasutage toodet kohtades, kus need võivad esineda.

Eemaldage aku, enne mistahes tööde teostamist toote juures.

Enne laadimist eemaldage tootest laaditavad akud.

Ärge taaslaadige mittetaaslaetavaid akusid.

Eemaldage tootest tühjad akud ja kõrvaldage need ohutult.

Kui toodet ei kasutata ja see pannakse pikemaks ajaks hoiule, tuleb aku eemaldada.

Ärge lühistage akude toiteklemme.

Ärge kasutage muudetud või kahjustatud patareisisid.

Aku vale kasutamise korral võib akuvedelik välja voolata. Vältige kokkupuudet väljavoolava vedelikuga. Akuvedeliku nahale sattumisel peske see veega maha. Silma sattumisel tuleb pöörduda arsti poole. Akuvedelik võib tekitada nahaärritust või -põletust.

AKU LISAOHUTUSJUHISED

⚠ HOIATUS! Et vähendada tulekahju ja kehaliste vigastuste ohtu ning lühisest tulenevat toote kahjustamist, ärge kunagi kastke tööriista, akut või laadijat vedelikesse ega laske neil vedelikega kokku puutuda. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusained sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

Ärge pange kasutatud akupakette majapidamisjäätmete hulka ega püüdk neid põletada. AEG müügiesindused võtavad vastu vanu akusid, et kaitsta keskkonda.

Kui akut ei ole mõnda aega kasutatud, tuleb seda enne kasutamist laadida.

Optimaalse kasutusajaga seoses tuleb aku pärast kasutamist täis laadida.

Kui aku hoiustatakse kauemaks kui 30 päevaks:

- Hoidke akut kohas, mille temperatuur on madalam kui 27 °C ja mis on kaitsitud niiskuse eest.
- Hoiustage akud 30%–50% laetud olekus.
- Iga kuue kuu hoiustamise möödudes laadige akut tavalisel moel.

Aku kaitse

Akul on ülekoormuskaitse, mis kaitseb seda üle koormamise eest ja aitab tagada seadme pikka kasutusiga.

Äärmusliku pinge korral lülitab aku elektroonika toote automaatselt välja. Taaskäivitamiseks lülitage toode välja ja seejärel uuesti sisse. Kui toode uuesti ei käivitu, võib aku olla täielikult tühjenenud. Laadige aku.

Liitiumakude teisaldamine

Liitiumioonakule kehtib ohtlike kaupade seadusandlus.

Akude transportimisel peab järgima kohalikke, riiklikke ja rahvusvahelisi sätteid ning määruseid.

- Akusid saab maanteel transportida täiendavate nõuetega.
- Äärmiselt eesmärgil toimivale liitium-ioonakude transpordile kolmandate isikute poolt kohalduvad ohtlike kaupadega seotud eeskirjad. Veoks ettevalmistamist ja vedu tohivad korraldada ainult vastava väljaõppega töötajad pädevate asjatundjate järelevalve all.

Akude transportimisel:

- Veenduge, et aku kontaktklemmid on nii kaitsitud ja isoleeritud, et lühühendus on vedamise ajal välditud.
- veenduge, et aku ei liiguks pakendis.
- Ärge transportige pragunenud või lekkivaid akusid.
- Küsige lisateavet transportettevõttelt.

TEA OMA TOODET

Vt lk 2.

1. Voolik
2. Teleskoopotoru
3. Kandeakäepide
4. Aku kaas
5. Riiv
6. Teleskoopotoru hoidik
7. Filtrikott
8. Vahtfilter
9. Kõver ühendusdetail
10. Hari
11. Praootsik
12. Elektritööriista universaalne adapter
13. Põrandaotsak
14. Aku
15. Kiiruse valiku lüliti
16. On/off-nupp (sisse/välja)
17. Puhuriava
18. Padrunfilter

HOOLDUS

Plastosade puhastamisel vältige lahustite kasutamist. Enamik plastikuid on vastuvõtlikud erinevat tüüpi kaubanduslikele lahustitele ja võivad kokkupuutel saada kahjustada. Kasutage mustuse, süsinikutolmu jms eemaldamiseks puhtaid lappe.

Kasutage üksnes AEG tarvikuid ja AEG varuosi. Kui on vaja asendada osi, mida siin ei ole kirjeldatud, võtke ühendust AEG





hooldusspetsialistiga (vt meie garantii/hooldusega seotud aadresside nimekirja).

Vajaduse korral saab tellida toote jooniseid. Märkige etiketile trükitud toote tüüp ja seerianumber ning tellige joonis kohalikul hooldusspetsialistilt või otse aadressilt: Technonic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Enne toote kasutamist lugege juhised korralikult läbi.



Alalisvool



Ärge kõrvaldage kasutatud patareisid ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid sortimata olmejäätmetena.

Kasutatud patareisid ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi.

Patareijäätmed, akujäätmed ja jäätmetest valguallikad tuleb seadmetest eemaldada.

Taaskasutusnõuannete ja kogumispunkti seotud teabe saamiseks pöörduge kohaliku omavalitsuse või edasimüüja poole.

Kohalike eeskirjade kohaselt võib jaemüüjatel olla kohustus kasutatud patareisid ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tasuta tagasi võtta.

Teie panus kasutatud patareide ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutamisse ja ringlussevõttu aitab vähendada toorainete nõudlust.

Patareijäätmed, mis sisaldavad eelkõige liitiumi, ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad väärtuslikke ringlussevõetavaid materjale, mis võivad keskkonda ja inimeste tervist kahjustada, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasäästlikul viisil.

Olemasolul kustutage jäätmeseadmest isikuandmed.

должны допускаться к выполнению операций по очистке и техническому обслуживанию без присмотра.

Не допускается использовать пылесос для уборки таких предметов, как горячие угли, окурки и спички.

Работа с изделием без надлежащей установки фильтра не допускается.

Не допускается использование изделия для уборки тяжелых предметов, таких как гвозди, шурупы и монеты. Попадание тяжелых предметов может привести к поломке изделия или телесным повреждениям.

Запрещается использовать изделие для уборки воспламеняющихся и взрывоопасных жидкостей, таких как бензин, а также эксплуатировать его в местах их хранения.

Перед запуском и использованием изделия извлеките аккумуляторный блок.

Перед зарядкой аккумулятора необходимо извлечь из изделия.

Повторная зарядка непerezаряжаемых аккумуляторов не допускается.

Отработанные аккумуляторы следует извлечь из изделия и утилизировать в надлежащем порядке.

При помещении изделия на длительное хранение необходимо извлечь аккумуляторы.

Не замыкайте клеммы питания аккумуляторов.

Не используйте модифицированные или поврежденные аккумуляторы.

При неблагоприятных условиях из аккумулятора может вытечь жидкость; избегайте контакта с такой жидкостью. При случайном контакте промойте место воздействия водой. При попадании жидкости в глаза промойте их водой и обратитесь к врачу. Аккумуляторная жидкость может вызвать раздражение кожи и слизистых оболочек или ожоги.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Чтобы уменьшить риск пожара, травмы и повреждения изделия вследствие короткого замыкания не погружайте инструмент, аккумуляторный блок или зарядное устройство в жидкость и не допускайте попадания жидкости внутрь. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

Не выбрасывайте использованные батареи как бытовой мусор и не сжигайте их. Дистрибьюторы AEG предлагают услугу возврата старых аккумуляторов для защиты окружающей среды.

Аккумуляторные блоки, которые не использовались какое-то время, перед началом эксплуатации необходимо зарядить.

Для обеспечения оптимального срока службы после использования изделия аккумуляторные блоки необходимо полностью заряжать.

При хранении аккумуляторного блока более 30 дней:

- Храните аккумуляторный блок в сухом месте при температуре до 27 °C.
- Храните аккумуляторный блок с зарядом 30%–50%.
- Через каждые шесть месяцев хранения заряжайте блок в нормальном режиме.

Защита аккумуляторного блока

Аккумуляторный блок оснащен защитой от перегрузки, препятствующей перегрузке и продляющий его срок службы. При резком увеличении нагрузки электроника отключает аккумулятор автоматически. Чтобы перезарядить изделие, выключите и повторно включите его. Если изделие не запустится, возможно, аккумуляторный блок полностью разряжен. Зарядите аккумуляторный блок.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

ⓘ

RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Пылесос для влажной и сухой уборки предназначен для сбора влажного и сухого мусора. Изделие также можно напрямую подсоединять к электроинструментам с совместимым отверстием для удаления пыли, чтобы собирать пыль и загрязнения.

Используйте устройство строго по назначению, указанному в настоящем руководстве.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми инструкциями по технике безопасности, иллюстрациями и техническими характеристиками, входящими в комплект изделия. Несоблюдение приведенных в настоящем руководстве инструкций может привести к поражению электрическим током, ожогу и/или серьезной травме.

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПЫЛЕСОСА

Данное изделие может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями только в том случае, если они находятся под присмотром или прошли соответствующий инструктаж о безопасной эксплуатации изделия и возможных рисках. Не разрешайте детям играть с изделием. Дети не



Перевозка литиевых батарей

При обращении с литий-ионной батареей выполняйте рекомендации постановлений об обращении с опасными изделиями.

Транспортировка указанных аккумуляторов должна осуществляться в соответствии с региональными, национальными и международными нормами и правилами.

- Допускается перевозка аккумуляторов без дополнительных требований.
- Коммерческая транспортировка литий-ионных аккумуляторов третьими лицами регулируется правилами обращения с опасными грузами. Подготовка транспорта и перевозка должны выполняться только обученным работником и под наблюдением соответствующих специалистов.

При транспортировке аккумуляторов:

- Убедитесь, что батарея и контакты защищены и изолированы для предотвращения короткого замыкания.
- Убедитесь в том, что аккумуляторный блок надежно зафиксирован внутри упаковки.
- Не переносите батареи с повреждениями или утечками.
- За дальнейшими консультациями обратитесь в транспортно-экспедиционную компанию.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

См. стр. 2.

1. Шланг
2. Телескопическая штанга
3. Рукоятка для переноски
4. Крышка аккумуляторного отсека
5. Защелка
6. Держатель для телескопической штанги
7. Мешочный фильтр
8. Пенный рукавный фильтр
9. Изогнутый коннектор
10. Щетка
11. Щелевая насадка
12. Универсальный адаптер для электроинструмента
13. Насадка-щетка
14. Аккумуляторный блок
15. Переключатель скоростей
16. Кнопка включения/выключения
17. Разъем воздуховода
18. Картриджный фильтр

ОБСЛУЖИВАНИЕ

В процессе очистки пластиковых деталей не используйте растворители. Большинство пластмасс подвержены пагубному воздействию различных типов бытовых растворителей и могут быть повреждены под их воздействием. Для удаления грязи, карбоновой пыли и т.д. используйте чистую ткань.

Используйте только дополнительное оборудование AEG и запасные детали AEG. При необходимости замены неуказанных здесь компонентов обратитесь к одному из сервисных представителей AEG (см. перечень адресов гарантийных/сервисных центров).

В случае необходимости можно заказать изображение изделия в разобранном виде. Заявку с указанием типа изделия, а также серийного номера, напечатанного на этикетке, отправьте одному из сервисных представителей в вашем регионе или по адресу: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 11364 Winnenden, Germany.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



Перед запуском изделия ознакомьтесь с инструкцией.



Постоянный ток



Утилизация аккумуляторов, электрического и электронного оборудования в месте с несортированными бытовыми отходами не допускается.

Сбор аккумуляторов, электрического и электронного оборудования в целях утилизации должен осуществляться отдельно.

Перед утилизацией необходимо извлечь из оборудования элементы питания, аккумуляторы и источники света.

Уточните порядок утилизации и местонахождения пункта приема у местных властей или поставщика.

Ритейлеры могут быть обязаны бесплатно принимать аккумуляторы, электрическое и электронное оборудование на утилизацию в соответствии с местными регламентами.

Ваш вклад в повторную переработку аккумуляторов, электрического и электронного оборудования позволит сократить потребность в сырье.

Аккумуляторы, в частности, содержащие литий, а также электрическое и электронное оборудование содержит ценные для повторной переработки материалы, которые в случае ненадлежащей утилизации способны вредить экологии и здоровью людей.

Перед утилизацией удалите с оборудования все персональные данные.

ВГ ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

ОПРЕДЕЛЕНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА

Прахосмукачката за мокро и сухо почистване е предназначена за сухо и мокро почистване. Продуктът може да се използва и за почистване на прах и замърсявания директно от електроинструменти със съвместим порт за прах.

Не го използвайте за никакви други цели.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с продукта. Неспазването на всички инструкции в това ръководство на потребителя може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПРАХОСМУКАЧКАТА

Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно използването на продукта по безопасен начин и разбират опасностите. Не трябва да се допуска деца да си играят с продукта. Почистване и техническо обслужване от потребителя не трябва да бъдат извършвани от деца без надзор.

Никога не засмуквайте материали, като горещи въглени, угарки от цигари и кибритени клечки.



Не използвайте продукта, без да е поставен филтърът.

Не използвайте продукта за повдигане на твърди предмети, като пирони, винтове и монети. Вдигането на твърди предмети може да доведе до повреда на продукта или до физическо нараняване.

Не използвайте продукта за изсмукване на леснозапалими или възпламеними течности, като например бензин, и не го използвайте в зони, където може да са налице такива течности.

Извадете батерията, преди да започнете каквато и да е работа по уреда.

Извадете акумулаторните батерии от продукта, преди да ги заредите.

Не презареждайте батерии, които не са предназначени за зареждане.

Извадете изтощените батерии от продукта и ги изхвърлете по безопасен начин.

Ако изделието трябва да се съхранява за продължителен период, батериите трябва да се свалят.

Не съединявайте накъсо захранващите клеми на батериите.

Не използвайте модифицирани или повредени батерии.

При неправилно използване батерията може да отдели течност; избягвайте контакт. Ако случайно настъпи контакт, промийте с вода. Ако течността влезе в контакт с очите, потърсете допълнително медицинска помощ. Отделената от батерията течност може да причини възпаление или изгаряния.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да намалите риска от пожар, физическо нараняване и повреда на продукта поради късо съединение, никога не потапяйте инструмента, акумулаторната батерия или зарядното устройство в течност и не позволявайте в тях да проникне течност. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изобелващи вещества или продукти, съдържащи изобелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

Не изхвърляйте използваните батерии в битовите отпадъци и не се опитвайте да ги горите. Дистрибуторите на AEG предлагат да приемат обратно стари батерии, за да защитят нашата околна среда.

Акумулаторните батерии, които не са били използвани известно време, трябва да се презареждат преди употреба.

За да се гарантира оптимален срок на използване на акумулаторните батерии, те трябва да се зареждат напълно след употреба.

За съхраняване на батерията над 30 дни:

- Съхранявайте батерията на място с температура под 27 °C и далеч от влага.
- Съхранявайте батериите при заредено състояние от 30%–50%.
- На всеки шест месеца съхранение, зареждайте батериите по обичайния начин.

Защита на акумулаторната батерия

Акумулаторната батерия има защита от презареждане, която я предпазва от прекомерно зареждане и помага за увеличаването на нейния експлоатационен цикъл.

При прекомерно натоварване електрониката в батерията изключва продукта автоматично. За да рестартирате продукта, изключете го и отново го включете. Ако продуктът не се стартира отново, акумулаторната батерия може да не се е разредила докрай. Заредете батерията.

Транспортиране на литиеви батерии

Литиево-йонната батерия подлежи на законодателството за опасни стоки.

Транспортирането на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и наредби.

- Батериите могат да се транспортират по шосе без допълнителни изисквания.
- Търговският транспорт на литиево-йонни батерии от трети страни е предмет на разпоредбите на нормативната уредба за опасните товари. Подготовката за транспортиране и самото транспортиране следва да се извършват от лица, изрично обучени за тези цели, като тези дейности трябва да се съблюдават от съответните експерти.

При транспортиране на батерии:

- Уверете се, че контактните клеми на батерията са защитени и изолирани, за да се предотврати възникването на късо съединение.
- Уверете се, че акумулаторната батерия е закрепена и не се движи в опаковката.
- Не транспортирайте батерии, които са спукани или текат.
- Свържете се със следната компания за допълнителен съвет.

ЗАПОЗНАЙТЕ СЕ С ПРОДУКТА СИ

Вж. стр. 2.

1. Маркуч
2. Телескопичен преходник
3. Ръкохватка за пренасяне
4. Капак на батерията
5. Ключалка
6. Държач за телескопичния преходник
7. Филтрираща торба
8. Дунапенов филтър
9. Извит конектор
10. Четка
11. Накрайник за процепи
12. Универсален адаптер за електрически инструмент
13. Накрайник за под
14. Акумулаторна батерия
15. Регулатор на скоростта
16. Бутон за вкл./изкл.
17. Отвор за обдухване
18. Филтър на касетата

ПОДДРЪЖКА

Избягвайте употребата на разтвори, когато почиствате пластмасови части. Повечето пластмасови елементи са податливи на различни видове достъпни в търговската мрежа разтвори и могат да бъдат повредени при използването на такива разтвори. Използвайте меки кърпи за отстраняване на замърсявания, въглероден прах и др.

Използвайте само аксесоари и резервни части на AEG. Ако компоненти, които не са описани, трябва да се подменят, се свържете с някой от нашите сервизни представители на AEG (вижте нашия списък с адреси за гаранции/обслужване).

Ако е необходимо, можете да поръчате изображение на продукта в разглобен вид. Посочете типа и серийния номер на продукта, отпечатани на етикета, и поръчайте чертежа при местните сервизни представители или директно на: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛИ



Прочетете внимателно инструкциите, преди да стартирате продукта.



Постоянен ток



Не изхвърляйте отпадъците от батерии, електрически и електронно оборудване като несортирани битови отпадъци.

Отпадъците от батерии и електрически и електронно оборудване трябва да се събират отделно.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

Отпадъците от батерии, акумулатори и светлини източници трябва да бъдат премахнати от оборудването.

За съвети относно рециклирането и пункта за събиране се обърнете към вашите местни власти или търговски представители.

Съгласно местните разпоредби търговците на дребно трябва да бъдат задължени да приемат обратно отпадъци от батерии и електрическо и електронно оборудване.

Вашият принос за повторната употреба и рециклирането на отпадъци от батерии и електрическо и електронно оборудване помага за намаляване на търсенето на суровини.

Отпадъците от батерии, особено съдържащите литий, и електрическо и електронно оборудване съдържат ценни, подходящи за рециклиране материали, които може да имат неблагоприятно въздействие върху околната среда и човешкото здраве, ако не бъдат изхвърлени по екологичен начин.

Ако на отпадъчното оборудване има лични данни, изтрийте ги.

RO TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Аspiratorul pentru elemente umede și uscate este destinat aspirării elementelor umede și uscate. Продуктът може да се използва за почистване на прах и остатъци директно от електрически уреди, които са съвместими.

Не използвайте продукта, ако не е посочено в инструкциите за употреба.

⚠ АВАРИЙНО! Прочетете всички инструкции за употреба, които са предоставени с този продукт. Неспазването на инструкциите за употреба може да доведе до електрически удар, пожар и/или повреда на оборудването.

АВАРИЙНОСТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗОВАНЕ НА АСПИРАТОРА

Този продукт може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица, които не са получили специално обучение и които не са получили специално обучение. Ако не сте получили специално обучение, не използвайте продукта! Оперативните процедури за почистване и поддръжка на аспиратора са изключително важни и трябва да се извършват от лица, които са получили специално обучение.

Ако не сте получили специално обучение, не използвайте продукта! Оперативните процедури за почистване и поддръжка на аспиратора са изключително важни и трябва да се извършват от лица, които са получили специално обучение.

Ако не сте получили специално обучение, не използвайте продукта! Оперативните процедури за почистване и поддръжка на аспиратора са изключително важни и трябва да се извършват от лица, които са получили специално обучение.

Не използвайте продукта за почистване на твърди предмети, като например метални предмети, които могат да бъдат повредени. Събирането на твърди предмети може да доведе до повреда на аспиратора.

Ако не сте получили специално обучение, не използвайте продукта! Оперативните процедури за почистване и поддръжка на аспиратора са изключително важни и трябва да се извършват от лица, които са получили специално обучение.

Демонтирането на аспиратора преди да се извърши ремонтна работа е изключително важно.

Използвайте аспиратора за почистване на твърди предмети, като например метални предмети, които могат да бъдат повредени. Събирането на твърди предмети може да доведе до повреда на аспиратора.

Не използвайте аспиратора за почистване на твърди предмети, като например метални предмети, които могат да бъдат повредени. Събирането на твърди предмети може да доведе до повреда на аспиратора.

Използвайте аспиратора за почистване на твърди предмети, като например метални предмети, които могат да бъдат повредени. Събирането на твърди предмети може да доведе до повреда на аспиратора.

Ако продуктът не е използван за дълго време, батериите трябва да се сменят.

Ако не сте получили специално обучение, не използвайте продукта! Оперативните процедури за почистване и поддръжка на аспиратора са изключително важни и трябва да се извършват от лица, които са получили специално обучение.

Не използвайте батерии, които са модифицирани или повредени.

Избягвайте всякакви контакти с течности от батерията в случай на повреда. В случай на повреда на батерията, извадете я от устройството и я изхвърлете в специален контейнер за опасни отпадъци. Ако батерията е повредена, не я използвайте и не я зареждайте. Ако батерията е повредена, не я използвайте и не я зареждайте.

АВАРИЙНОСТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗОВАНЕ НА БАТЕРИИТЕ

⚠ АВАРИЙНО! За да се намали рискът от пожар, използвайте само батерии, които са предназначени за използване в това устройство. Не използвайте батерии, които са модифицирани или повредени. Не използвайте батерии, които са модифицирани или повредени.

Не зареждайте батериите в близост до горющи материали. Разпределителите на AEG предлагат специални услуги за рециклиране на батерии.

Акумулаторите, които не са предназначени за използване за дълго време, трябва да се зареждат преди употреба.

За продължителна употреба, акумулаторите трябва да се зареждат напълно, след всяка употреба.

В случай на повреда на акумулатора за период от повече от 30 дни:

- Заредете акумулаторите при температура под 27 °C и при липса на влага.
- Заредете акумулаторите до 30%–50%.
- За всяка 6 седмици, зареждайте акумулаторите в нормален режим.

Защита на акумулаторите

Акумулаторите са защитени от прегрееване, което ги предпазва от прегрееване.

В случай на прегрееване, системите електронно управляват акумулаторите и автоматично ги изключват. За рестарт, прегрееването трябва да се изключи. Ако оборудването не работи, това може да се дължи на акумулаторите, които са прегрели. Заредете акумулаторите.

Пренасянето на акумулаторите с литий

Батерията с литий-ион е обект на законодателство за безопасност.

Пренасянето на акумулаторите трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните предписания.

- Акумулаторите могат да се пренасят с превозни средства без допълнителни условия.
- Пренасянето на акумулаторите Li-Ion от трети лица е обект на специални предписания за безопасност. Пренасянето на акумулаторите и пренасянето на акумулаторите изключително са изключително важни и трябва да се извършват от лица, които са получили специално обучение.

Ако не сте получили специално обучение, не използвайте продукта! Оперативните процедури за почистване и поддръжка на аспиратора са изключително важни и трябва да се извършват от лица, които са получили специално обучение.

- Асигурийте се, че батериите са защитени и изолирани от прегрееване.
- Асигурийте се, че акумулаторите не могат да се повредят в интериора на опаковката.
- Не пренасяйте акумулаторите с краката си или с остри предмети.
- Проверете с компанията за транспорт за допълнителни указания.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗОВАНЕ НА ПРОДУКТА DVS.

Ведете pagina 2.

1. Фуртун
2. Тижя телескопична
3. Мънер
4. Капакът акумулаторния
5. Завор
6. Мънер тижя телескопична
7. Филтру сак

8. Филтру маншон за пена
9. Конектор закривен
10. Перие
11. Дупка за простор за вентил
12. Адаптор универсален за струен
13. Дупка за под
14. Акумулатор
15. Селектор за брзина
16. Бутон за вклучување/отворање
17. Порт за надување
18. Картичка за филтру

ИЗМЕНА

Ако не се употребуваат растворите за чистење на деловите од пластика. Мнозинството од пластиките реагираат на различни типови на растворите комерцијални и тој е деградиран од нив. Употреба на чисти делови за чистење мазнините, прагот, етс.

Употреба на само деловите и деловите за замена на AEG. Ако е потребно, замена на деловите од опремата за која не е дискутирано овде, контактирајте го агентот за сервис AEG (консултација на списокот на сервис-центри за операции и тој е надвор од гаранцијата).

Ако е потребно, може да се командираат о слика/схема со производот разложен во делови. Спецификацијата на производот и бројот на серија од етикетата и командираната схема на централниот сервис директно на: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛИ



Читати со внимание инструкциите пред да се употребува производот.



Непрестанна струја



Ако не се фрлаат отпадните материјали од електроника и електрика и батериите епуизирани на правилно место.

Отпадните материјали од електроника и електрика и батериите епуизирани треба да се собираат посебно.

Изворите на осветлување, батериите и акумулаторите епуизирани треба да се собираат од овие материјали.

Консултирајте се со компанијата за продажба на локално ниво или со компанијата за продажба на која сте купувале апаратот, за да добиете информации за собирање.

Согласно регулативите национални, продавачот на производот или компанијата за продажба на локално ниво, отпадните материјали од електроника и електрика и батериите епуизирани се собираат бесплатно.

Внесувањето на продажбата на рециклирање и повторната употреба на батериите епуизирани, на електричните и електронските материјали.

Батериите епуизирани, особено оние со литиум, отпадните материјали од електроника и електрика содржат материјали кои се рециклираат, кои не можат да се рециклираат, кои можат да се рециклираат и кои не можат да се рециклираат.

Собирајте ги личните податоци од електричниот отпад, ако е потребно.

МК ПРЕВОДИ НА ОРИГИНАЛНИТЕ УПАТСТВА

КОНКРЕТНИ УСЛОВИ ЗА УПОТРЕБА

Правосмукалката е наменета за суво и влажно смукане. Производот може да се користи за всмукане прав и остатоци директно од електричниот алат со компатибилен отвор за прав.

Не го користете производот за друга намена.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност, упатства, илустрации и спецификации дадени со овој производ. Непочитување на сите упатства наведени во ова упатство за употреба, може да доведе до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

БЕЗБЕДНОСТИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ПРАВОСМУКАЛКАТА

Производот може да го користат деца на возраст над осум години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица кои немаат претходно искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добијат инструкции за безбедно користење на производот и да се запознаат со можните ризици. Децата не смеат да си играат со производот. Чистењето и одржувањето не смеат да го прават деца без надзор.

Никога не користете материјали како што се загреан јаглен, догорчиња од цигари и кибритчиња.

Не ракувајте со производот без поставен филтер.

Не го користете производот за собирање тврди предмети како што се шажки, завртки или монети. Собирањето на тврди предмети може да предизвика оштетување на производот или лична повреда.

Не користете го производот за собирање запаливи или согорувачки течности, како што е бензинот, или користете го во области каде што може да се присутни.

Отстранете ги батериите пред да почнете да вршите некаква работа на самиот производ.

Извадете ги батериите на полнење од производот пред да ги наполнете.

Не ги полнете батериите што не се на полнење.

Извадете ги истрошените батерии од производот и безбедно отстранете ги.

Ако производот треба да се чува без да се користи подолго време, треба да се извадат батериите.

Клемите на батериите не треба да се изложуваат на краток спој.

Не користете изменети или оштетени батерии.

Под услови на злоупотреба, течноста може да се испушти од батеријата; избегнувајте контакт. Ако случајно дојде до контакт, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте и лекарска помош. Испушената течност од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.

ДОПОЛНИТЕЛНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗБЕДНОСТ ЗА БАТЕРИЈАТА

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! За да се намали ризикот од пожар, телесна повреда и оштетување на производот како резултат на краток спој, алатот, батеријата и полначот никогаш не го потопувајте во течност или не дозволувајте да навлезе течност во нив. Корозивни или проводни течности како што се морска вода, одредени индустриски хемикалии, белила или производи кои содржат белила итн. може да доведат до краток спој.

Не ги фрлајте потрошените батерии во домашниот отпад и не ги горете. Дистрибутерите на AEG нудат обновување на старите батерии со цел да ја заштитат нашата животна средина.

Батерии кои не се користени некое време, пред употреба треба да се наполнат.

За оптимална трајност, батериите треба целосно да се наполнат по употребата.

Чување на батеријата подолго од 30 дена:

- Чувајте ја батеријата на температура под 27 °C и подалеку од влага.
- Чувајте ја батеријата наполнета од 30%–50%.
- На секои шест месеци од складирањето, наполнете ја батеријата на вообичаениот начин.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

1

Заштита на батеријата

Батеријата има заштита од преоптоварување што ја штити од преоптоварување и помага да се обезбеди долг век на траење.

При екстремно напрегање, електрониката на батеријата го исклучува производот автоматски. За повторно вклучување, исклучете го производот и повторно вклучете го. Доколку производот не се стартува повторно, батеријата може да се испразни целосно. Пополнете ја батеријата повторно.

Транспорт на литиумски батерии

Литиум-јонските батерии треба да ги исполнуваат условите пропишани во законот за опасни стоки.

Транспортот на тие батерии треба да се изврши во согласност со локалните, националните и меѓународните одредби и прописи.

- Батериите може да се транспортираат по друмски пат без дополнително барање.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонските батерии од страна на трети лица подлежи на прописите за опасни стоки. Подготовката за транспорт и самиот транспорт треба да го вршат само соодветно обучени лица и процесот треба да биде следен од соодветни експерти.

При транспортот на батериите:

- Погрижете се контактните излези на батеријата да се заштитени и изолирани за да се избегне краток спој.
- Погрижете се батеријата да е стабилно спакувана за да не се поместува при транспортот.
- Не вршете транспорт на батериите доколку се дупнати или течат.
- Контакттирајте со шпедитерот за дополнителни совети

ЗАПОЗНАЈТЕ ГО ВАШИОТ ПРОИЗВОД

Видете страна 2.

1. Црево
2. Телескопско стапче
3. Носечка рачка
4. Капак за батерија
5. Брава
6. Држач на телескопско стапче
7. Филтерска торбичка
8. Филтер со пенеста навлака
9. Закривен конектор
10. Четка
11. Алатка за смукање тесни места
12. Универзален адаптер за електрична алатка
13. Папуча за под
14. Пакет батерии
15. Бирач на брзина
16. Копче за вклучување (On)/исклучување (Off)
17. Отвор за дувач
18. Патронски филтер

ОДРЖУВАЊЕ

Избегнувајте употреба на растворувачи при чистење на пластични делови. Повеќе пластики подлежат на различни типови комерцијални растворувачи и може да се оштетат со нивната употреба. Користете чисти крпи за отстранување на нечистотија, јаглеродна прашина итн.

Користете само додатоци и резервни делови од AEG. Ако треба да се заменат компоненти кои не се опишани во упатството, контактирајте со некој од агентите за сервис на AEG (видете го списокот со адреси за гаранција/сервис).

Доколку ви е потребно, може да се порача расклопен приказ на алатот. Наведете го типот и серискиот број отпечатен на етикетата и нарачајте го цртежот кај вашиот локален агент за сервис или директно на: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ



Внимателно прочитајте ги инструкциите пред употреба на производот.



Директна струја



Не ги фрлајте отпадните батерии, отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад.

Отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема мора да се собираат одделно.

Отпадните батерии, отпадните акумулатори и изворите на светлина треба да се отстранат од опремата.

Проверете кај вашиот локален орган или продавач за совет за рециклирање и место за собирање.

Според локалните прописи, трговците на мало може да имаат обврска бесплатно да ги враќаат отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема.

Вашиот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадни батерии и отпадна електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на сурови материјали.

Отпадните батерии, особено што содржат литиум и отпадната електрична и електронска опрема содржат вредни материјали што може да се рециклираат кои можат негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето, доколку не се отстранат на еколошки соодветен начин.

Избришете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.

UK ПЕРЕКЛАД ОРИГИНАЛНИХ ИНСТРУКЦИЈ

ПЕРЕДБАЧУВАНОМУ ВИКОРИСТАЊИ

Цей пилосос призначен е за сухо и во влажно прибирање. Вибр. тајко можна застосовувати для прибирания пилу та сміття безпосередньо з електроінструментів, використовуючи сумісний пилосбінрик.

Не використовуйте пристрій для будь-яких інших цілей.

⚠ УВАГА! Вивчіть всі правила безпеки, інструкції, ілюстрації і специфікації, що постачаються в комплекті з пристроєм. Недотримання будь-якої з інструкцій у цьому керівництві може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ ПОВОДЖЕННІ З ПИЛОСОСОМ

Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років і особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з браком досвіду й знань, якщо вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного використання цього пристрою та розуміють супутні небезпеки. Діти не повинні гратися з виробом. Чищення та обслуговування виробу дітьми може здійснюватися тільки під наглядом.

Забороняється за допомогою виробу збирати гаряче вугілля, недопалки та сірники.

Не використовуйте пристрій без фільтру у належному положенні.

Не використовуйте вибр. для збирання твердих предметів, зокрема цвяхів, шурупів або монет. Збирання твердих предметів може призвести до пошкодження виробу або травмування.

Заборонено використовувати пристрій для прибирання легкозаймистих або горючих рідин, таких як бензин, або в місцях, де вони можуть бути присутніми.



Вийміть батарею перед початком ремонту або технічного обслуговування приладу.

Перед перезарядженням акумуляторів вийміть їх з виробу.

Не перезаряджайте акумулятори разового використання.

Виймайте використані акумулятори з виробу та утилізуйте їх у відповідний безпечний спосіб.

Якщо виріб не планується використовувати впродовж тривалого часу, акумулятори слід знімати.

Не закорочуйте клеми живлення акумуляторів.

Не використовуйте модифіковані або пошкоджені акумуляторні батареї.

У важких умовах експлуатації, рідина може бути випущена з батареї; уникайте контакту. При випадковому контакті змийте водою. Якщо рідина потрапила в очі, зверніться за медичною допомогою. Рідина з акумулятора може викликати роздратування або опіки.

ДОДАТКОВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ АКУМУЛЯТОРІВ

⚠ УВАГА! Для зменшення ризику загоряння, травмування та пошкодження пристрою у разі короткого замикання ніколи не занурюйте інструмент, акумуляторну батарею або зарядний пристрій у рідину та не допускайте потрапляння рідини всередину. Корозійні або струмопровідні рідини, такі як морська вода, деякі промислові хімікати, вибілювачі або продукти, що містять вибілювачі, та інше, можуть стати причиною короткого замикання.

Не викидайте використані акумуляторні батареї разом з побутовими відходами та не спалюйте їх. AEG Distributors пропонує послугу забирання старих акумуляторів, щоб захистити довкілля.

Якщо акумулятори не використовувалися впродовж певного часу, їх слід підзарядити перед експлуатацією.

Щоб подовжити термін служби акумуляторів, повністю заряджайте їх після використання.

Під час зберігання акумуляторної батареї більш ніж 30 днів:

- Зберігайте акумулятор при температурі нижче 27 °C якомога далі від вологих приміщень.
- Зберігайте акумулятори у "зарядженому" стані з рівнем заряду 30%–50%.
- Кожні 6 місяців слід заряджати акумулятор як звичайно.

Захист акумулятора

Акумулятор має захист від перевантаження, що захищає його від перевантаження та допомагає забезпечити тривалий термін служби.

Під час великого перевантаження акумулятор вимикається. Для перезапуску вимкніть пристрій та увімкнути знову. Якщо пристрій знову не запускається, акумулятор може повністю розрядитися. Зарядіть акумулятор.

Перевезення літійсвих батарей

Літій-іонні акумулятори підпадають під дію закону про поводження з небезпечними продуктами.

Транспортування цих акумуляторів має здійснюватися згідно з місцевими, національними та міжнародними директивами та правилами.

- Акумулятори можна транспортувати автомобільним транспортом без додаткових вимог.
- Комерційне перевезення літій-іонних акумуляторів відбувається з дотриманням правил перевезення небезпечних вантажів. Підготовка до транспортування та транспортування має виконуватися виключно належним чином підготовленим персоналом та здійснюватись під наглядом відповідних експертів.

При перевезенні акумуляторів:

- Переконайтеся, що контакти з'єднання захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
- Переконайтеся, що акумулятор надійно закріплений в упакуванні.
- Не перевозити батареї, які мають тріщини або протечки.
- Консультуйтеся з експедиторською компанією для подальших консультацій.

ОЗНАЙОМТЕСЯ З ВИРОБОМ

Див. стор. 2.

1. Шланг
2. Жорсткий перехідник телескопічної трубки
3. Ручка для перенесення
4. Кришка акумуляторного відсіку
5. Засувка
6. Тримач для жорсткого перехідника телескопічної трубки
7. Фільтрувальний мішок
8. Пінопластовий фільтр
9. Вигнутий роз'єм
10. Щітка
11. Щілинка насадка
12. Універсальний адаптер для електроінструменту
13. Насадка для підлоги
14. Акумуляторна батарея
15. Перемикач швидкості
16. Кнопка вмикання/вимикання
17. Отвір для повітря
18. Картріджний фільтр

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

При чищенні деталей з пластику не використовуйте розчинники. Більшість пластмас не є стійкими до дії комерційних розчинників і можуть бути пошкоджені. Використовуйте чисту ганчірку з тканини для видалення бруду, вуглецевого пилу, тощо.

Використовуйте лише аксесуари та запасні частини виробництва AEG. У разі потреби у заміні компонентів, не описаних в інструкції, звертайтеся до сервісних центрів та агентів AEG (див. список наших гарантійних та сервісних центрів з адресами).

За потреби можна замовити зображення пристрою у розібраному вигляді. Вкажіть тип товару та серійний номер, надруковані на етикетці, і замовляйте креслення у місцевому сервісному представництві або безпосередньо за адресою: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛИ



Перед використанням пристрою уважно прочитайте ці інструкції.



Постійний струм



Не викидайте старі акумулятори, старе електричне та електронне устаткування разом із несортованим побутовим сміттям.

Старі акумулятори, старе електричне та електронне устаткування збираються окремо.

З устаткування необхідно зняти старі батареї, акумулятори та джерела світла.

За інформацією стосовно утилізації або місць збору звертайтеся до місцевої влади або дилера.

Міськове законодавство може вимагати безкоштовного повернення старих акумуляторів, електричного та електронного устаткування.

Ваш внесок до справи повторного використання та переробки старих акумуляторів, електричного та електронного устаткування зменшує потребу у сировині.

В акумуляторах, особливо літєвих, і старому електричному та електронному устаткуванні містяться цінні матеріали, які можуть перероблятися, і якщо утилізація такого устаткування проводиться у неекологічний спосіб, це негативно впливає на навколишнє середовище та людське здоров'я.

Виділіть персональні дані з устаткування, яке передається на переробку.



EN
DE
FR
IT
ES
PT
NL
DA
NO
SV
FI
EL
TR
CS
SK
PL
HU
SL
HR
LV
LT
ET
RU
BG
RO
MK
UK
AR
i







ترجمة تعليمات النسخة الأصلية

AR

شروط استخدام محدّدة

تم تصميم المكسرة الكهربائية للتنظيف الرطب والجاف لتنظيف الأماكن الجافة والرطبة. بالإضافة إلى ذلك، يمكن استخدام المنتج لتكليس الغبار والمخلفات مباشرة من الأدوات الكهربائية التي تحتوي على منفذ متوافق لشطف الغبار.

لا تستخدم المنتج لأي غرض آخر.

⚠ تحذير! يرجى قراءة جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع هذا المنتج. قد يؤدي عدم اتباع جميع الإرشادات المذكورة في دليل المستخدم إلى حدوث صدمة كهربائية و/أو حريق و/أو إصابة خطيرة.

تحذيرات السلامة للمكسرة الكهربائية

يمكن استخدام هذا المنتج من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 سنوات وما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الذين يفقدون إلى الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو منحهم التعليمات المتعلقة باستخدام المنتج بطريقة آمنة وأداهما المخاطر التي ينطوي عليها. يجب عدم السماح للأطفال باللعب بالمنتج. يجب عدم السماح للأطفال بتنظيف المنتج وإجراء صيانة المستخدم دون إشراف.

يجب عدم شطف بعض المواد مثل الفحم المشعل وأعقاب السجائر وأعواد الكبريت.

لا تستخدم المنتج إذا لم يكن المرشح في مكانه.

يجب عدم استخدام المنتج لالتقاط أشياء صلبة مثل المسامير والبراغي والصلوات المعدنية. قد يؤدي التقاط الأشياء الصلبة إلى تلف المنتج أو حدوث إصابات شخصية.

لا تستخدم المنتج لالتقاط السوائل القابلة للاشتعال أو الاحتراق، مثل البنزين، أو تستخدمه في المناطق التي قد تتواجد فيها تلك السوائل.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي عمل على المنتج.

يجب نزع البطاريات القابلة لإعادة الشحن من المنتج قبل إعادة شحنها.

يجب عدم إعادة شحن البطاريات غير القابلة لإعادة الشحن.

يجب نزع البطاريات المستهلكة من المنتج والتخلص منها بأمان.

يجب نزع البطاريات من المنتج عند تخزينه دون استخدام لفترة طويلة.

يجب عدم وصل نهايات قطبي البطارية ببعضها بما يتسبب في حدوث دائرة قصر.

لا تستخدم البطاريات المعدلة أو التالفة.

في ظروف الاستخدام السيئ، قد يتسرب السائل من البطارية؛ لذا تجنب ملامستها. إذا حدث ملامسة عن طريق الخطأ، فاغسل المنطقة المتضررة بالماء. إذا لامس السائل العينين، فاطلب العناية الطبية أيضاً. قد يتسبب السائل المنبعث من البطارية في تهيج أو حروق.

تحذيرات إضافية للسلامة خاصة بالبطاريات

⚠ تحذير! لتقليل مخاطر التعرض للحرائق والإصابات الشخصية وتلف المنتج بسبب دائرة القصر، لا تقم أبداً بغير الأداة أو حزمة البطارية أو الشاحن في سائل أو ترك أي سائل يتدفق إلى داخلها. فالسوائل المسببة للتآكل أو الموصلة مثل مياه البحر وبعض المواد الكيميائية الصناعية ومنتجات التبييض أو المنظفات التي تحتوي على مواد التبييض وما إلى ذلك، قد تتسبب في حدوث دائرة قصر كهربائية.

لا تتخلص من حزم البطاريات المستخدمة بالقائها ضمن قمامة المنزل أو حرقها. يقدم موزع شركة AEG عرضاً لاستعادة البطاريات القديمة من أجل حماية بيئتنا.

يجب إعادة شحن حزمة البطارية التي لم تستخدم لبعض الوقت قبل الاستخدام.

يجب شحن حزمة البطارية بالكامل بعد استخدامها لإطالة عمرها الافتراضي.

لتخزين حزمة البطارية لفترة أطول من 30 يوماً:

- يجب تخزين حزمة البطارية في مكان بدرجة حرارة أقل من 27 مئوية وبعيداً عن الرطوبة.
- يجب تخزين حزمة البطارية وهي مشحونة بنسبة 30%-50%.
- كل ستة أشهر من التخزين، يجب إعادة شحن حزمة البطارية كالمعتاد.

حماية حزمة البطارية

تحتوي حزمة البطارية على حماية ضد الحمل الزائد والتي تحميها من التحميل الزائد وتساعد على ضمان عمر طويل.

تقوم الأجزاء الإلكترونية للبطارية -عند تعرضها للضغط الشديد- بإيقاف تشغيل المنتج تلقائياً. لإعادة التشغيل، أوقف تشغيل المنتج ثم أعد تشغيله من جديد. إذا لم يبدأ تشغيل المنتج مرة أخرى، فربما تكون مجموعة البطارية فارغة تماماً. يجب إعادة شحن حزمة البطارية.

نقل بطاريات الليثيوم

تخضع بطاريات Lithium-ion لمتطلبات تشريع البضائع الخطرة.

يجب نقل هذه البطاريات وفقاً للقوانين والأنظمة المحلية والوطنية والدولية.

يمكن نقل البطاريات براً دون متطلبات إضافية.

- يخضع النقل التجاري لبطاريات أيون الليثيوم للوائح البضائع الخطرة. يجب أن يتم إعداد النقل وتفتيشه بواسطة أشخاص مدربين تدريباً مناسباً وأن يصحب تفتيش العملية خبراء مناظرين.

عند نقل البطاريات:

- تأكد من أن نهايات توصيل البطارية محمية ومعزولة لمنع حدوث دائرة قصر.

- تأكد من أن حزمة البطارية مؤمنة ضد التحرك داخل عبوة التغليف.
- لا تنقل البطاريات المكسورة أو التي حدث بها تسريب.
- راجع الأمر مع شركة الشحن لمزيد من المشورة.

نَوعُ على المنتج

انظر صفحة 2.

1. خراطيم
2. عصا تلسكوبية
3. مقبض للحمل
4. غطاء البطارية
5. المزاج
6. حامل العصا التلسكوبية
7. كيس المرشح
8. مرشح غلاف الرغوة
9. موصل منحنى
10. فرشاة
11. فرشاة تنظيف الشقوق
12. محول عالمي لأداة الطاقة
13. فرشاة تنظيف الأرضية
14. حزمة البطارية
15. محدد السرعة
16. زر التشغيل/الإيقاف
17. منفذ المنفاخ
18. مرشح الخرطوش

الصيانة

تجنب استخدام أي منبهات عند تنظيف الأجزاء البلاستيكية. تتعرض معظم الأجزاء البلاستيكية لأنواع مختلفة من المنبهات التجارية وقد تتضرر جراء استخدامها. استخدم قطعة قماش نظيفة لإزالة الأوساخ وغبار الكربون وما نحو ذلك.

استخدم فقط ملحقات وقطع غيار AEG. إذا اقتضت الحاجة تغيير بعض المكونات التي لم يرد وصفها، يُرجى الاتصال بأحد وكلاء خدمة AEG لدين (راجع قائمتنا الخاصة بعنوان الضمان/الخدمة).

إذا اقتضت الحاجة، يمكن طلب الحصول على عرض مُصل للمنتج. حدد نوع المنتج والرقم التسلسلي المطبوع على الملصق، واطلب الرسم من وكيل الخدمة المحلي أو مباشرة في: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

الرموز

اقرأ التعليمات بعناية قبل بدء تشغيل المنتج.



تيار مباشر



يجب عدم التخلص من نفايات البطاريات أو نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على أنها نفايات بلدية بلا فرز.

يجب جمع نفايات البطاريات والمعدات الكهربائية والإلكترونية وفرضا بشكل منفصل.

يجب عزل نفايات البطاريات ومراكم النفايات ومصادر الضوء وفصلها عن المعدات.

استشر المسؤول أو بائع التجزئة المحلي للحصول على نصائح حول إعادة التدوير ونقطة التجميع.

وفقاً للوائح المحلية، قد يلزم تجار التجزئة باسترداد نفايات البطاريات ونفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية مجاناً.

تساعد مساهمتك في إعادة استخدام وتدوير نفايات البطاريات ونفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على تقليل الطلب على المواد الخام.

تحتوي نفايات البطاريات -ولا سيما التي تحتوي على الليثيوم- ونفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية على مواد ذات قيمة مرتفعة وقابلة لإعادة التدوير وقد تؤثر سلباً على البيئة وصحة الإنسان إذا لم يتم التخلص منها بطريقة متوافقة مع النظم البيئية.

يجب حذف البيانات الشخصية من نفايات المعدات، إن وجدت.



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

i



English	Deutsch	Français	Italiano	Español
Technical data	Technische Daten	Données techniques	Dati tecnici	Datos técnicos
Wet/Dry vac	Nass-/Trockensauger	Aspirateur eau/poussière	Aspiratore a secco/umido	Aspirador en seco y en húmedo
Air flow rate	Luftdurchsatz	Débit d'air	Portata flusso dell'aria	Caudal de aire
Max air watt	Max. Airwatt	Air watts max.	Potenza aspirante max. in air watt	Vatios de aire máximos
Max suction	Max. Saugleistung	Aspiration max.	Aspirazione max.	Aspiración máxima
Tank capacity	Behältervolumen	Contenance du réservoir	Capacità serbatoio	Capacidad del depósito
IP rating	IP-Schutzklasse	Indice de protection	Classificazione IP	Calificación IP
Battery voltage	Batteriespannung	Tension de batterie	Tensione batteria	Voltaje de la batería
Weight without battery pack	Gewicht ohne Akkupack	Poids sans la batterie	Peso (senza batterie)	Peso (sin la batería)
Weight according to EPTA-Procedure 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Gewicht gemäß EPTA-Verfahren 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Poids selon la procédure EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Peso in base alla procedura EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Peso conforme al procedimiento EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)
Recommended ambient operating temperature	Empfohlene Umgebungstemperatur während des Betriebs	Température ambiante de fonctionnement recommandée	Temperatura ambiente consigliata per il funzionamento	Temperatura ambiente recomendada para el funcionamiento
Recommended battery types	Empfohlener Akkutyp	Type de batterie conseillé	Tipo di batteria consigliato	Tipo de batería recomendado
Recommended chargers	Empfohlenes Ladegerät	Chargeur conseillé	Caricatore consigliato	Cargador recomendado
Recommended ambient charging temperature	Empfohlene Umgebungstemperatur während des Ladens	Température ambiante conseillée pour charger la batterie	Temperatura ambientale consigliata per il caricamento	Temperatura ambiente recomendada para la carga

Suomi	Ελληνικά	Türkçe	Čeština	Slovenčina
Tekniset tiedot	Τεχνικά στοιχεία	Teknik veriler	Technické údaje	Technické údaje
Markä-/kuivaimuri	Ηλεκτρική σκούπα υγρών/στερεών	Islak/Kuru süpürge	Vysavač pro mokré/suché vysávání	Vysávač na mokré a suché vysávanie
Ilman virtausnopeus	Ρυθμός ροής αέρα	Hava akış hızı	Přítok vzduchu	Prietok vzduchu
Enimmäisteho ilmawatteina	Μέγιστη ισχύς εξόδου	Maks. çekim gücü	Max. výkon vzduchu	Maximálna sacia sila (air watt)
Enimmäisimu	Μέγιστη αναρρόφηση	Maks. emiş gücü	Max. sací výkon	Maximálne odsávanie
Säiliön tilavuus	Χωρητικότητα δοχείου	Depo kapasitesi	Objem nádoby	Objem nádoby
IP-luokitus	Χαρακτηρισμός IP (προστασία από νερό και σκόνη)	IP sınıfı	Stupeň ochrany IP	Trieda ochrany IP
Akkujännite	Τάση μπαταρίας	Pil voltajı	Napětí akumulátoru	Napätie akumulátora
Paino (ilman akkua)	Βάρος χωρίς τη μπαταρία	Ağırlık (batarya hariç)	Hmotnost (bez baterie)	Hmotnosť (bez akumulátora)
Paino EPTA-menettelyn 01/2014 mukaisesti (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA-01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	EPTA-Prosedürü 01/2014 ile uyumlu ağırlık (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Hmotnost podle postupu EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)
Suosittelu toimintälämpötila	Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας	Önerilen çalıştırma ortam sıcaklığı	Doporučená teplota okolí při provozu	Odporúčaná okolitá prevádzková teplota
Suosittelu akkutyyppi	Συνιστώμενος τύπος μπαταρίας	Tavsiye edilen pil takımı tipi	Doporučený druh baterie	Odporúčaný typ batérie
Suosittelu laturi	Συνιστώμενος φορτιστής	Tavsiye edilen şarj cihazı	Doporučená nabíječka	Odporúčaná nabíjačka
Lataamiselle suositeltu lämpötila	Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος φόρτισης	Şarj için tavsiye edilen ortam ısısı	Doporučená nabíjecí teplota okolí	Odporúčaná okolitá teplota pri nabíjaní

Latviski	Lietuviškai	Eesti	Русский	Български
Tehniske dati	Techniniai duomenys	Tehnilised andmed	Технические характеристики	Технически данни
Mitrās/sausās tīrīšanas putekļsūcējs	Drėgnas / sausas siurbimas	Märg-/kuivimur	Пылесос для влажной/сухой уборки	Прахосмучкачка за мокро и сухо почистване
Gaisa plūsmas ātrums	Oro srauto greitis	Õhuvoolu kiirus	Скорость воздушного потока	Въздушен дебит
Maks. patiesā sūkšanas jauda (air watt)	Daugiausia oro vatų	Max aerovatte	Макс. мощность всасывания	Реална всмукателна мощност (Airwatt)
Maks. sūkšanas jauda	Didžiausia siurbimo galia	Max imemine	Макс. всасывающее давление	Максимална всмукателна мощност
Tvertnes ietilpība	Bakelio talpa	Mahuti maht	Емкость контейнера	Капацитет на резервоара
IP novērtējums	IP klasē	IP-klassifikatsioon	Степень защиты IP	Клас на защита IP
Akumulatora spriegums	Akumulatoriaus įtampa	Aku pinge	Напряжение аккумулятора	Напрежение на батерията
Svars (bez baterijas)	Svoris (be akumulatorinės baterijos)	Kaal (ilma akuta)	Вес (без аккумуляторного блока)	Тегло (без батерията)
Svars saskaņā ar EPTA procedūru 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Svoris pagal EPTA procedūrą 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Тегло според процедурата на EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)
Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra lietošanai	Rekomenduojama darbo aplinkos temperatūra	Soovitavat ümbritseva keskkonna temperatuur töötamiseks	Рекомендуемая температура окружающей среды	Препоръчителна температура на околната среда
Ieteicamais akumulatora veids	Rekomenduojamas akumulatoriaus tipas	Soovitavat aku tüüp	Рекомендуемый тип аккумулятора	Препоръчителен тип батерия
Ieteicamais lādētājs	Rekomenduojamas kroviklis	Soovitavat laadija	Рекомендуемое зарядное устройство	Препоръчително зарядно устройство
Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra lādēšanai	Rekomenduojama įkrovimo aplinkos temperatūra	Soovitavat ümbritseva keskkonna temperatuur laadimiseks	Рекомендуемая температура окружающей среды в процессе зарядки	Препоръчителна температура на околната среда за зареждане





Português	Nederlands	Dansk	Norsk	Svenska
Dados técnicos	Technische gegevens	Tekniske data	Tekniske data	Tekniska uppgifter
Aspirador de poeiras/líquidos	Nat-/droogzuiger	Våd/ter vac	Våt-/tørstøvsuger	Våt-/torrdammsugare
Velocidade do fluxo de ar	Luchtstroombdebit	Luftgennemstrømningshastighed	Luftstrømningshastighet	Luftflödehastighet
Potência máx. de fluxo de ar de aspiração	Maximale wattage van de lucht	Maks. watt	Maks. luftwatt	Maximal AW-effekt
Aspiração máx.	Max. zuigvermogen	Maks. sug	Maks. sugeeffekt	Maximal sugkraft
Capacidade do depósito	Tankcapaciteit	Tankkapacitet	Tankkapasitet	Tankkapacitet
Classificação IP	IP-klasse	IP-klassificering	IP-klassifikasjon	IP-klassificering
Voltagem da bateria	Accuspanning	Batterispenning	Batterispenning	Batterispanning
Peso (sem a bateria)	Gewicht (zonder batterij)	Vægt (uden batteri)	Vekt (uten batteri)	Vikt (utan batteri)
Peso de acordo com o procedimento EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Gewicht volgens EPTA-procedure 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Vægt i henhold til EPTA-procedure 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Vekt i henhold til EPTA-proseduren 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Vikt enligt EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)
Temperatura de funcionamento ambiente recomendada	Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens gebruik	Anbefalet omgivende arbejdstemperatur	Anbefalt omgivelsestemperatur ved drift	Rekommenderad omgivningstemperatur vid drift
Tipo de bateria recomendada	Aanbevolen accutype	Anbefalet batteritype	Anbefalt batteritype	Rekommenderad batterityp
Carregador recomendado	Aanbevolen oplader	Anbefalet oplader	Anbefalt lader	Rekommenderad laddare
Temperatura de carregamento ambiente recomendada	Aanbevolen omgevingstemperatuur voor opladen	Anbefalet omgivende opladningstemperatur	Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning

Polski	Magyar	Slovenščina	Hrvatski
Dane techniczne	Műszaki adatok	Tehnični podatki	Tehnički podaci
Odkurzacz do pracy na mokro i sucho	Nedves/százaz porszívó	Mokro-suhi sesalnik	Usisavač za mokro i suho usisavanje
Natężenie przepływu powietrza	Légáramlási sebesség	Stopnja pretoka zraka	Brzina protoka zraka
Maks. wydajność ssania	Max. légtwatt	Najv. moč sesanja	Maksimalna snaga usisa (air watt)
Maks. moc ssania	Max. szivóerő	Najv. sesalni tlak	Maksimalno usisavanje
Pojemność zbiornika	Tartálykapacitás	Prostornina rezervoarja	Kapacitet spremnika
Stopień ochrony IP	IP-besorolás	Vrednost IP	Stupanj zaštite od prodiranja vode
Napięcie akumulatora	Akkumulátor feszültsége	Napetost baterije	Napon baterije
Masa (bez akumulatora)	Tömeg (akkumulátor nélkül)	Teža (brez baterije)	Težina (bez baterije)
Masa zgodnie z procedurą EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Teža skladno s postopkom EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Težina u skladu s EPTA postupkom 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)
Zalecana temperatura otoczenia w miejscu pracy	Ajánlott üzemi hőmérséklet	Priporočena temperatura okolja med delovanjem	Preporučena okolna radna temperatura
Zalecany typ akumulatora	Ajánlott akkumulátorfajta	Priporočeni tip baterije	Preporučena vrsta baterije
Zalecana ładowarka	Ajánlott töltő	Priporočeni polnilnik	Preporučeni punjač
Zalecana temperatura otoczenia w miejscu ładowania	A töltés ajánlott környezeti hőmérséklete	Priporočena temperatura okolja med polnjenjem	Preporučena okolna temperatura punjenja

Româna	Македонски	Українська	عربي
Fișă de date tehnice	Технички податоци	Технічні характеристики	البيانات التقنية
Aspirator pentru elemente umede și uscate	Влажно/суво смукање	Пилосос для сухого й вологого прибирання	مكنسة كهربائية للتنظيف الرطب/الجاف
Debit de aer	Стапка на проток на воздух	Швидкість потоку	معدل تدفق الهواء
Putere maximă de aspirare în wați aer	Максимални вати за воздух	Максимальна потужність потоку повітря (в аэродатах)	الحد الأقصى للواط الهوائي
Aspirație maximă	Максимально смукање	Максимальная потужність усмоктування	الحد الأقصى من الشفط
Capacitate rezervor	Капацитет на резервоарот	Ємність бака	سعة الخزان
Protecție IP	IP рејтинг	Ступињ зашиту оболонки (IP)	تصنيف IP
Tensiune baterie	Напон на батеријата	Напряга акумулатора	جهد البطارية
Greutate (fără acumulator)	Тежина (без батерија)	Вага (без акумулатора)	الوزن (بدون حزمة البطارية)
Greutate conform procedurii EPTA 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Тежина според ЕПТА-Постапка 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	Вага відповідно до Процедури ЕПТА 01/2014 (1,5 Ah ... 9,0 Ah)	الوزن وفقاً لإجراء جمعية أدوات الطاقة الأوروبية (EPTA) رقم 01/2014 (1,5 أمبير/الساعة ... 9,0 أمبير/الساعة)
Temperatura ambientală recomandată pentru operare	Препорачана амбиентна температура при работење	Рекомендована робоча температура навколишнього середовища	درجة الحرارة الموصى بها للوسط المحيط أثناء التشغيل
Tipul de acumulator recomandat	Препорачан тип на батерии	Рекомендований тип батареї	نوع البطارية الموصى بها
Tipul de încărcător recomandat	Препорачан полнач	Рекомендований зарядний пристрій	الشاحن الموصى به
Temperatura ambientală recomandată pentru încărcarea acumulatorului	Препорачана амбиентна температура при полнење	Рекомендована навколишня температура для зарядки	درجة الحرارة الموصى بها للوسط المحيط في أثناء الشحن



EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DA

NO

SV

FI

EL

TR

CS

SK

PL

HU

SL

HR

LV

LT

ET

RU

BG

RO

MK

UK

AR

i







AEG

www.aeg-powertools.eu

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

(09.24)

*AEG is a registered trade mark used under
license from AB Electrolux (publ).*